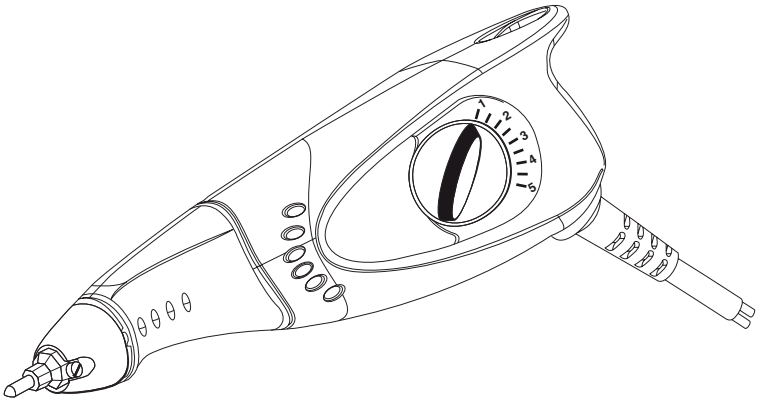
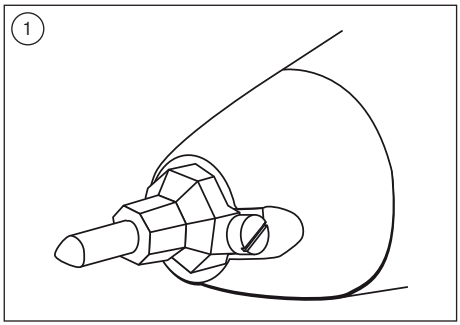
DREMEL® ENGRAVER

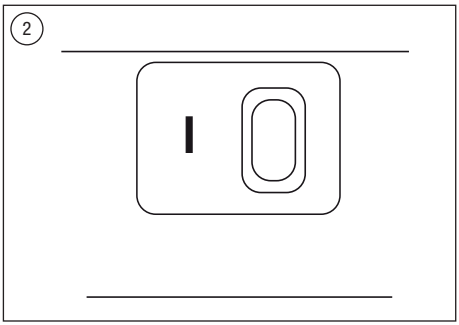
MODEL 290

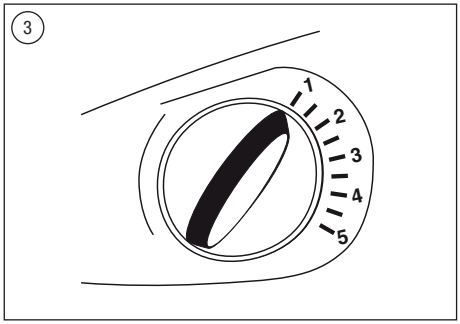


GB	Original instructions	7
DE	Übersetzung der Originalbedienungsanleitung	8
FR	Traduction de la notice originale	11
IT	Traduzione delle istruzioni originali	13
NL	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	15
DA	Oversættelse af betjeningsvejledning	18
SV	Översättning av originalinstruktioner	20
NO	Oversettelse av originalinstruksjonene	22
FI	Käännös alkuperäisistä ohjeista	24
ES	Traducción de las instrucciones originales	26
PT	Tradução das instruções originais	28
EL	Μετάφραση των πρωτοτυπων οδηγιων	30
TR	Orjinal yönergelerin çevirisi	32
CS	Překlad originálních pokynů	34
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji	36
BG	Превод на оригиналните инструкции	39
HU	Az eredeti előírások fordítása	41
RO	Traducere a instruţiunilor originale	44
RU	Перевод оригинальных инструкций	46
KZ	Түпнұсқа нұсқаулар аудармасы	48
ET	Algsete juhiste tõlge	51
LT	Originalių instrukcijų vertimas	53
SL	Prevod originalnih navodil	55
LV	Oriģinālās lietošanas pamācības tulkojums	57
HR	Prijevod originalnih uputa	59
SR	Превод Оригиналног Упутства	61
SK	Preklad pôvodných pokynov	63
UK	Переклад головних інструкцій	65
AR	ترجمة التعليمات الأصلية	69

All Rights Reserved


1


2
I


3
1
2
3
4
5

GB

EU DECLARATION OF CONFORMITY We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: EN60745, EN55014, EN61000, in accordance with the provisions of the directives 2006/42/EC, 2004/108/EC (until 19 April, 2016), 2014/30/EU (from 20 April 2016), 2011/65/EU.

NOISE/VIBRATION Measured in accordance with EN60745 the sound pressure level of this tool is 86 dB(A) and the sound power level 97 dB(A) (standard deviation: 3 dB), and the vibration 7.7 m/s² (triax vector sum, uncertainty K= 1.5 m/s²).

NOTE: The declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another. It may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠ WARNING The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which you use the tool. Make an estimation of the exposure in the actual conditions of use and identify the safety measures for personal protection accordingly (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Technical file at: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, NL.

DE

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt den folgenden Standards und standardisierten Dokumenten entspricht: EN60745, EN55014, EN61000, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EC, 2004/108/EC (bis 19. April 2016), 2014/30/EU (ab 20. April 2016), 2011/65/EU.

GERÄUSCH/VIBRATIONEN Gemessen gemäß EN60745 beträgt der Schalldruckpegel dieses Gerätes 86 dB(A) und der Schallleistungspegel 97 dB(A) (Standardabweichung: 3 dB) und die Vibration 7,7 m/s² (Triax-Vektorsumme, Unsicherheit K = 1,5 m/s²).

HINWEIS: Der angegebene Vibrationsgesamtwert wurde entsprechend einer Standard-Testmethode gemessen und kann zum Vergleich von Werkzeugen verwendet werden. Er kann auch zur vorläufigen Einschätzung der Exposition genutzt werden.

⚠ WARNUNG In Abhängigkeit von der Art, in der das Werkzeug verwendet wird, kann die Schwingungsemission während der eigentlichen Arbeit von dem angegebenen Gesamtwert abweichen. Um die Exposition unter den tatsächlich Anwendungsbedingungen abzuschätzen und zu bestimmen, welche persönlichen Schutzmaßnahmen erforderlich sind, sollten zusätzlich zu den Bedienungszeiten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder im Leerlauf läuft.

Technische Unterlagen erhalten Sie bei: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, NL

FR

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ EU – Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que ce produit est conforme aux normes ou aux documents normalisés suivants : EN60745, EN55014, EN61000, conformément aux dispositions des directives 2006/42/CE, 2004/108/CE (jusqu'au 19 avril 2016), 2014/30/UE (à partir du 20 avril 2016), 2011/65/UE.

BRUIT/VIBRATIONS – Mesurés selon EN60745, le niveau de la pression sonore de cet outil s'élève à 86 dB(A) et le niveau de la puissance sonore à 97 dB(A) (écart-type : 3 dB). Les vibrations s'élèvent à 7,7 m/s² (somme vectorielle triaxiale, incertitude K= 1,5 m/s²).

REMARQUE : La valeur totale de vibration déclarée a été mesurée selon une méthode de test standard, permettant de comparer les outils entre eux. Elle peut également être utilisée dans une évaluation préliminaire d'exposition.

⚠ ATTENTION L'émission de vibrations lors de l'utilisation de l'outil électroportatif peut différer de la valeur totale déclarée selon la manière dont vous l'utilisez. Estimez l'exposition à ces dernières dans les conditions réelles d'utilisation, qui vous permettra d'identifier les mesures de sécurité à prendre en matière de protection personnelle (en tenant compte de l'ensemble des parties du cycle d'exploitation, telles que le moment où l'outil est éteint et celui où il est en veille, en plus de celui où il est activé).

Fiche technique disponible auprès de : Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Pays-Bas

IT

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che questo prodotto è conforme ai seguenti standard o documenti standardizzati: EN60745, EN55014, EN61000, secondo le disposizioni previste dalle direttive 2006/42/CE, 2004/108/CE (fino al 19 aprile 2016), 2014/30/UE (a partire dal 20 aprile 2016), 2011/65/UE.

RUMORE/VIBRAZIONI Da misurazioni condotte secondo la norma EN60745, il livello di pressione sonora risulta di 86 dB(A) e il livello di potenza sonora 97 dB(A) (deviazione standard: 3 dB), mentre le vibrazioni sono pari a 7,7 m/s² (somma vettoriale delle tre direzioni, incertezza K= 1,5 m/s²).

NOTA: The declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another. Potrebbe essere utilizzato anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.

⚠ ATTENZIONE L'emissione di vibrazioni durante l'utilizzo dell'elettroutensile può variare dal valore totale dichiarato in base al modo in cui si utilizza l'utensile. Fare una stima dell'esposizione nelle condizioni di utilizzo attuali e, di conseguenza, identificare le misure di sicurezza per la protezione personale (prendendo in considerazione tutte le parti del ciclo di funzionamento come le volte in cui l'utensile viene spento e quando funziona in folle oltre al tempo di azionamento).

Documentazione tecnica presso: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, NL

NL

EU-CONFORMITEITSVERKLARING Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN60745, EN55014, EN61000, overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 2006/42/EG, 2004/108/EG (tot 19 april 2016), 2014/30/EU (vanaf 20 april 2016), 2011/65/EU.

GELUID/TRILLINGEN Gemeten volgens EN60745 bedraagt het geluidsdrukniveau van dit gereedschap 86 dB(A) en het geluidsvermogenniveau 97 dB(A) (standaardafwijking: 3 dB), en de trilling 7,7 m/s² (triaxiale vectorsum, onzekerheid K = 1,5 m/s²).

OPMERKING: Het opgegeven totale trillingsniveau is gemeten volgens een standaard testmethode en kan worden gebruikt om een gereedschap te vergelijken met een ander. Het kan ook worden gebruikt als preliminaire evaluatie van de blootstelling hieraan.

⚠ LET OP De trillingsemissie tijdens het daadwerkelijke gebruik van het gereedschap kan afwijken van de opgegeven totale waarde. Dit is afhankelijk van de manier waarop u het gereedschap gebruikt. Maak een inschatting van de mate waarin u tijdens daadwerkelijk gebruik aan trillingen wordt blootgesteld en stel aan de hand hiervan de persoonlijke beschermingsmaatregelen vast (waarbij u rekening houdt met alle onderdelen van de bedrijfscyclus, waaronder de tijden dat het gereedschap is uitgeschakeld of is ingeschakeld maar niet wordt gebruikt, evenals de blootstellingstijd).

Technisch dossier bij: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, NL

DA

EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING Vi erklærer under eneansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller standardiserede dokumenter: EN60745, EN55014, EN61000, i overensstemmelse med bestemmelserne i direktiverne 2006/42/EF, 2004/108/EF (indtil 19. april 2016), 2014/30/EU (fra 20. april 2016), 2011/65/EU.

STØJ/VIBRATION Målt i overensstemmelse med EN60745 er dette værktøjs lydtrykniveau 86 dB(A) og lydeffektniveauet 97 dB(A) (standardafvigelse: 3 dB), og vibrationsniveauet 7,7 m/s² (triax vektorsum, usikkerhed K = 1,5 m/s²).

BEMÆRK: Den opgivede samlede måleværdi for vibrationen er blevet målt i henhold til en standardiseret målemetode. Denne målemetode kan bruges til at sammenligne forskellige værktøjer med hinanden. Den kan også anvendes som en foreløbig vurdering af eksponeringen.

⚠ ADVARSEL Under faktisk brug af el-værktøjet kan vibrationsemissionen afvige fra den angivne samlede værdi, afhængigt af, hvordan værktøjet bruges. Foretag en eksponeringsvurdering i de omgivelser, hvor værktøjet skal bruges, og tag derefter de nødvendige sikkerhedsforanstaltninger (alle aspekter af arbejdsforløbet skal indgå i vurderingen; også de perioder, hvor værktøjet er slukket eller kører i tomgang).

Teknisk fil hos: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, NL

SV

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE Vi deklarerar härmed att denna produkt uppfyller villkoren i följande standarder eller standardiserade dokument: EN60745, EN55014, EN61000, i enlighet med direktiv 2006/42/EC, 2004/108/EC (till 19 april, 2016), 2014/30/EU (från 20 april 2016), 2011/65/EU.

LJUD/VIBRATION Ljudtrycksnivån som har uppmätts enligt EN60745 är för denna maskin 86 dB(A) och ljudeffektsnivån 97 dB(A) (standardavvikelse: 3 dB), och vibrationen 7,7 m/s² (triax vektorsumma, osäkerhet K = 1,5 m/s²).

Obs! Det angivna totala vibrationsvärdet har uppmätts i enlighet med en standardtestmetod och får användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Det kan även användas vid en preliminär exponeringsbedömning.

⚠ VARNING Beroende på hur verktyget används kan vibrationerna vid användning av verktyget skilja sig från det angivna totala vibrationsvärdet. Gör en uppskattning av exponeringen under verkliga användningsförhållanden och vidta skyddsåtgärder för personalen därefter (ta hänsyn till alla delar i användningsförloppet, som när verktyget stängs av och utöver starttiden, när det går på tomgång).

Teknisk fil på: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Nederländerna

NO

EU-SAMSVARSERKLÆRING Vi erklærer som eneansvarlig at dette produktet er i samsvar med følgende standarder eller standardiserte dokumenter: EN60745, EN55014, EN61000, i samsvar med bestemmelsene i direktivene 2006/42/EC, 2004/108/EC (til 19. april 2016) 2014/30/EU (fra 20. april 2016), 2011/65/EU.

STØY/VIBRASJON Målt i henhold til EN60745 er lydtrykknivået 86 dB(A) og lydkraftnivået 97 dB(A) (standardavvik: 3 dB), og vibrasjonen 7,7 m/s² (triax vektorsum, usikkerhet K = 1,5 m/s²).

MERK: Den erklærte totalverdien for vibrasjon er målt i henhold til en standard testmetode og kan brukes til å sammenligne et verktøy med et annet. Den kan også brukes til innledende eksponeringsvurdering.

⚠ ADVARSEL Vibrasjonsemisjonen under faktisk bruk av elektroverktøyet kan avvike fra de oppgitte verdiene, avhengig av måten verktøyet brukes på. Vurder eksponeringen i de omgivelsene som verktøyet skal brukes i, og sørg deretter for nødvendige sikkerhetstiltak (alle aspekter av driftssyklusen skal tas med i vurderingen, også de periodene når verktøyet er slått av eller går på tomgang).

Teknisk fil finnes hos: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Nederland

FI

EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS Vakuutamme, että tämä tuote täyttää seuraavien standardien tai standardiasiakirjojen vaatimukset: EN60745, EN55014, EN61000, direktiivien 2006/42/EY, 2004/108/EY (19. huhtikuuta 2016 saakka), 2014/30/EU (alkaen 20. huhtikuuta 2016), 2011/65/EU mukaisesti.

MELU/TÄRINÄ EN60745-standardin mukaisesti mitattu työkalun äänenpainetaso on 86 dB(A), äänitehotaso on 97 dB(A) (standardipoikkeama: 3 dB), ja tärinä 7,7 m/s^2 (kolmiakselinen vektorisumma, epävarmuus K= 1,5 m/s^2).

HUOMAA: Ilmoitettu tärinän kokonaisarvo on mitattu standardisoidun testausmenetelmän mukaan ja kokonaisarvon avulla voidaan verrata työkaluja toisiinsa. Sitä voidaan käyttää myös alustavaan altistusarviointiin.

⚠ VAROITUS Värinä sähkötyökalun todellisen käytön aikana voi poiketa ilmoitetusta kokonaisarvosta sen mukaan, millä tavalla työkalua käytetään. Arvioi altistus todellisissa käyttöoloissa ja tunnista sen mukaiset tarvittavat toimet henkilökohtaista suojaa varten (ottaen huomioon kaikki käyttösyklin osat, kuten ajat, jolloin työkalu on sammutettu tai vapaalla, varsinaisen käytön lisäksi).

Tekninen asiakirja osoitteessa: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, NL

ES

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LAUE Declaramos, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, que este producto cumple con las siguientes normas o documentos normalizados: EN60745, EN55014 y EN61000, de conformidad con lo previsto en las Directivas 2006/42/CE, 2004/108/CE (hasta el 19 de abril de 2016), 2014/30/UE (a partir del 20 de abril de 2016) y 2011/65/UE.

RUIDO Y VIBRACIONES Medido según la EN60745, el nivel de presión acústica de esta herramienta se eleva a 86 dB(A), el nivel de potencia acústica es de 97 dB(A) (desviación estándar: 3 dB) y el valor de vibración es de 7,7 m/s^2 (suma de vectores triax; incertidumbre K = 1,5 m/s^2).

NOTA: El valor total de la vibración declarado se ha medido de acuerdo con un método de prueba estándar y puede utilizarse para comparar una herramienta con otra. También se puede utilizar para una evaluación preliminar de la exposición.

⚠ ATENCIÓN Dependiendo de cómo se utilice, la emisión de vibraciones durante la utilización de la herramienta eléctrica puede diferir del valor total declarado. Realice una estimación de la exposición en las condiciones reales de uso e identifique las consiguientes medidas de seguridad que se deben tomar para la protección personal (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo operativo, como por ejemplo, las ocasiones en las que la herramienta se desconecta, las ocasiones en las que está encendida pero está parada y ademas el tiempo en el que está activada).

Ficha técnica en: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, NL

PT

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este produto está em conformidade com as seguintes normas ou documentos normativos: EN60745, EN55014, EN61000, de acordo com o disposto nas diretivas 2006/42/CE, 2004/108/CE (até 19 de abril de 2016), 2014/30/UE (a partir de 20 de abril de 2016) e 2011/65/UE.

RUÍDO/VIBRAÇÃO Medido em conformidade com a norma EN60745, o nível de pressão acústica desta ferramenta é de 86 dB(A), o nível de potência acústica é de 97 dB(A) (desvio-padrão: 3 dB) e a vibração é de 7,7 m/s^2 (soma vetorial dos 3 eixos, incerteza K = 1,5 m/s^2).

NOTA: O valor total de vibração declarado foi medido de acordo com um método de ensaio normalizado e pode ser utilizado para comparar ferramentas entre si. Pode também ser utilizado para uma avaliação preliminar de exposição.

⚠ ATENÇÂO A emissão de vibrações durante a utilização desta ferramenta elétrica pode divergir do valor total declarado dependendo da forma como a ferramenta é utilizada. Faça uma estimativa da exposição nas condições atuais de utilização e identifique as medidas de segurança de proteção pessoal em conformidade (tendo em conta todas as fases do ciclo de trabalho, como as vezes em que desliga a ferramenta e quando esta está ligada com e sem o dedo no interruptor).

Ficha técnica disponível em: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, NL

EL

ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΕ Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα: EN60745, EN55014, EN61000, σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών 2006/42/ΕΚ, 2004/108/ΕΚ (έως τη 19η Απριλίου 2016), 2014/30/ΕΕ (από την 20η Απριλίου 2016), 2011/65/ΕΕ.

ΘΟΡΥΒΟΣ Μετρημένη σύμφωνα με EN60745 η στάθμη ακουστικής πίεσης αυτού του εργαλείου ανέρχεται σε 65 dB(A) και η στάθμη ηχητικής ισχύος σε 76 dB(A) (κοινή απόκλιση: 3 dB), ενώ οι κραδασμοί είναι 7,7 m/s^2 (άθροισμα ανυσμάτων τριών αξόνων, αβεβαιότητα K = 1,5 m/s^2).

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Η μέτρηση της δεδηλωμένης συνολικής τιμή κραδασμών έγινε σύμφωνα με μια πρότυπη μέθοδο ελέγχου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με κάποιο άλλο. Μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για την προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Οι παραγόμενοι κραδασμοί κατά την πραγματική χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να διαφέρουν από τη δεδηλωμένη συνολική τιμή, ανάλογα με τους τρόπους με τους οποίους χρησιμοποιείτε το εργαλείο. Εκτιμήστε την έκθεση στις πραγματικές συνθήκες χρήσης και προσδιορίστε ανάλογα τα μέτρα ασφάλειας για προσωπική προστασία (λαμβάνοντας υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας, όπως π.χ. το χρόνο κατά τον οποίο το εργαλείο τίθεται εκτός λειτουργίας και το χρόνο κατά τον οποίο λειτουργεί χωρίς φορτίο, επιπρόσθετα του χρόνου εργασίας).

Αρχείο τεχνικών δεδομένων σε: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, NL

TR

AB UYUM BEYANI Bu ürünün aşağıdaki standartlara veya standartlaştırılmış belgelere uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuzda olmak üzere beyan ederiz: 2006/42/AT, 2004/108/AT (19 Nisan 2016'ya kadar), 2014/30/AB (20 Nisan 2016'dan itibaren), 2011/65/AB direktiflerinin hükümlerine uygun olarak EN 60745, EN55014, EN61000.

GÜRÜLTÜ EN60745'a uygun olarak ölçülmüş olup, bu el aletinin ses basınç seviyesi 86 dB(A) ve ses güç seviyesi 97 dB(A)'dır (standart sapma: 3 dB) ve titreşim 7,7 m/s^2 (üç eksenli vektör toplamı, belirsizlik K = 1,5 m/s^2).

NOT: Beyan edilen toplam titreşim değeri standart bir test yöntemine uygun şekilde ölçülmektedir ve bir el aletini diğeriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Bu değer aynı zamanda maruziyetin ön değerlendirmesinde de kullanılabilir.

⚠ UYARI Gerçek kullanım sırasında elektrikli el aletinin titreşim emisyonu, aleti kullandığınız biçimlere bağlı olarak beyan edilen toplam değerden farklı olabilir. Gerçek kullanım koşullarında maruz kalma için bir tahminde bulunun ve korunma için buna göre emniyet önlemlerini alın (tetiklenme sürelerine ek olarak, aletin kapalı kaldığı ve atıl olarak çalıştığı süreler gibi çalışma çevriminin tüm kısımlarını hesaba katın).

Teknik dosya şuradadır: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, NL

CS

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami nebo normativními dokumenty: EN60745, EN55014, EN61000, v souladu s ustanoveními směrnic 2006/42/ES, 2004/108/ES (do 19. dubna, 2016), 2014/30/EU (od 20. dubna 2016), 2011/65/EU.

HLUČNOST/VIBRACE Při měření podle EN60745 činí hladina akustického tlaku tohoto nástroje 97 dB(A) a hladina akustického výkonu 97 dB(A) (směrodatná odchylka: 3 dB) a vibrace 7,7 m/s^2 (prostorový vektorový součet, neurčitost K = 1,5 m/s^2).

UPOZORNĚNÍ: Prohlašovaná celková hodnota vibrací se měří v souladu se standardní zkušební metodou a může být použita pro srovnání jednotlivých nářadí mezi sebou. Může být také použita k předběžnému stanovení vystavení.

⚠ VAROVÁNÍ Vibrace vznikající při konkrétním použití elektrického nářadí se mohou lišit od deklarované celkové hodnoty, a to v závislosti na způsobu použití nářadí. Proveďte odhad míry rizika v konkrétních podmínkách používání a stanovte odpovídající bezpečnostní opatření pro osobní ochranu (vezměte v úvahu veškeré části provozního cyklu, tj. kromě doby spuštění nářadí např. i dobu, po kterou je vypnutý, a dobu, kdy běží naprázdno).

Technická dokumentace u: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, NL

PL

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE Oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt spełnia wymogi następujących norm lub dokumentów ujednolicionych: EN60745, EN55014, EN61000, zgodnie z postanowieniami dyrektyw 2006/42/WE, 2004/108/WE (do 19 kwietnia 2016 r.), 2014/30/UE (od 20 kwietnia 2016 r.), 2011/65/UE.

HAŁAS/DRGANIA Pomiarów dokonano zgodnie z normą EN60745; ciśnienie akustyczne narzędzia wynosi 86 dB(A), zaś poziom mocy akustycznej 97 dB(A) (odchylenie standardowe: 3 dB), a drgania 7,7 m/s^2 (suma wektorowa przyspieszeń mierzona czujnikiem triax, niepewność K = 1,5 m/s^2).

UWAGA: Określony całkowity poziom drgań został zmierzony przy użyciu standardowej metody testowej i może być wykorzystywany w zakresie porównywania narzędzi. Wartość ta może również zostać wykorzystana w zakresie opracowania wstępnej analizy narażenia.

⚠ OSTRZEŻENIE Drgania emitowane podczas faktycznego używania elektronarzędzia mogą różnić się od ich wartości przedstawionych w instrukcji, ponieważ zależą od sposobu korzystania z narzędzia. Należy przeprowadzić ocenę ryzyka w rzeczywistych warunkach używania oraz określić środki bezpieczeństwa, które należy przedsięwziąć dla własnej ochrony (należy uwzględnić wszystkie etapy cyklu operacyjnego, w tym czas, kiedy urządzenie jest wyłączone oraz kiedy pracuje na biegu jałowym, jako etapy uzupełniające cykl, oprócz czasu uruchomienia).

Dokumentacja techniczna dostępna w firmie: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, NL

BG

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ Декларираме единствено на наша отговорност, че този продукт е в съответствие със следните стандарти и стандартизирани документи: EN60745, EN55014, EN61000, в съответствие с изискванията на следните Директиви 2006/42/ЕО, 2004/108/ЕО (до 19 април 2016 г.), 2014/30/ЕС (от 20 април 2016 г.), 2011/65/ЕС.

ШУМ/ВИБРАЦИИ При измерване в съответствие с EN60745, нивото на звуковото налягане на този инструмент е 86 dB(A), а нивото на акустично налягане е 97 dB(A) (стандартно отклонение: 3 dB; вибрациите са 7,7 m/s^2 (векторната сума по трите направления, несигурност K = 1,5 m/s^2).

ЗАБЕЛЕЖКА: Декларираната обща стойност на вибрация е измерена в съответствие със стандартния метод за изпитание и може да бъде използвана за сравняване на един инструмент с друг. Освен това, тя може да бъде използвана и за предварителна оценка на излагането.

⚠ ВНИМАНИЕ Вибрациите, излъчвани по време на реалното използване на електроинструмента, може да се различават от обявената обща стойност в зависимост от начините на използване на инструмента. Направете оценка на излагането на вибрации при реалните условия на използване и определете съответните мерки за безопасност, осигуряващи лична защита (вземете предвид всички части на работния цикъл, като времето, през което инструментът е изключен и времето, през което той работи на празен ход, в допълнение на времето на включване).

Техническо досие: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Нидерландия

HU

EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT Saját felelősségünkre kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő szabványoknak vagy szabványdokumentumoknak: EN60745, EN55014, EN61000, a következő irányelvek rendelkezéseinek megfelelően 2006/42/EK, 2004/108/EK (2016. április 19-ig), 2014/30/EU (2016. április 20-tól), 2011/65/EU.

ZAJ/REZGÉS Az EN60745 alapján végzett mérések szerint ezen készülék hangnyomásszintje 86 dB(A) a hangteljesítmény szintje 97 dB(A) (normál eltérés: 3 dB), a rezgés 7,7 m/s^2 (háromtengelyű vektorösszeg, bizonytalanság K= 1,5 m/s^2).

MEGJEGYZÉS: A feltüntetett rezgés teljes érték, amelyet standard teszteljárással mértünk, és az érték használható a szerszámok összehasonlítására. Kitettség előzetes elemzésére is használható.

⚠ FIGYELEM A szerszám használati módjától függően a készülék rezgésének mértéke eltérhet a megadott legnagyobb értéktől. Az aktuális helyzetnek megfelelően becsülje meg a veszélyeztetettséget, és annak megfelelően alkalmazza a személyes védelmet (figyelembe véve a munkafolyamat minden egyes részét, például azt is, amikor még szabadon forog a szerszám a kikapcsolás után).

Műszaki fájl: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Hollandia

RO

DECLARAŢIE DE CONFORMITATE UE Declarăm pe propria noastră răspundere că produsul este în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate: EN60745, EN55014, EN61000, în conformitate cu dispoziţiile directivelor 2006/42/CE, 2004/108/CE (până la 19 aprilie 2016), 2014/30/UE (de la 20 aprilie 2016), 2011/65/UE.

ZGOMOT/VIBRAŢII Nivelul de presiune acustică al acestei unelte măsurat conform EN60745 este de 86 dB(A) iar nivelul de putere acustică este de 97 dB(A) (deviaţia standard: 3 dB), iar vibraţia este de 7,7 m/s^2 (sumă vectorială a trei direcţii, incertitudine K= 1,5 m/s^2).

NOTĂ: Valoarea declarată a vibraţiei totale este măsurată în conformitate cu metoda standard de testare şi poate fi folosită pentru compararea uneltelor între ele. Ea poate fi utilizată şi în evaluarea preliminară a expunerii.

⚠ ATENŢIE Emisia de vibraţii în timpul utilizării efective a uneltei poate diferi de valoarea totală declarată în funcţie de modul de utilizare al acesteia. Facetă o estimare a expunerii în condiţiile efective de utilizare şi identificaţi măsurile de siguranţă pentru protecţia personală în mod corespunzător (luând în calcul toate părţile ciclului de operare cum ar fi perioadele în care unealta e oprită şi când e pornită dar nu e folosită, precum şi perioadele în care e pornită dar nu e folosită pe lângă timpul de declanşare).

Fişierul tehnic la: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Olanda

RU

ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ ЕU. Мы заявляем с полной ответственностью, что этот продукт соответствует следующим стандартам или нормативным документам: EN60745, EN55014, EN61000, в соответствии с положениями директив 2006/42/EC, 2004/108/EC (до 19 апреля 2016 г.), 2014/30/EU (с 20 апреля 2016 г.), 2011/65/EU.

ШУМ Измеренный в соответствии с EN60745 уровень звукового давления этого инструмента составляет 86 дБ(A) и уровень звуковой мощности равен 97 дБ(A) (квадратичное отклонение: 3 дБ), а уровень вибрации 7,7 $м/с^2$ (трехосевая векторная сумма, недостоверность K = 1,5 $м/с^2$).

Примечание. Указанный общий уровень вибрации измерен в соответствии со стандартной методикой исследований и может использоваться для сравнения инструментов между собой. Также он может использоваться для предварительной оценки воздействия.

⚠ ВНИМАНИЕ Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от указанного общего значения в зависимости от способа применения инструмента. Оценить распространение в реальных условиях использования и применить соответствующие меры безопасности для личной защиты (необходимо учитывать все части рабочего цикла, такие как время, когда инструмент выключен, время, когда инструмент работает на холостом ходу, а также время фактической работы инструмента).

Техническая информация: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, NL

KZ

ЕО СӘЙКЕСТІК ДЕКЛАРАЦИЯСЫ Біз бұл өнімнің төменде көрсетілген стандарттар мен стандартталған құжаттарға сәйкес келетініне толықтай жауап береміз: EN60745, EN55014, EN61000 стандарттары, 2006/42/EC, 2004/108/EC (2016 жылдың 19 сәуіріне дейін), 2014/30/EU (2016 жылдың 20 сәуірден бастап), 2011/65/EU директиваларының шарттарына сәйкес.

Осы құралдың EN60745 шартына сәйкес өлшенген шуыл дыбысы қысымының деңгейі 86 дБ(A) құрайды және дауыс қуатының деңгейі 97 дБ(A) (квадраттық ауытқу: 3 дБ), ал діріл деңгейі - 7,7 $м/с^2$ (үш осьті векторлық сома, дәйексіздігі K = 1,5 $м/с^2$).

ЕСКЕРТПЕ: Мәлімделген діріл мәні стандартты сынақ әдісі бойынша өлшенді және оны құралдарды бір-бірімен салыстыру үшін пайдалануға болады. Оны, сондай-ақ, ықпалды алдын ала бағалау үшін де қолдануға болады.

⚠ НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ Электр құралын пайдалану барысында діріл деңгейі таралуы құралды пайдалану тәсіліне байланысты көрсетілген жалпы мәннен өзгеше болуы мүмкін. Нақты пайдалану жағдайында діріл деңгейі таралуын бағалаңыз және жеке қорғаныс шараларының тиісті түрін пайдаланыңыз (құралдың өшірілген уақыты, іске қосылған кездегі бос жұмыс істеу уақыты және іс жүзінде жұмыс уақыты сияқты жұмыс циклының барлық белігін ескеріп).

Техникалық ақпарат: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, НИДЕРЛАНД.

ET

ELi VASTAVUSDEKLARATSIOON Avaldame, et vastutame ainuüksi selle eest, et toode vastab järgmistele standarditele või standarditud dokumentidele: EN60745, EN55014, EN61000, kooskõlas direktiivide 2006/42/EÜ, 2004/108/EÜ (kuni 19. aprillini 2016), 2014/30/EL (alates 20. aprillist 2016), 2011/65/EL sätetega.

MÜRA/VIBRATSIOON Mõõdetakse kooskõlas standardiga EN60745, tööriista helirõhu tase on 86 dB(A) ja helivõimsuse tase 97 dB(A) (standardhälve: 3 dB) ja vibratsioon 7,7 m/s^2 (kolmeteljeline vektori summa, umbkaudu K = 1,5 m/s^2).

MÄRKUS. Vibratsiooni deklareeritud koguväärtust on mõõdetud vastavalt standardsele katsemeetodile ja seda võib kasutada ühe tööriista võrdlemisel teisega. Seda võib kasutada ka kokkupuute eelhindamisel.

⚠ ETTEVAATUST Vibratsiooni emissioon seadme kasutamisel võib erineda deklareeritud koguväärtusest, olenevalt sellest, millisel viisil tööriista kasutatakse. Hinnake ligikaudselt vibratsiooniga kokkupuute aega tegelikes kasutustingimustes ja määrake kindlaks sobivad ohutusmeetmed isiklikuks kaitseks (võttes arvesse kõiki töötsükli etappe nagu nt aega, mil tööriist on välja lülitatud ja aega, mil see töötab tühjalt lisaks käivitusajale).

Tehnilise dokumendi asukoht. Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, NL

LT

ES ATITIKTIES DEKLARACIJA Prisiimdami visą atsakomybę pareiškiame, kad šis produktas atitinka toliau nurodomus standartus arba standartizuotuosius dokumentus: EN60745, EN55014, EN61000, pagal direktyvų 2006/42/EB, 2004/108/EB (iki 2016 m. balandžio 19 d.), 2014/30/ES (nuo 2016 m. balandžio 20 d.), 2011/65/ES nuostatas.

TRIUKŠMAS / VIBRACIJA Šio įrankio keliamo garso slėgio lygis, išmatuotas pagal EN60745, yra 86 dB(A), garso galios lygis – 97 dB(A) (standartinis nuokrypis: 3 dB), o vibracija – 7,7 m/s^2 (trijų ašių vektorių suma, paklaida K = 1,5 m/s^2).

PASTABA: Deklaruojamoji suminė vibracijos vertė buvo išmatuota standartiniu bandymų metodu, todėl ja galima remtis lyginant vieną įrankį su kitu. Ja taip pat galima naudotis atliekant preliminarųjį poveikio vertinimą.

⚠ ĮSPĖJIMAS Naudojant elektrinį įrankį susidaranti vibracija gali skirtis nuo bendrojo deklaruojamo vibracijos dydžio priklausomai nuo to, kokiu būdu naudojate įrankį. Įvertinkite vibracijos dozę konkrečiu atveju ir parinkite atitinkamas asmens apsaugos priemones atsižvelgdami į visas darbo ciklo dalis, tame tarpe ir į laiką, per kurį prietaisas buvo išjungtas arba veikė tuščiąja eiga.

Techninė byla laikoma adresu: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, NYDERLANDAI

SL

EU-IZJAVA O SKLADNOSTI Na lastno odgovornost izjavljamo, da je ta izdelek skladen s sledečimi standardi ali standardiziranimi dokumenti: EN60745, EN55014, EN61000 v skladu z določili Direktiv 2006/42/ES, 2004/108/ES (do 19. aprila 2016), 2014/30/EU (od 20. aprila 2016), 2011/65/EU.

HRUP/VIBRACIJE Izmerjen v skladu z EN60745 je nivo zvoka tega orodja 86 dB(A), nivo moči zvoka 97 dB(A) (standardno odstopanje: 3 dB), vibracije pa 7,7 m/s^2 (trojna vektorska vsota, negotovost K = 1,5 m/s^2).

OPOMBA: Izjavljena skupna vrednost vibracije je izmerjena v skladu s standardno metodo testiranja in se lahko uporabi za primerjavo enega orodja z drugim. Lahko se uporablja tudi v predhodni oceni izpostavljenosti.

⚠ OPOZORILO Vibracijske emisije med dejansko uporabo orodja se lahko razlikujejo od deklarirane skupne vrednosti, odvisno od načina uporabe orodja. Ocenite raven izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe ter vzpostavite ustrezne varnostne ukrepe za osebno zaščito (upoštevajte vse dele delovnega cikla, kot so obdobja, ko je orodje izklopljeno ter ko obratuje v prostem teku, poleg časa normalnega obratovanja).

Tehnična dokumentacija pri: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, NL

LV

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst zemāk minētajiem standartiem vai standartizētajiem dokumentiem: EN60745, EN55014, EN61000, saskaņā ar direktīvu 2006/42/EC, 2004/108/EC (līdz 2016. gada 19. aprīlim), 2014/30/EU (no 2016. gada 20. aprīļa), 2011/65/EU prasībām.

TROKSNIS/VIBRĀCIJA Mērīts saskaņā ar EN60745 šī instrumenta skaņas spiediena līmenis ir 86 dB(A) un skaņas jaudas līmenis ir 97dB(A) (standartnovirze: 3 dB), un vibrācija 7,7 m/s^2 (trīsdzīslu vektoru summa, kļūdas pielaide K= 1,5 m/s^2).

PIEZĪME: Minētā vibrācijas kopējā vērtība ir mērīta saskaņā ar standarta testēšanas metodi un var tikt lietota, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar citu. To var izmantot arī iepriekšējai iedarbības novērtēšanai.

⚠ UZMANĪBU Elektriskā instrumenta lietošanas laikā sasniegtā vibrācijas emisijas vērtība var atšķirties no norādītās kopējās vērtības atkarībā no instrumenta izmantošanas veida. Nosakiet instrumenta radīto iedarbību faktiskajos izmantošanas apstākļos un izvēlieties attiecīgus drošības pasākumus personiskai aizsardzībai (ņemot vērā visus darba cikla faktorus, piemēram, cik reižu instruments ir izslēgts un cik ilgi pēc ieslēgšanas tas darbojas brīvgaitā).

Tehniska rakstura fails: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, NL

HR

EU IZJAVA O SUKLADNOSTI Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je ovaj proizvod u skladu sa sljedećim standardima ili standardiziranim dokumentima: EN60745, EN55014, EN61000, u skladu s odredbama direktiva 2006/42/EZ, 2004/108/EZ (do 19. travnja 2016.), 2014/30/EU (od 20. travnja 2016.), 2011/65/EU.

BUKA/VIBRACIJE Izmjereno u skladu s EN60745, razina zvučnog tlaka ovog alata iznosi 86 dB (A), razina zvučne snage iznosi 97 dB (A) (standardno odstupanje: 3 dB), a razina vibracija 7,7 m/s² (vektorski zbroj tri pravca, odstupanje K= 1,5 m/s²).

NAPOMENA: Naznačena ukupna vrijednost vibracija izmjerena je u skladu sa standardnim metodama ispitivanja, a može se koristiti za međusobne usporedbe alata. Također se može koristiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

⚠ UPOZORENJE Emisija vibracije tijekom stvarne uporabe električnog alata može se razlikovati od navedene ukupne vrijednosti ovisno o načinima na koje koristite alat. Napravite procjenu izlaganja u stvarnim uvjetima uporabe i identificirajte sigurnosne mjere za osobnu zaštitu u skladu s tim (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa kao što su vremena u kojima je alat isključen i kad radi praznim hodom dodatno uz vrijeme aktiviranja).

Tehnička dokumentacija kod: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Nizozemska

SR

ЕУ ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ Под сопственом одговорношћу, изјављујемо да је овај производ усаглашен са следећим стандардима, односно стандардизованим документима: EN60745, EN55014, EN61000, у складу са одредбама директива 2006/42/EC, 2004/108/EC (до 19. априла 2016.), 2014/30/EU (од 20. априла 2016.), 2011/65/EU.

БУКА/ВИБРАЦИЈЕ На основу мерења у складу са стандардом EN60745, ниво звучног притиска овог алата је 86 dB(A), ниво снаге звука је 97 dB(A) (стандардно одступање: 3 dB), док вибрација износи 7,7 m/s² (троосни векторски збир, неизвесност K = 1,5 m/s²).

НАПОМЕНА: Наведена укупна вредност вибрације је добијена мерењем које је извршено у складу са стандардним методом тестирања и може да се користи за поређење једног алата са другим. Такође може да се користи у прелиминарним проценама изложености.

⚠ УПОЗОРЕЊЕ Емисија вибрације за време стварне употребе електричног алата може да се разликује од наведене укупне вредности зависно од начина на који користите алат. Направите процену излагања у стварним условима употребе и идентификујте сигурносне мере за личну заштиту у складу са тим (узимање у обзир свих делова радног циклуса као што су времена у којима је алат искључен и када ради празним ходом додатно уз време активирања).

Технички лист се налази на: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Холандија

SK

VYHLÁSENIE O ZHODE EÚ Na našu výhradnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tento výrobok vyhovuje nasledujúcim normám a normovým dokumentom: EN60745, EN55014, EN61000, v súlade s ustanoveniami smerníc 2006/42/ES, 2004/108/ES (do 19. apríla 2016), 2014/30/EÚ (od 20. apríla 2016), 2011/65/EÚ.

HLUK/VIBRÁCIE Podľa meraní v súlade s EN60745 je hladina akustického tlaku tohto nástroja 65 dB(A) a hladina akustického výkonu 76 dB(A) (štandardná odchýlka: 3 dB) a vibrácie 7,7 m/s² (súčet vektorov troch osí, nepresnosť K = 1,5 m/s²).

POZNÁMKA: Deklarovaná celková hodnota vibrácií bola meraná v súlade so štandardnými testovacími metódami a môže sa používať na porovnávanie s inými nástrojmi. Môže sa použiť aj na predbežné posúdenie expozície.

⚠ VÝSTRAHA Vibrácie vznikajúce počas používania elektrického nástroja sa môžu odlišovať od deklarovanej celkovej hodnoty – závisí to od spôsobu používania tohto nástroja. Odhad miery vystavenia vibráciám vykonajte v konkrétnych podmienkach používania a podľa toho určte potrebné osobné ochranné prostriedky (berte do úvahy nielen dobu spúšťania, ale aj ostatné fázy prevádzkového cyklu, ako napríklad dobu vypínania nástroja a dobu prevádzky naprázdno).

Technický súbor v: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Holandsko

UK

ДЕКЛАРАЦІЯ ЄС ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ Ми декларуємо під свою відповідальність, що цей продукт відповідає наступним стандартам або нормативним документам: EN60745, EN55014, EN61000, відповідно до положень Директив 2006/42/РЄ, 2004/108/РЄ (до 19 квітня 2016), 2014/30/ЄС (з 20 квітня 2016), 2011/65/ЄС.

ШУМ/ВІБРАЦІЯ Під час вимірювання згідно з EN60745 рівень тиску звуку цього обладнання становить 86 дБ(А), тоді як рівень потужності звуку становить 97 дБ(А) (стандартне відхилення: 3 дБ), а вібрація 7,7 м/с² (тріаксіальна векторна сума, поправка K = 1,5 м/с²).

Увага! Задекларований загальний рівень вібрації вимірювався за стандартним методом випробування і може використовуватися для порівняння з іншим обладнанням. Він також може застосовуватися для попередньої оцінки впливу.

⚠ УВАГА Рівень вібрації під час звичайної експлуатації електроінструменту може відрізнятися від задекларованого загального показника в залежності від того, яким чином обладнання використовується. Оцініти вірогідність вибуху у фактичних умовах експлуатації та визначити заходи безпеки з метою відповідного особистого захисту (враховуючи всі деталі технологічного циклу, як то час, коли обладнання було вимкнено, коли воно працює без навантаження, а також час запуску).

Технічна документація знаходиться у: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, NL

AR

الاتحاد الأوروبي إعلان مطابقة المعايير الأوروبية (CE) إننا نقر تحت مسئوليتنا الخاصة بأن هذا المنتج يتطابق مع المعايير أو الوثائق القياسية التالية: EN60745، EN55014، EN61000، وفقا لأحكام توجيهات 2006/42/EC، 2004/108/EC (حتى 19 أبريل 2016)، 2014/30/EU الاتحاد الأوروبي (من 20 أبريل 2016)، 2011/65/EU.

يتم قياس الضوضاء/الاهتزاز بما يتفق مع المعيار EN60745، ويصل مستوى ضغط الصوت لهذه الأداة إلى 86 ديسيبل (أ) ويصل مستوى طاقة الصوت إلى 97 ديسيبل (أ) (الانحراف المعياري: 3 ديسيبل)، والاهتزاز 7,7 متر/ثانية² (طريقة ذراع اليد، الشك 1,5 =K متر/ثانية²).

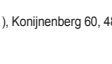
ملحوظة: يتم قياس قيمة الاهتزاز الإجمالية المعلنة بما يتفق مع طريقة فحص قياسية ويمكن الاستعانة بها في مقارنة أداة بأداة أخرى، ويمكن استخدامها أيضًا في عملية تقييم أولي للتعرض.

⚠ تحذير يتفاوت انبعاث الاهتزاز أثناء الاستخدام الفعلي للأداة الكهربية عن القيمة الإجمالية المعلنة وذلك حسب الطرق التي تستخدم من خلالها الأداة. قم بتقدير التعرض في الظروف الفعلية للاستخدام، وحدد إجراءات الأمان اللازمة للحماية الشخصية وفقًا لذلك التقدير (مع الأخذ في الاعتبار جميع أجزاء دورة التشغيل مثل الأوقات التي يتم فيها إيقاف تشغيل الأداة والتي يتم فيها تشغيلها بسرعة بطيئة بالإضافة إلى وقت التشغيل).

الملف الفني على: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, NL.

Dremel

Marijn van der Hoofden
Operations & Engineering



Olaf Dijkgraaf
Approval Manager

Konijnenberg 60,
4825 BD Breda,
The Netherlands

Breda, 25-01-2016

ORIGINAL INSTRUCTIONS

USED SYMBOLS

READ THESE INSTRUCTIONS

CLASS II CONSTRUCTED

DO NOT DISPOSE OF ELECTRIC TOOLS, ACCESSORIES AND PACKAGING TOGETHER WITH HOUSEHOLD WASTE MATERIAL

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

⚠ WARNING READ ALL SAFETY WARNINGS AND ALL INSTRUCTIONS.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. ***Save all warnings and instructions for future reference.***

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

WORK AREA SAFETY

a. **Keep work area clean and well lit.** *Cluttered and dark areas invite accidents.*
b. **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
c. **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

ELECTRICAL SAFETY

a. **Power tool plug must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
b. **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
c. **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
d. **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
e. **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
f. **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use an earth leakage circuit breaker (ELCB).** *Use of an earth leakage circuit breaker reduces the risk of electric shock.*

PERSONAL SAFETY

a. **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
b. **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
c. **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*
d. **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
e. **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
f. **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
g. **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of these devices can reduce dust related hazards.*
h. **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** *Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.*

POWER TOOL USE AND CARE

a. **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
b. **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
c. **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
d. **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
e. **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation.** *If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*

f. Keep cutting tools sharp and clean. *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*

g. Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

SERVICE

a. Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ **Do not work with materials containing asbestos** (asbestos is considered carcinogenic).

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ **Take protective measures when during work dust can develop that is harmful to one's health, combustible or explosive** (some dusts are considered carcinogenic); wear a dust mask and work with dust/chip extraction when connectable.

ENVIRONMENT

DISPOSAL

The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

ONLY FOR EC COUNTRIES

Do not dispose of power tools into household waste! According the European Guideline 2012/19/EC for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

SPECIFICATIONS

GENERAL SPECIFICATIONS

Voltage Rating . . . . . .230 V, 50-60 Hz
Amperage Rating 0.15A
Speed . . . . . .6000 min^{-1}

EXTENSION CORDS

Use completely unrolled and safe extension cords with a capacity of 5 Amps.

DE

OPERATING INSTRUCTIONS

No matter how you use your Dremel electric engraver, you'll do a professional-like job by following these simple operating instructions.

1. In order to use your engraver, you must first install the engraver point. To properly install the engraver point, loosen the set screw located in the engraver point holder (figure 1). Place the engraver point inside the point holder and firmly tighten the set screw. It is important to make sure the engraver point is held firmly in place by the set screw. To remove a worn out engraver point, loosen the set screw and remove the engraver point (figure 1). Replacement engraver points may be purchased from your Dremel dealer.
2. Before plugging in the tool, be certain that the outlet voltage you are using matches the voltage number marked on the back label (name plate label) that is located on the engraver.
3. To use the engraver, turn the engraver “ON” by moving the on/off switch located at the end of the tool (figure 2). Hold the engraver at a slight angle as you would normally hold a pencil. Hold the unit lightly while resting your arm comfortably on a table. Do not press down hard while engraving. Use a light touch guiding the point over the work somewhat slower than you would normally write.
4. The adjusting knob on the side of the engraver housing controls the stroke length and therefore the depth of engraving (figure 3). It is not intended to be used as an “OFF” switch. A good “rule of thumb” is to select the lowest setting which will produce a deep enough engraving mark to meet your requirements. To familiarize yourself, experiment with different settings on scrap materials.
   NOTE: The “lowest” position of the adjusting knob will be with the knob pointing to the number “1” on the housing. With extended use, the positive detent indicator associated with the depth control knob will begin to wear down and be less noticeable. This is to be expected and does not indicate malfunction of the engraver.
5. The engraver point furnished with your engraver is carbide steel. Do not engrave on electronic media such as CDs, DVDs, etc. Engraving on these materials may damage the media.

SERVICE AND WARRANTY

This DREMEL product is guaranteed in accordance with statutory/country specific regulations; damage due to normal wear and tear, overload or improper handling will be excluded from the guarantee.
In case of a complaint, send the tool undismantled together with proof of purchase to your dealer.

CONTACT DREMEL

For more information on the Dremel assortment, support and hotline, go to www.dremel.com

Dremel, Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, The Netherlands

ÜBERSETZUNG DER ORIGINALBEDIENUNGSANLEITUNG

VERWENDETE SYMBOLE

LESEN SIE DIESE ANWEISUNGEN

KLASSE-II-AUSFÜHRUNG

ELEKTROWERKZEUGE, ZUBEHÖR UND VERPACKUNGSMATERIAL NICHT MIT DEM HAUSMÜLL ENTSORGEN

ALLGEMEINE WARNHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

⚠ WARNUNG LESEN SIE ALLE WARNHINWEISE UND ALLE ANWEISUNGEN.
Nichtbeachtung der Hinweise und Anweisungen kann zu elektrischem Schlag, Bränden und schweren Verletzungen führen.
Bewahren Sie alle Warnungen und Anweisungen für die Zukunft auf.
Die Bezeichnung Elektrowerkzeug in den Warnhinweisen bezieht sich sowohl auf Werkzeuge, die mit Netzspannung betrieben werden (Werkzeuge mit Netzkabel), als auch auf akkubetriebene Werkzeuge (Werkzeuge ohne Netzkabel).

SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

a. **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt.** *Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.*
b. **Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*
c. **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.*

ELEKTRISCHE SICHERHEIT

a. **Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Geräten.** *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.*
b. **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*
c. **Halten Sie das Gerät von Regen und Nässe fern.** *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*
d. **Nutzen Sie das Netzkabel ausschließlich für seinen bestimmungsgemäßen Zweck. Verwenden Sie das Netzkabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen oder zu ziehen. Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Kabel aus der Steckdose. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten und sich bewegenden Geräteteilen.** *Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*
e. **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** *Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*
f. **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** *Die Verwendung eines FI-Schutzschalters verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

SICHERHEIT VON PERSONEN

a. **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*
b. **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie stets einen Augenschutz.** *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.*
c. **Beugen Sie unbeabsichtigtem Einschalten des Geräts vor. Vergewissern Sie sich, dass der Netzschalter ausgeschaltet ist, bevor Sie das Gerät an die Stromquelle oder den Akku anschließen, das Gerät in die Hand nehmen oder transportieren.** *Wenn Sie beim Tragen des Gerätes den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*
d. **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten.** *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.*
e. **Überschätzen Sie sich nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** *Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*
f. **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keinen Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*
g. **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können und sollen, vergewissern Sie sich, dass diese richtig angeschlossen und verwendet werden.** *Das Verwenden dieser Einrichtungen verringert die Gefährdungen durch Staub.*
h. **Fassen Sie das Elektrowerkzeug nur an isolierten Griffflächen an, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** *Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch Metallteile des Elektrowerkzeuges unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.*

SORGFÄLTIGER UMGANG MIT UND GEBRAUCH VON ELEKTROWERKZEUGEN

a. **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** *Im dafür jeweils vorgesehenen Leistungsbereich arbeiten Sie mit dem passenden Elektrowerkzeug besser und sicherer.*

b. **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*
c. **Trennen Sie Elektrowerkzeuge von der Stromversorgung bzw. dem Akku, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehör wechseln oder die Geräte lagern.** *Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Gerätes.*
d. **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** *Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*
e. **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist.** *Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.*
f. **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*
g. **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** *Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*

SERVICE

a. **Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes gewährleistet bleibt.*

⚠ WARNUNG **Bearbeiten Sie kein asbesthaltiges Material** (Asbest gilt als krebserregend).

⚠ WARNUNG **Treffen Sie Schutzvorkehrungen, wenn beim Arbeiten gesundheitsschädliche, brennbare oder explosive Stäube entstehen können** (manche Stäube gelten als krebserregend); tragen Sie eine Staubschutzmaske und verwenden Sie eine Staub-/Späneabsaugung, falls anschließbar.

UMWELTINFORMATIONEN

ENTSORGUNG

Elektrowerkzeuge, Zubehöre und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

NUR FÜR EU-LÄNDER

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

SPEZIFIKATIONEN

ALLGEMEINE SPEZIFIKATIONEN

Spannung . . . . . .230 V, 50-60 Hz
Stromstärke. 0,15A
Leerlaufdrehzahl. . . . . .6000 min^{-1}

VERLÄNGERUNGSKABEL

Verwenden Sie nur vollständig abgewickelte und unbeschädigte Verlängerungskabel mit einer Nennstromstärke von mindestens 5 A.

BEDIENUNGSHINWEISE

Egal, wofür Sie Ihren elektrischen Gravierer von Dremel verwenden, befolgen Sie diese einfache Bedienungsanleitung und Sie werden damit professionelle Ergebnisse erzielen.

1. Setzen Sie vor der Verwendung Ihres Gravierers als Erstes die Gravierspitze ein. Für den korrekten Einsatz der Gravierspitze lösen Sie die Einstellschraube am Gravierspitzenträger (Abbildung 1). Setzen Sie die Gravierspitze in den Spitzenträger und ziehen Sie die Einstellschraube fest. Vergewissern Sie sich, dass die Gravierspitze korrekt mit der Einstellschraube fixiert ist. Zum Entfernen einer abgenutzten Gravierspitze lösen Sie die Einstellschraube und entfernen Sie die Gravierspitze (Abbildung 1). Neue Gravierspitzen erhalten Sie von Ihrem Dremel-Händler.
2. Vor Einstecken des Werkzeugs vergewissern Sie sich, dass die von Ihnen verwendete Ausgangsspannung mit der auf dem Rückenschild (Typenschild) des Gravierers angegebenen Spannung übereinstimmt.
3. Schalten Sie den Gravierer durch Verschieben des Ein-/Ausschalters am Geräteende ein (Abbildung 2). Halten Sie den Gravierer in einem leichten Winkel, so wie Sie normalerweise einen Stift halten würden. Halten Sie die Einheit locker fest. Ihr Arm liegt dabei bequem auf dem Tisch auf. Üben Sie beim Gravieren keinen starken Druck aus. Führen Sie die Spitze mit leichtem Druck über die zu gravierende Fläche. Bewegen Sie sie geringfügig langsamer als einen Stift beim Schreiben.
4. Über den Einstellknopf auf der Seite des Graviergehäuses wird die Eindringtiefe und damit die Graviertiefe geregelt (Abbildung 3). Er ist nicht als Ausschalter gedacht. Als Faustregel kann im Allgemeinen die niedrigste Einstellung gewählt werden. So wird eine Gravierung erreicht, die in den meisten Fällen tief genug ist. Um sich mit dem Gerät vertraut zu machen, probieren Sie am besten die unterschiedlichen Einstellungen auf Abfallmaterialien aus.
   HINWEIS: Der Einstellknopf befindet sich in der „niedrigsten" Position, wenn der Knopf auf die Zahl „1" am Gehäuse zeigt. Bei Vielgebrauch wird die mit dem Tiefeneinstellknopf verbundene Arretierungsanzeige langsam verschleißen und schlechter erkennbar sein. Dies ist zu erwarten und stellt keine Fehlfunktion des Gravierers dar.

5. Die mit Ihrem Gravierer gelieferte Graviererspitze besteht aus Karbidstahl. Gravieren Sie keine elektronischen Medien wie CDs, DVDs usw. Diese Materialien können beim Gravieren beschädigt werden.

SERVICE UND GEWÄHRLEISTUNG

Die Garantie für dieses DREMEL Produkts entspricht den länderspezifischen Vorschriften. Schäden durch normale Abnutzung und Verschleiß sowie Überlastung oder unsachgemäße Behandlung sind von der Garantie ausgeschlossen.
Im Falle einer Reklamation schicken Sie das Werkzeug im zusammengebauten Zustand mit einem entsprechenden Kaufnachweis an Ihren Händler.

DREMEL-KONTAKTINFORMATIONEN

Weitere Informationen zu unserem Sortiment, zum Support und zur Hotline von Dremel finden Sie unter www.dremel.com.

Dremel, Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Niederlande

TRADUCTION DE LA NOTICE ORIGINALE

SYMBOLES UTILISÉS

LISEZ CES CONSIGNES

APPAREIL DE CLASSE II

NE JETEZ PAS LES OUTILS ÉLECTROPORTATIFS, LEURS ACCESSOIRES ET LEUR EMBALLAGE AVEC LES ORDURES MÉNAGÈRES

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX CONCERNANT LES OUTILS ÉLECTROPORTATIFS

⚠ ATTENTION VEUILLEZ LIRE L'ENSEMBLE DES AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ, AINSI QUE L'ENSEMBLE DES CONSIGNES.
Le non-respect de ces avertissements et de ces consignes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures corporelles graves.
Conservez ces avertissements et ces consignes à des fins de référence future.
Le terme « outil électroportatif » des avertissements se rapporte à votre outil électroportatif fonctionnant sur secteur (à cordon) ou sur batterie (sans cordon).

SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

a. Faites en sorte que la zone de travail soit propre et bien éclairée. *Un espace encombré et sombre est propice aux accidents.*
b. Ne faites pas fonctionner des outils électroportatifs dans les atmosphères explosives, notamment en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables. *Les outils électroportatifs produisent des étincelles susceptibles d'enflammer les poussières ou fumées.*
c. Tenez les enfants et spectateurs à distance pendant le fonctionnement d'un outil électroportatif. *Toute distraction peut entraîner une perte de contrôle de l'outil.*

SECURITE ELECTRIQUE

a. La fiche de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne modifiez en aucune circonstance la fiche. N'employez pas d'adaptateur avec les outils électroportatifs et une fiche reliée à la terre. *L'utilisation de fiches non modifiées et de prises appropriées réduira le risque de choc électrique.*
b. Évitez tout contact corporel avec des éléments reliés à la terre, tels que tuyauterie, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs. *La mise à la terre du corps accroît le risque de choc électrique.*
c. Conservez les outils électroportatifs à l'abri de la pluie et de l'humidité. *La pénétration d'eau dans un outil électroportatif accroît le risque de choc électrique.*
d. N'exercez aucune action dommageable sur le cordon d'alimentation. N'utilisez jamais le cordon d'alimentation pour transporter ou débrancher l'outil électroportatif. Éloignez le cordon d'alimentation de la chaleur, des huiles, des arêtes vives ou des pièces en mouvement. *Les cordons endommagés ou emmêlés accroissent le risque de choc électrique.*
e. Lors de l'utilisation d'un outil électroportatif à l'extérieur, employez une rallonge appropriée. *L'utilisation d'un cordon conçu pour l'extérieur réduit le risque de choc électrique.*
f. Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur de fuite à la terre. *L'utilisation d'un tel dispositif réduit le risque de choc électrique.*

SECURITE PERSONNELLE

a. Restez vigilant, soyez attentif à ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électroportatif. Ne vous servez pas de ce type d'outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise d'une drogue quelconque, de l'alcool ou d'un médicament. *Un instant d'inattention risque, dans ce cas, d'entraîner des blessures corporelles graves.*
b. Portez des équipements de protection personnels. Portez toujours un équipement de protection oculaire. *Les équipements de protection, tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque ou protection auditive, employés dans les cas appropriés réduiront les blessures corporelles.*
c. Évitez tout démarrage accidentel. Vérifiez que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de raccorder l'outil à une source d'alimentation et/ou un pack de batteries, de le prendre ou de le porter. *Le fait de transporter les outils*

FR

électroportatifs en ayant le doigt sur l'interrupteur ou de brancher des outils avec l'interrupteur sur la position Marche constitue une situation propice aux accidents.

d. **Retirez toute clé de réglage avant de mettre l'outil sous tension.** *Une clé laissée au contact d'un élément en rotation de l'outil électroportatif peut entraîner des blessures corporelles.*

e. **Ne travaillez pas dans une position instable. Conservez à tout moment un bon appui et un bon équilibre du corps.** *Vous serez ainsi plus en mesure de garder le contrôle de l'outil électroportatif dans les situations imprévues.*

f. **Portez une tenue appropriée. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. N'approchez jamais les cheveux, vêtements ou gants, de pièces en mouvement.** *Des vêtements amples, bijoux ou cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.*

g. **En présence de dispositifs d'aspiration et de collecte des poussières, vérifiez que ceux-ci sont branchés et correctement employés.** *L'utilisation de ces appareils peut réduire les risques liés à la poussière.*

h. **Tenez l'outil électroportatif par ses surfaces de préhension isolantes lorsque vous effectuez une opération lors de laquelle l'accessoire de découpe est susceptible d'entrer en contact avec des fils électriques dissimulés ou son propre câble.** *Le contact avec un fil sous tension peut également mettre sous tension les parties métalliques de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.*

PRECAUTIONS D'UTILISATION DE L'OUTIL ELECTROPORTATIF

a. **Ne forcez pas sur l'outil électroportatif. Employez l'outil correspondant à votre application.** *L'outil électroportatif approprié accomplira sa tâche plus efficacement et plus sûrement s'il est utilisé à la vitesse pour laquelle il a été conçu.*

b. **N'utilisez pas l'outil électroportatif si l'interrupteur ne fonctionne pas correctement.** *Un outil dont l'interrupteur est défectueux est dangereux et doit être réparé.*

c. **Débranchez la prise de la source d'alimentation et/ou le pack de batterie de l'outil électroportatif avant d'effectuer des réglages, changer d'accessoires ou ranger l'outil.** *Ces précautions réduisent le risque d'un démarrage accidentel de l'outil.*

d. **Les outils électroportatifs doivent être rangés hors de portée des enfants et ne pas être utilisés par des personnes ne connaissant pas leur fonctionnement ou les présentes instructions.** *Entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés, les outils électroportatifs sont dangereux.*

e. **Entretenez les outils électroportatifs. Vérifiez la présence d'un défaut d'alignement ou grippage des pièces mobiles, de pièces cassées ou de toute autre condition pouvant altérer le fonctionnement des outils électroportatifs.** *Faites réparer un outil électroportatif endommagé avant de l'utiliser. Nombre d'accidents sont provoqués par des outils électroportatifs mal entretenus.*

f. **Les outils de coupe doivent être affûtés et propres.** *S'ils sont bien entretenus, les outils avec des arêtes de coupe affûtées sont moins susceptibles d'accrocher et sont plus faciles à contrôler.*

g. **Utilisez l'outil électroportatif, ses accessoires et embouts, etc. conformément aux présentes instructions, en particulier en tenant compte des conditions de travail et de la nature du travail à réaliser.** *L'utilisation de l'outil électroportatif pour d'autres applications que celles prévues présente un risque.*

REPARATION

a. **Confiez la réparation de votre outil électroportatif à un réparateur qualifié qui utilise exclusivement des pièces de rechange identiques.** *Vous garantirez ainsi la fiabilité de l'outil électroportatif.*

⚠ ATTENTION **Ne travaillez pas sur des matériaux contenant de l'amiante** (l'amiante est considéré comme étant cancérigène).

⚠ ATTENTION **Prenez des mesures de sécurité lorsque des poussières nuisibles à la santé, inflammables ou explosives peuvent être générées lors du travail** (certaines poussières sont considérées comme étant cancérigènes) ; portez un masque anti-poussières et utilisez un dispositif d'aspiration de poussières/de copeaux s'il est possible de raccorder un tel dispositif.

ENVIRONNEMENT

MISE AU REBUT

La machine, les accessoires et les emballages doivent être triés pour un recyclage écologique.

SEULEMENT POUR LES PAYS DE L'UNION EUROPÉENNE

Ne jetez pas votre appareil électroportatif avec les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2012/19/CE relative à la mise au rebut des équipements électriques et électroniques, et à sa transposition dans le droit national, les outils électroportatifs inutilisables doivent faire l'objet d'une collecte distincte et être mis au rebut d'une manière respectueuse pour l'environnement.

SPECIFICATIONS

SPECIFICATIONS GENERALES

Tension nominale . . . . . .230 V, 50-60 Hz
Intensité nominale 0,15A
Vitesse à vide . . . . . .6000 min^{-1}

RALLONGES

Utilisez des rallonges entièrement déroulées et fiables d'une intensité de 5 A.

CONSIGNES D'UTILISATION

Quel que soit votre usage du graveur électrique Dremel, vous l'utiliserez comme un professionnel en suivant les consignes simples de ce mode d'emploi.

1. Pour utiliser votre graveur, vous devez tout d'abord mettre en place la pointe de gravure. Pour l'insérer correctement, desserrez la vis de pression située dans le support de la pointe de gravure (figure 1). Positionnez la pointe du graveur à l'intérieur du support puis serrez bien la vis de pression. Vous devez absolument vérifier que la pointe du graveur est parfaitement maintenue en place par la vis de pression. Pour retirer une pointe usagée, desserrez la vis de pression située dans le support de la pointe de gravure (figure 1) et dégagez la pointe. Des pointes de rechange sont disponibles auprès de votre distributeur Dremel.
2. Avant de brancher l'outil, vérifiez que la tension de la prise est identique à la référence de tension inscrite sur l'étiquette (plaque signalétique) apposée au dos du graveur.
3. Pour utiliser le graveur, mettez sous tension en appuyant sur "ON" sur l'interrupteur Marche/Arrêt placé à l'extrémité de l'outil (figure 2). Tenez le graveur en l'inclinant légèrement, comme vous le feriez si vous teniez un crayon. Tenez l'outil avec légèreté en appuyant confortablement votre bras sur une table. N'appuyez pas fort sur la pointe lorsque vous gravez. Effleurez la surface en guidant la pointe comme si vous écriviez lentement.
4. Le bouton de réglage sur le côté du boîtier de l'outil commande la course de la pointe et donc la profondeur de la gravure (figure 3). Il n'est pas conçu pour servir d'interrupteur d'arrêt. Une bonne méthode empirique consiste à sélectionner le réglage le plus bas qui opérera une gravure suffisamment profonde pour répondre à vos besoins. Pour vous habituer à manipuler l'outil, exercez-vous sur des déchets de découpe en variant les réglages.
   REMARQUE : Le réglage "le plus bas" du bouton est obtenu en pointant le bouton sur le chiffre "1" sur le boîtier. En cas d'usage intensif, l'indicateur d'encliquetage à contact positif associé au bouton de contrôle de la profondeur commencera à s'user et sera moins visible. Il s'agit d'une usure normale et non le signe d'un mauvais fonctionnement du graveur.
5. La pointe fournie avec votre graveur est en carbure acier. N'utilisez pas le graveur sur des supports électroniques tels que des CD, DVD, etc. car vous risquez d'endommager ces supports.

REPARATION ET GARANTIE

Ce produit DREMEL fait l'objet d'une garantie conforme aux réglementations légales en vigueur dans votre pays ; les dommages résultant de l'usure normale, d'une surcharge ou d'une utilisation inappropriée sont exclus de la garantie.
En cas de réclamation, envoyez l'outil non démonté avec le justificatif d'achat à votre revendeur.

CONTACTER DREMEL

Pour plus d'informations sur la gamme de produits, le support technique et l'assistance téléphonique de la société Dremel, visitez le site www.dremel.com

Dremel, Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Pays-Bas

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

SIMBOLI USATI

LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI

STRUTTURA DI CLASSE II

NON SMALTIRE STRUMENTI ELETTRICI, ACCESSORI E IMBALLAGGI INSIEME AI RIFIUTI DOMESTICI

ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA PER ELETTROUTENSILI

⚠ ATTENZIONE LEGGERE TUTTE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA.
L'inosservanza delle avvertenze e delle istruzioni può determinare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.
Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per consultazioni future.
Il termine "elettroutensile" nelle avvertenze fa riferimento allo strumento azionato tramite corrente elettrica (dotato di cavo) o allo strumento azionato a batteria (senza cavo).

SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO

a. **L'area di lavoro deve essere sempre pulita e ben illuminata.** *Le aree di lavoro in disordine e non illuminate favoriscono gli incidenti.*
b. **Evitare d'impiegare l'elettroutensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni e nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** *Gli elettroutensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.*
c. **Tenere lontani i bambini e terze persone durante l'impiego dell'elettroutensile.** *Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettroutensile.*

SICUREZZA ELETTRICA

a. **La spina per la presa di corrente dovrà essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettroutensili con collegamento a terra.** *Le spine non modificate e le prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.*
b. **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, radiatori, cucine elettriche e frigoriferi.** *Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.*
c. **Custodire l'elettroutensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** *L'eventuale infiltrazione di acqua in un elettroutensile aumenterà il rischio di scosse elettriche.*
d. **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti. Non usare mai il cavo per trasportare**

o trainare l'elettroutensile oppure per togliere la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e parti mobili. *I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.*

e. **Qualora si usi l'elettroutensile all'aperto, impiegare cavi di prolunga omologati per l'impiego all'esterno.** *L'uso di un cavo omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.*

f. **Qualora si usi l'elettroutensile in un luogo umido, servirsi di un interruttore differenziale (ELCB).** *L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.*

SICUREZZA PERSONALE

a. **È indispensabile essere sempre vigili, concentrarsi su ciò che si sta facendo ed esercitare il buon senso quando si utilizza un elettroutensile. Non utilizzare l'utensile in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali.** *Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettroutensile potrebbe causare lesioni personali gravi.*

b. **Indossare i dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre una protezione per gli occhi.** *Indossando dispositivi di protezione come maschera antipolveri, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco rigido oppure protezione acustica in base alle condizioni, si ridurrà il rischio di lesioni personali.*

c. **Impedire l'avvio accidentale. Verificare che l'interruttore sia spento prima di collegare l'alimentazione e/o la batteria oppure prima di sollevare o trasportare l'utensile.** *Il fatto di tenere il dito sopra all'interruttore o di collegare l'elettroutensile acceso all'alimentazione di corrente favorisce gli incidenti.*

d. **Togliere tutte le chiavi di regolazione prima di accendere l'utensile.** *Una chiave lasciata connessa a una parte rotante della macchina può provocare lesioni personali.*

e. **Non assumere posizioni scomode. Mantenere sempre un punto d'appoggio ed un equilibrio adeguati.** *Ciò consentirà di controllare meglio l'elettroutensile in situazioni impreviste.*

f. **Indossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né oggetti di gioielleria/bigiotteria. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani dalle parti mobili.** *Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero impigliarsi nelle parti mobili.*

g. **Se sono previsti dispositivi per la connessione a impianti di estrazione e raccolta di polveri, verificare che siano collegati e utilizzati correttamente.** *L'utilizzo di tali dispositivi contribuisce a ridurre i rischi correlati alla presenza di polvere.*

h. **Quando si eseguono lavori in cui vi è pericolo che l'accessorio possa toccare cavi elettrici nascosti oppure il suo stesso cavo elettrico, tenere l'elettroutensile afferrandolo alle superfici di impugnatura isolate.** *Il contatto con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione anche parti metalliche dell'utensile, causando una scossa elettrica.*

UTILIZZO E CURA DEGLI ELETTROUTENSILI

a. **Non sforzare l'elettroutensile. Utilizzare l'elettroutensile adatto all'applicazione.** *L'elettroutensile realizzerà un lavoro migliore e più sicuro alla potenza per cui è previsto.*

b. **Non utilizzare l'elettroutensile se l'interruttore non determina l'attivazione e la disattivazione.** *Un elettroutensile non controllabile tramite interruttore è pericoloso e deve essere riparato.*

c. **Scollegare la spina dall'alimentazione e/o la batteria dall'elettroutensile prima di eseguire qualunque regolazione, sostituire gli accessori o riporre gli elettroutensili.** *Tali misure di sicurezza preventive ridurranno il rischio di avvio accidentale dell'elettroutensile.*

d. **Quando gli elettroutensili non vengono utilizzati, conservarli fuori dalla portata dei bambini e non consentirne l'uso a persone che non conoscono l'elettroutensile e le presenti istruzioni per il suo funzionamento.** *Gli elettroutensili sono pericoloso se utilizzati da persone inesperte.*

e. **Effettuare la manutenzione degli elettroutensili. Verificare l'assenza di disallineamenti o inceppamenti nelle parti mobili, l'assenza di rotture delle parti e qualsiasi altra condizione che possa compromettere il funzionamento degli elettroutensili.** *Prima di iniziare l'impiego, far riparare le parti danneggiate. Numerosi incidenti derivano dalla scadente manutenzione degli elettroutensili.*

f. **Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti.** *Gli utensili da taglio sottoposti alla corretta manutenzione e con taglienti affilati presentano una minore probabilità di inceppamento e sono più facili da controllare.*

g. **Utilizzare l'elettroutensile, gli accessori, le punte, ecc. in conformità con le presenti istruzioni, tenendo presenti le condizioni di lavoro e le operazione da eseguire.** *L'impiego dell'elettroutensile per usi diversi da quelli consentiti potrebbe dar luogo a situazioni di pericolo.*

ASSISTENZA

a. **Far riparare l'elettroutensile da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio identici.** *Tali accorgimenti consentiranno di conservare la sicurezza dell'elettroutensile.*

⚠ ATTENZIONE **Non lavorare mai con materiali contenenti amianto** (l'amianto è ritenuto materiale cancerogeno).

⚠ ATTENZIONE **Prendere dei provvedimenti appropriati in caso che durante il lavoro dovessero svilupparsi polveri dannose per la salute, infiammabili oppure esplosive** (alcune polveri sono considerate cancerogene); portare una maschera di protezione contro la polvere ed utilizzare un sistema di aspirazione polvere/trucioli quando è collegato.

AMBIENTE

SMALTIMENTO

L'elettroutensile, gli accessori e l'imballaggio devono essere conferiti al riciclaggio ecocompatibile.

SOLO PER IL PAESI CE

Non gettare elettroutensili dismessi tra i rifiuti domestici. Conformemente indirizzi della direttiva europea 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche

(RAEE) e alla legge attuativa nazionale, gli elettroutensili diventati inservibili devono essere raccolti separatamente e smaltiti in modo corretto dal punto di vista ambientale.

DATI TECNICI

DATI TECNICI GENERALI

Tensione di funzionamento . . . . . 230 V, 50-60 Hz
Intensità di funzionamento 0,15A
Velocità a vuoto . . . . . 6000 min^{-1}

CAVI DI PROLUNGA

Utilizzare esclusivamente cavi di prolunga completamente svolti con portata minima di 5 amp.

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

Comunque utilizziate l'incisore elettrico Dremel, otterrete un risultato da "professionisti" seguendo queste semplici istruzioni di funzionamento.

1. Per utilizzare l'incisore, inserire innanzitutto la punta per incisione. Per inserire correttamente la punta, allentare la vite di arresto sul supporto punta (figura 1). Inserire la punta per incisione nel relativo supporto e serrare la vite di arresto. È importante verificare che la punta sia saldamente fissata nel supporto dalla vite di arresto. Per togliere una punta usurata, allentare la vite di arresto ed estrarre la punta (figura 1). Le punte di ricambio possono essere acquistate presso i rivenditori Dremel.
2. Prima di collegare l'utensile, verificare che la tensione di alimentazione utilizzata corrisponda al numero di volt indicato sulla targhetta (targhetta nome utensile) posizionata sull'incisore.
3. Per utilizzare l'incisore, accenderlo agendo sull'interruttore ON/OFF posto sullo strumento (figura 2). Prendere confidenza con l'estremità affusolata dell'incisore, parte che permette di impugnarlo come fosse una matita. Impugnare l'unità con delicatezza appoggiando il braccio comodamente su un tavolo. Premere sempre con delicatezza durante l'incisione. Con tocco leggero e lento, guidare la punta come più opportuno.
4. La manopola di regolazione posta sul corpo dell'incisore (lato) regola la lunghezza del percorso e quindi la profondità dell'incisione (figura 3). Non è possibile posizionare l'interruttore su “OFF". Una buona “regola empirica” è selezionare l'impostazione più bassa per produrre un segno di incisione sufficientemente profondo da soddisfare le vostre esigenze. Per impratichirsi nell'uso, utilizzare impostazioni differenti su materiali di scarto. *N.B.: la posizione "più bassa" della manopola di regolazione corrisponde al numero “1” sul corpo utensile. Un utilizzo prolungato tende ad usurare l'indicatore di arresto positivo collegato alla manopola di controllo profondità che diventerà meno visibile. Questo sicuramente avverrà senza comportare il malfunzionamento dell'incisore.*
5. La punta in dotazione con l'incisore è in carburo di acciaio. Non incidere su supporti elettronici come CD, DVD, ecc. L'incisione su questi materiali può provocare il danneggiamento del supporto.

ASSISTENZA E GARANZIA

Questo prodotto DREMEL è garantito come da disposizioni normative/nazionali; eventuali danni dovuti a normale usura, sovraccarico o utilizzo improprio non sono coperti da garanzia.
In caso di reclamo, inviare al rivenditore l'utensile non disassemblato unitamente alla prova di acquisto.

CONTATTO DREMEL

Per ulteriori informazioni sulla gamma di prodotti Dremel, supporto e numero verde, visitare il sito www.dremel.com

Dremel, Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Paesi Bassi

VERTALING VAN DE ORIGINELE GEBRUIKSAANWIJZING

NL

GEBRUIKTE SYMBOLEN

LEES DEZE INSTRUCTIES

SAMENSTELLING KLASSE II

GOOI ELEKTRISCHE APPARATEN, TOEBEHOREN EN VERPAKKINGSMATERIALEN NIET WEG BIJ HET HUISHOUDELIJK AFVAL

GEREEDSCHAP - ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

⚠ LET OP LEES ALLE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN EN ALLE INSTRUCTIES

Mocht u de onderstaande waarschuwingen en instructies niet opvolgen dan kan er zich mogelijk een elektrische schok voordoen of kunt u brandwonden en/of ernstig letsel oplopen.
Bewaar alle waarschuwingen en instructies als referentiemateriaal.
De term “elektrisch gereedschap” in alle onderstaande waarschuwingen duidt op een elektrisch apparaat dat door het net (met een snoer) of door een accu (draadloos) wordt aangedreven.

VEILIGHEID VAN DE WERKPLEK

a. Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht. *Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.*
b. Gebruik het gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbare stoffen bevinden. *Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die stof of dampen tot ontsteking kunnen brengen.*

c. oud kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt. *Indien u wordt afgeleid kunt u de controle over het gereedschap verliezen.*

ELEKTRISCHE VEILIGHEID

a. De aansluitstekker van het gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde gereedschappen. *Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.*

b. Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, zoals buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten. *Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.*

c. Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht. *Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.*

d. Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel. Gebruik de kabel niet om het gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapdelen. *Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.*

e. Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd. *Het gebruik van een voor buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.*

f. Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken. *Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.*

VEILIGHEID VAN PERSONEN

a. Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik het gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen. *Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.*

b. Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril. *Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.*

c. Voorkom onbedoeld inschakelen van het gereedschap. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u de stekker en/of de accu aansluit, het gereedschap optilt of verplaatst. *Wanneer u bij het dragen van het gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.*

d. Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het gereedschap inschakelt. *Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.*

e. Overschat u zelf niet. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft. *Daardoor kunt u het gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.*

f. Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. *Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.*

g. Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt. *Het gebruik van deze voorzieningen beperkt het gevaar door stof.*

h. Houd het gereedschap alleen vast aan de geïsoleerde greepvlakken als u werkzaamheden uitvoert waarbij het snijhulpmiddel verborgen stroomleidingen of de eigen netkabel kan raken. *Contact met een onder spanning staande leiding kan ook metalen delen van het elektrische gereedschap onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.*

ZORGVULDIGE OMGANG MET EN ZORGVULDIG GEBRUIK VAN ELEKTRISCHE GEREEDSCHAPPEN

a. Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap. *Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.*

b. Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is. *Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.*

c. Trek de stekker uit het stopcontact of neem de accu uit het elektrische gereedschap voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt. *Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het gereedschap.*

d. Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen. *Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.*

e. Verzorg het gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het gereedschap nadelig wordt beïnvloed. *Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren. Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden van elektrische gereedschappen.*

f. Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon. *Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.*

g. Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden. *Het gebruik van elektrische*

gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

ONDERHOUD

a. Laat het gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen. *Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.*

⚠ LET OP **Bewerk geen asbesthoudend materiaal** (asbest geldt als kankerverwekkend).

⚠ LET OP **Tref veiligheidsmaatregelen wanneer er bij werkzaamheden stoffen kunnen ontstaan die schadelijk voor de gezondheid, brandbaar of explosief zijn** (sommige soorten stof gelden als kankerverwekkend); draag een stofmasker en gebruik een afzuiging voor stof en spanen als deze kan worden aangesloten.

MILIEU

AFVALVERWIJDERING

Elektrische gereedschappen, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

ALLEEN VOOR LANDEN VAN DE EU

Gooi elektrische gereedschappen niet bij het huisvuil. Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EG over elektrische en elektronische oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare elektrische gereedschappen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

SPECIFICATIES

ALGEMENE SPECIFICATIES

Nominale spanning . . . . . 230 V, 50-60 Hz
Nominale stroomsterkte 0,15A
Onbelaste snelheid . . . . . 6000 min^{-1}

VERLENGKABELS

Gebruik helemaal uitgerolde en veilige verlengkabels met een vermogen van 5A.

BEDIENINGSVOORSCHRIFTEN

Het maakt niet uit hoe u de elektrische graveerpen van Dremel gebruikt, uw werk krijgt een professionele uitstraling door deze eenvoudige bedieningsinstructies toe te passen.

1. Om uw graveerpen te kunnen gebruiken, moet u eerst de graveerstift plaatsen. Draai de stelschroef op de graveerstifthouder los, om de graveerstift correct te plaatsen (afbeelding 1). Plaats de graveerstift binnenin de stifthouder en draai de stelschroef stevig vast. Het is van groot belang dat u ervoor zorgt, dat de graveerstift stevig vast zit door de stelschroef. Om een versleten graveerstift te verwijderen, draait u de stelschroef los en verwijdert u de graveerstift (afbeelding 1). Reserve-graveerstiften kunt u kopen bij uw Dremel handelaar.
2. Controleer of de spanning van het stopcontact dat u gaat gebruiken, overeenkomt met de spanning die staat vermeld op het etiket (typeplaatje) op de graveerpen, voordat u het gereedschap insteekt.
3. Voor gebruik van de graveerpen schakelt u deze “IN” door de aan/uit-schakelaar op het uiteinde van het gereedschap te bewegen (afbeelding 2). Houd de graveerpen in een geringe hoek zoals u gewoonlijk een potlood zou vasthouden. Houd de graveerpen losjes vast terwijl u uw arm comfortabel op een tafel laat rusten. Druk niet te hard tijdens het graveren. Oefen een hele lichte druk uit waarbij u de stift iets langzamer over het werkstuk leidt dan u gewoonlijk zou schrijven.
4. De instelknop op de zijkant van de behuizing van de graveerpen regelt de slaglengte en zodoende de diepte van het graveerwerk (afbeelding 3). Deze is niet bedoeld om als "UIT"-schakelaar te worden gebruikt. Een goede “vuistregel” is om de laagste instelling te kiezen waarmee het graveerwerk diep genoeg wordt om aan uw eisen te voldoen. Experimenteer met verschillende instellingen op afvalstukjes, om u zelf vertrouwd te maken met het gereedschap.
   LET OP: de “laagste” stand van de instelknop is die waarbij de knop naar het cijfer “1” op de behuizing wijst. Bij langer gebruik begint het indicatiepalletje bij de diepte-instelknop te verslijten en is de ingestelde stand slechter te zien. Dit ligt in de lijn van de verwachtingen en vormt geen defect van de graveerpen.
5. De graveerstift die bij uw graveerpen wordt geleverd, is van hardmetaal. Graveer niet op elektronische producten zoals CD's, DVD's, enz. Door graveren worden deze materialen beschadigd.

SERVICE EN GARANTIE

Op dit DREMEL-product wordt garantie verleend overeenkomstig de wettelijke/landspecifieke voorschriften; beschadiging naar aanleiding van normale slijtage, overbelasting of onjuiste bediening zijn uitgesloten van de garantie.
Stuur in geval van klachten het gereedschap volledig intact samen met het aankoopbewijs naar het punt van uw aankoop.

CONTACT OPNEMEN MET DREMEL

Ga voor meer informatie over het Dremel-assortiment, support en hotline naar www.dremel.com

Dremel, Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda

DA

OVERSÆTTELSE AF BETJENINGSVEJLEDNING

ANVENDTE SYMBOLER

LÆS DISSE INSTRUKTIONER

KLASSE II-KONSTRUKTION

EL-VÆRKTØJ, TILBEHØR OG EMBALLAGE MÅ IKKE BORTSKAFFES MED HUSHOLDNINGSAFFALDET

GENERELLE SIKKERHEDSADVARSLER I RELATION TIL EL-VÆRKTØJ

⚠ ADVARSEL LÆS ALLE SIKKERHEDSADVARSLER OG ALLE INSTRUKTIONER.

Hvis du undlader at følge advarslerne og instruktionerne, kan det forårsage elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig brug.

Betegnelsen "el-værktøj" i advarslerne henviser til dit nettilsluttede (kablede) el-værktøj eller batteridrevne (ledningsfri) el-værktøj.

SIKKERHED PÅ ARBEJDSOMRÅDET

a. **Sørg for, at arbejdsområdet er rent og ryddeligt.** *Uorden og dårligt beslyste arbejdsområder øger faren for uheld.*
b. **Brug ikke maskinen i eksplosive omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.** *El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.*
c. **Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i brug.** *Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.*

ELEKTRISK SIKKERHED

a. **Maskinens stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundne maskiner.** *Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.*
b. **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** *Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.*
c. **Maskinen må ikke udsættes for regn eller fugt.** *Indtrængning af vand i maskinen øger risikoen for elektrisk stød.*
d. **Kablet må ikke misbruges. Kablet må ikke bruges til at bære, trække maskinen eller til at rykke stikket ud af kontakten. Beskyt kablet mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse.** *Beskadigede eller indviklede kabler øger risikoen for elektrisk stød.*
e. **Hvis maskinen benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er godkendt til udendørs brug.** *Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.*
f. **Hvis det ikke kan undgås at bruge maskinen i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ.** *Brug af et HFI-relæ mindsker risikoen for elektrisk stød.*

PERSONLIG SIKKERHED

a. **Det er vigtigt at være opmærksom, se hvad man laver, og bruge maskinen fornuftigt. Man bør ikke bruge maskinen, hvis man er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer.** *Få sekunders uopmærksomhed ved brug af maskinen kan føre til alvorlige personskader.*
b. **Brug personligt beskyttelsesudstyr. Bær altid beskyttelsesbriller.** *Brug af beskyttelsesudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, hjelm eller høreværn (afhængigt af el-værktøjets type og anvendelsesområde) reducerer risikoen for kvæstelser.*
c. **Undgå utilsigtet igangsættelse. Sørg for, at kontakten er slået fra, før maskinen tilsluttes strømforsyningen og/eller batteriet, eller før maskinen håndteres eller bæres.** *Undgå at bære maskinen med fingeren på afbryderen og sørg for, at maskinen ikke er tændt, når den sluttes til elnettet, da dette øger risikoen for personskader.*
d. **Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgle, inden maskinen tændes.** *Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.*
e. **Benyt ikke maskinen i uhensigtsmæssige arbejdsstillinger. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** *Det er derved nemmere at kontrollere maskinen, hvis der skulle opstå uventede situationer.*
f. **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig.** *Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.*
g. **Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** *Brug af dette udstyr nedsætter risikoen for personskader som følge af støv.*
h. **Når du udfører arbejde, hvor skæreforsatsen kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller værktøjets eget kabel, er det vigtigt, at du kun holder på værktøjets isolerede gribeflader.** *Kontakt med en spændingsførende ledning kan også sætte el-værktøjets metaldele under spænding, hvilket kan føre til elektrisk stød.*

OMHYGGELIG BRUG OG HÅNDTERING AF EL-VÆRKTØJ

a. **Overbelast ikke maskinen. Brug altid en maskine, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.** *Med den rigtige maskine arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.*
b. **Brug ikke en maskine, hvis afbryder er defekt.** *En maskine, der ikke kan startes og stoppes, er farlig og skal repareres.*
c. **Tag maskinens stik ud af stikkontakten og/eller batteriet før du foretager justeringer, udskifter tilbehør eller stiller el-værktøj til opbevaring.** *Dette sikrer, at el-værkøjet ikke kan startes ved en fejltagelse.*

d. **Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen.** *El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.*
e. **Maskinen bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at maskinens funktion påvirkes.** *Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug. Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte maskiner.*
f. **Hold skæreværktøjer skarpe og rene.** *Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.*
g. **Brug maskinen, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instruktioner. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** *Hvis værktøjet anvendes til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan der opstå farlige situationer.*

SERVICE

a. **Sørg for, at maskinen kun repareres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** *Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.*

⚠ ADVARSEL **Arbejd ikke med asbestholdige materialer** (asbest kan fremkalde kræft).

⚠ ADVARSEL **De nødvendige sikkerhedsforanstaltninger skal følges, da der kan frembringes støv under arbejdet, som kan være sundhedsskadeligt, brandfarligt eller eksplosivt** (visse typer kan være kræftfremkaldende). Brug en støvmaske og et støv/spånudkast, hvis dette kan kobles til.

MILJØ

BORTSKAFFELSE

El-værktøj, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljørigtig måde.

GÆLDER KUN I EU-LANDE

Smid ikke el-værktøj ud sammen med det almindelige husholdningsaffald! Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal kasseret elektrisk udstyr indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

SPECIFIKATIONER

GENERELLE SPECIFIKATIONER

Nominel spænding . . . . . 230 V, 50-60 Hz
Mærkestrøm 0,15A
Omdrejningstal, ubelastet. . . . . 6000 min^{-1}

FORLÆNGERLEDNINGER

Brug altid kun sikre forlængerledninger med en kapacitet på 5 ampere, og rul dem helt ud.

BETJENINGSVEJLEDNING

Uanset hvordan du bruger det elektriske graveringsværktøj fra Dremel, bliver resultatet professionelt, hvis du blot følger disse enkle anvisninger:

1. Monter en graveringsspids i værktøjet, før du tager det i brug. Når du monterer graveringsspidsen, skal du løsne stilleskruen, der sidder i holderen til graveringsspidsen (figur 1). Placer graveringsspidsen i holderen, og spænd skruen godt. Det er vigtigt at sikre, at graveringsspidsen holdes godt fast af skruen. Hvis du skal afmontere en slidt graveringsspids, skal du løsne skruen og tage spidsen ud (figur 1). Du kan købe nye graveringsspidser hos din Dremel-forhandler.
2. Før du slutter værktøjet til stikkontakten, skal du kontrollere, at spændingen i lysnettet svarer til spændingen, der er angivet på bagsiden af graveringsværktøjet (typeskiltet).
3. Når du skal bruge graveringsværktøjet, skal du skubbe knappen, der sidder for enden af værktøjet over på "ON" (figur 2). Hold graveringsværktøjet i samme vinkel, som du ville holde en blyant. Hold let om værktøjet, mens du hviler din arm på bordet. Undgå at presse hårdt ned, når du graverer. Før værktøjet langsomt hen over den overflade, du skal gravere (lidt langsommere end du normalt skriver).
4. Justeringsknappen på siden af huset bruges til at indstille slaglængden og dermed graveringsdybden (figur 3). Det er ikke meningen, at knappen skal fungere som afbryder. Det er en god tommelfingerregel at vælge den lavest mulige indstilling i forhold til den graveringsdybde, du ønsker. For at lære værktøjet at kende kan du afprøve forskellige indstillinger på gammelt materiale. *BEMÆRK: Den "laveste" position er den position, hvor justeringsknappen peger mod tallet "1" på huset. I takt med at du anvender værktøjet, bliver dybdeindstillingsindikatoren slidt og dermed mindre synlig. Dette er helt normalt og er ikke udtryk for, at graveringsværktøjet er defekt.*
5. Graveringsspidsen, der følger med værktøjet, er fremstillet i karbidstål. Graveringsværktøjet må ikke bruges på elektroniske medier som for eksempel cd'er, dvd'er etc., da sådanne materialer kan blive ødelagt.

SERVICE OG GARANTI

Dette DREMEL produkt er dækket af garanti, som det er foreskrevet af de gældende lokale love og bestemmelser. Garantien dækker dog ikke skader som følge af normal slitage, overbelastning eller forkert håndtering af værktøjet.
I tilfælde af klagesager sendes værktøjet i samlet tilstand til forhandleren sammen med dokumentation for købet.

KONTAKT DREMEL

Du kan få mere information om Dremels udvalg, support og hotline på www.dremel.com.

Dremel, Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Holland

ÖVERSÄTTNING AV ORIGINALINSTRUKTIONER

SYMBOLER SOM ANVÄNDS

LÄS DE HÄR ANVISNINGARNA

KLASS II-KONSTRUKTION

ELVERKTYG, TILLBEHÖR OCH EMBALLAGE FÅR INTE SLÄNGAS I HUSHÅLLSSOPOR

ALLMÄNNA SÄKERHETSVARNINGAR FÖR ELVERKTYG

⚠ VARNING LÄS ALLA SÄKERHETSVARNINGAR OCH ALLA INSTRUKTIONER.

Om nedanstående varningar och anvisningar ignoreras finns risk för att elstöt, brand och/eller allvarliga personskador uppstår.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

Termen ”elverktyg” i varningarna avser ditt elverktyg som drivs med kabel via strömnätet (sladdanslutet) eller med batteri (sladdlöst).

SÄKERHETSOMRÅDE VID ARBETE

a. Håll arbetsområdet rent och välbelyst. *Oordning på arbetsplatsen och dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.*

b. Använd inte elverktyget i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm. *Elverktyg avger gnistor som kan antända damm eller gas.*

c. Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd. *Risken för olyckor ökar om du förlorar koncentrationen när du arbetar.*

ELEKTRISK SÄKERHET

a. Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte ändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg. *Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elstöt.*

b. Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp. *Det finns en större risk för elstöt om din kropp är jordad.*

c. Skydda elverktyget mot regn och väta. *Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.*

d. Skada inte sladden. Använd den inte för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga maskindelar. *Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elstöt.*

e. När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är godkända för utomhusbruk. *Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elstöt.*

f. Använd en jordfelsbrytare om det inte är möjligt att undvika elverktygets användning i fuktig miljö. *Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elstöt.*

PERSONSÄKERHET

a. Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte elverktyget när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner. *En ögonblicks ouppmärksamhet när du arbetar med elverktyg kan orsaka allvarliga personskador.*

b. Använd personlig skyddsutrustning. Bär alltid skyddsglasögon. *Användning av personlig skyddsutrustning som t. ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd reducerar alltefter elverktygets typ och användning risken för kroppsskada.*

c. Förhindra oavsiktlig start. Kontrollera att strömbrytaren är i läge Av innan du ansluter strömkällan och/eller batteripacket, lyfter upp eller bär verktyget. *Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.*

d. Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar på elverktyget. *Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.*

e. Luta eller sträck dig inte när du arbetar. Se till att du står stadigt och håller balansen. *Då kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.*

f. Bär lämpliga arbetskläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna på avstånd från rörliga delar. *Löst hängande kläder, långt hår och smycken kan dras in av roterande delar.*

g. Vid elverktyg med dammutsugnings- och dammuppsamlingsutrustning, kontrollera att anordningarna är rätt monterade och att de används på korrekt sätt. *Dessa anordningar reducerar faroriskerna i samband med damm.*

h. Håll fast elverktyget i de isolerade handtagen när arbeten utförs på ställen där insatsverktyget kan skada dolda elledningar eller den egna nätsladden. *Kontakt med en spänningsförande ledning kan sätta elverktygets metalldelar under spänning och leda till elstöt.*

KORREKT ANVÄNDNING OCH HANTERING AV ELVERKTYG

a. Överbelasta inte elverktyget. Använd för aktuellt arbete avsett elverktyg. *Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.*

b. Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas. *Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.*

c. Koppla från stickkontakten från strömkällan och/eller batteripacket från elverktyget innan du gör justeringar, byter tillbehör eller förvarar elverktyg. *Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig start av elverktyget.*

d. Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Låt inte elverktyget användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning. *Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.*

e. Sköt elverktyget omsorgsfullt. Kontrollera att

rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats; orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt. *Låt skadade delar repareras innan elverktyget tas i bruk. Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.*

f. **Håll skärverktygen skarpa och rena.** *Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.*

g. **Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** *Används elverktyget på icke ändamålsenligt sätt kan farliga situationer uppstå.*

SERVICE

a. **Låt en kvalificerad servicetekniker utföra service på elverktyget. Endast identiska reservdelar bör användas.** *Det säkerställer att elverktyget fortsätter att fungera säkert.*

⚠ VARNING **Asbesthaltigt material får inte bearbetas** (asbest anses vara cancerframkallande).

⚠ VARNING **Vidta skyddsåtgärder om risk finns för att hälsovådligt, brännbart eller explosivt damm uppstår under arbetet** (vissa damm klassificeras som cancerframkallande ämnen); använd andningsskydd och om möjligt damm-/spånutsugning.

MILJÖ

AVFALLSHANTERING

Elverktyg, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.

ENDAST FÖR EU-LÄNDER

Släng inte elverktyg i hushållsavfallet! Enligt europeiska direktivet 2012/19/EG för kasserade elektriska och elektroniska apparater och dess modifiering till nationell rätt måste obrukbara elverktyg omhändertas separat och på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.

SPECIFIKATIONER

ALLMÄNNA SPECIFIKATIONER

Spänning . . . . . .230 V, 50-60 Hz
Högsta strömstyrka 0,15A
Varvtal obelastad . . . . . .6000 min^{-1}

FÖRLÄNGNINGSSLADDAR

Använd helt utrullade och säkra förlängningssladdar med en kapacitet på 5 A.

BRUKSANVISNINGAR

Oavsett hur du använder ditt elektriska gravyrverktyg från Dremel kommer du att få ett professionellt resultat om du följer dessa enkla anvisningar.

1. För att kunna använda gravyrverktyget måste du först installera gravyrspetsen. Lossa fästskruven som sitter i gravyrspetshållaren (bild 1). Sätt gravyrspetsen i hållaren och dra åt fästskruven hårt. Det är viktigt att gravyrspetsen hålls stadigt fast av skruven. När du ska byta en utsliten gravyrspets lossar du skruven och avlägsnar spetsen (bild 1). Reservgravyrspetsar hittar du hos din Dremelåterförsäljare.
2. Innan du ansluter gravyrverktyget till ett eluttag bör du kontrollera att nätspänningen stämmer med spänningsuppgiften på verktygets märkskylt.
3. Ställ strömbrytaren baktill på verktyget i läget "ON" (bild 2). Håll gravyrverktyget lätt vinklat, som du skulle hålla en vanlig penna. Använd ett lätt grepp och låt armen vila bekvämt mot ett bord eller liknande. Tryck inte hårt med spetsen när du graverar. Låt spetsen glida lätt över arbetsytan i ett något långsammare tempo än du brukar skriva.
4. Med inställningsvredet på sidan av verktygshuset reglerar du slaglängden och därmed också gravyrdjupet (bild 3). Vredet är inte avsett att fungera som avstängningsknapp. En bra tumregel är att välja det lägsta inställningsvärde som ger en tillräckligt djup gravyr för att du ska bli nöjd. Lär dig verktyget genom att prova att arbeta med olika inställningar på spillbitar.
   Obs! Vredets "lägsta" inställning är när det pekar mot siffran "1" på verktygshuset. Med flitig användning kommer de distinkta klicklägena hos djupkontrollvredet att nötas och bli mindre märkbara. Detta är helt normalt och betyder inte att det har uppstått något fel på gravyrpennan.
5. Gravyrspetsen som medföljer ditt gravyrverktyg är tillverkad av hårdmetall. Gravera inte på elektroniska media som CD-eller DVD-skivor etc. Inspelningarna kan ta skada av gravyren.

SERVICE OCH GARANTI

Denna DREMEL-produkt omfattas av garanti enligt lagstadgade/landsspecifika regler.Skador orsakade av normalt slitage, överbelastning eller felaktig användning täcks inte av garantin.
Skicka vid reklamation det odemonterade verktyget samt inköpsbevis till återförsäljaren.

KONTAKTA DREMEL

Mer information om Dremels sortiment, support och hotline finns på www.dremel.com

Dremel, Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Nederländerna

NO

OVERSETTELSE AV ORIGINALINSTRUKSJONENE

BRUKTE SYMBOLER

LES DISSE INSTRUKSENE

KLASSE II KONSTRUERT

IKKE AVHEND ELEKTROVERKTØY, INNSATSVERKTØY OG EMBALLASJE SAMMEN MED HUSHOLDNINGSAVFALL

GENERELLE SIKKERHETSADVARSLER FOR ELEKTROVERKTØY

⚠ ADVARSEL LES ALLE SIKKERHETSADVARSLER OG INSTRUKSER.

Hvis du ikke følger advarslene og instruksene, kan det oppstå elektriske støt, brannskade og/eller alvorlig personskade.

Oppbevar alle advarsler og instrukser for fremtidig referanse.

Uttrykket "elektroverktøy" i advarslene henviser til elektroverktøy med strømledning eller batteridrevet (trådløst) elektroverktøy.

SIKKERHET I ARBEIDSOMRÅDET

a. Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst. *Rotete arbeidsområder og arbeidsområder uten lys kan føre til ulykker.*

b. Ikke arbeid med maskinen i eksplosive atmosfærer, slik som i nærheten av brennbare væsker, gass eller støv. *Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damper.*

c. Hold barn og andre personer unna når elektroverktøyet brukes. *Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over maskinen.*

ELEKTRISK SIKKERHET

a. Støpselet til elektroverktøyet må passe inn i stikkontakten. Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med jordede maskiner. *Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektriske støt.*

b. Unngå kroppskontakt med jordede overflater slik som rør, ovner, komfyrer og kjøleskap. *Det er større fare for elektriske støt hvis kroppen din er jordet.*

c. Hold maskinen unna regn eller fuktighet. *Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.*

d. Ikke misbruk ledningen. Ikke bruk ledningen til andre formål, f. eks. til å bære elektroverktøyet, dra det eller trekke det ut av stikkontakten. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter og bevegelige deler. *Skadede eller innviklede ledninger øker risikoen for elektriske støt.*

e. Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du kun bruke en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk. *Når du bruker en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektriske støt.*

f. Hvis det ikke kan unngås å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryter. *Bruk av en strømkretsbryter for jordlekkasje reduserer risikoen for elektriske støt.*

PERSONSIKKERHET

a. Vær oppmerksom, pass på hva du gjør og gå fornuftig frem når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk et elektroverktøy når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter. *Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige skader.*

b. Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller. *Bruk av personlig verneutstyr som støvmaske, sklifaste arbeidssko, hjelm eller hørselvern – avhengig av type og bruk av elektroverktøyet – reduserer risikoen for skader.*

c. Hindre utilsiktet start. Påse at bryteren er i av-stilling før du kobler til strøm og/eller batteripakke, og før du løfter opp eller bærer verktøyet. *Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller kobler det til strømmen med bryteren i på-stilling, kan dette føre til uhell.*

d. Fjern eventuelt reguleringsnøkkel eller skrunøkkel før du slår på elektroverktøyet. *En skrunøkkel eller verktøy som befinner seg i en roterende maskindel, kan føre til personskade.*

e. Ikke overvurder deg selv. Sørg for å stå stødig og i balanse. *Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.*

f. Bruk egnede klær. Ikke bruk løstsittende klær eller smykker. Hold hår, tøy og hansker unna deler som beveger seg. *Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan bli viklet inn i deler som beveger seg.*

g. Hvis det kan monteres støvavsug- og oppsamlingsinnretninger, må du forvisse deg om at disse er tilkoblet og brukes på korrekt måte. *Bruk av disse innretningene reduserer farer knyttet til støv.*

h. Hold elektroverktøyet i de isolerte grepsflatene når du foretar en operasjon der kutte-tilbehøret kan få kontakt med skjulte ledninger eller verktøyets egen ledning. *Kontakt med en spenningsførende ledning kan også sette elektroverktøyets metalldeler under spenning og føre til elektriske støt.*

BRUK OG VEDLIKEHOLD AV ELEKTROVERKTØYET

a. Ikke overbelast elektroverktøyet. Bruk et elektroverktøy som er beregnet til den typen arbeid du vil utføre. *Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.*

b. Ikke bruk et elektroverktøy med defekt av/på-bryter. *Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.*

c. Ta støpslet ut av strømforsyningen og/eller batteripakken fra elektroverktøyet før du foretar noen justeringer, endrer tilbehør eller oppbevarer elektroverktøy. *Disse tiltakene forhindrer utilsiktet start av maskinen.*

d. Elektroverktøy som ikke er i bruk, må

oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la elektroverktøyet brukes av personer som ikke er kjent med det eller ikke har lest disse instruksene. *Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.*

e. **Vedlikehold av elektroverktøy. Kontroller om bevegelige verktøydeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukket eller skadet slik at dette innvirker på elektroverktøyets funksjon.** *Reparer disse skadede delene før bruk av elektroverktøyet. Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.*

f. **Hold skjæreverktøyene skarpe og rene.** *Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjærekanter setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.*

g. **Bruk elektroverktøy, innsatsverktøy, verktøydeler osv. i henhold til disse instruksene. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** *Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt, kan føre til farlige situasjoner.*

SERVICE

a. **Elektroverktøyet ditt skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonell og kun med originale reservedeler.** *Slik opprettholdes elektroverktøyets sikkerhet.*

⚠ ADVARSEL **Ikke bearbeid materiale som inneholder asbest** (asbest er kreftfremkallende).

⚠ ADVARSEL **Ta nødvendige forholdsregler dersom helseskadelig, brennbart eller eksplosivt støv kan oppstå under arbeidet** (enkelte støvtyper er kreftfremkallende). Bruk en støvmaske samt et støv-/sponavsug, hvis dette kan kobles til.

MILJØ

AVHENDING

Elektroverktøy, innsatsverktøy og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.

KUN FOR EU-LAND

Ikke kast elektroverktøy sammen med husholdningsavfall! I henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EF vedr. gamle elektriske og elektroniske apparater og tilpassingen til nasjonale lover, må et gammelt elektroverktøy som ikke lenger kan brukes, samles inn og avhendes på en miljøvennlig måte.

SPESIFIKASJONER

GENERELLE SPESIFIKASJONER

Merkespenning . . . . . .230 V, 50-60 Hz
Merkestrøm 0,15A
Hastighet på tomgang . . .6000 min^{-1}

SKJØTELEDNINGER

Bruk skjøteledninger som er helt rullet ut med en kapasitet på 5 A.

BRUKSANVISNING

Uansett hvordan du bruker Dremels elektriske graveringsverktøy, kan du gjøre en profesjonell jobb ved å følge denne enkle bruksanvisningen.

1. Før du tar i bruk graveringsverktøyet, må du sette på graveringsstiften. Du setter på graveringsstiften ved først å løsne festeskruen som befinner seg i holderen til graveringsstiften (figur 1). Sett graveringsstiften inn i stiftholderen og stram festeskruen godt. Det er viktig at du kontrollerer at festeskruen holder graveringsstiften ordentlig på plass. Du tar ut en slitt graveringsstift ved å løsne festeskruen og fjerne graveringsstiften (figur 1). Du kan få kjøpt nye graveringsstifter hos Dremelforhandleren.
2. Før du kobler til verktøyet må du kontrollere at nettspenningen samsvarer med spenningstallet som er oppgitt på etiketten på baksiden (typeskiltet) av graveringsverktøyet.
3. For å kunne bruke graveringsverktøyet må du slå det på ved hjelp av på/av-bryteren på enden av verktøyet (figur 2). Hold graveringsverktøyet i samme vinkel som du ville holdt en blyant. Hold løst i verktøyet mens du hviler armen i en komfortabel stilling på et bord. Ikke trykk hardt ned mens du graverer. Vær lett på hånden og før stiften over arbeidsemnet i et litt saktere tempo enn det du vanligvis skriver i.
4. Justeringsknappen på siden av dekslet på graveringsverktøyet kontrollerer slaglengden og dybden på graveringen (figur 3). Den skal ikke brukes som en "av"-knapp. En god tommelfingerregel er å velge laveste innstilling som gir en dyp nok gravering i henhold til ditt behov. Bli kjent med verktøyet ved å prøve ut de ulike innstillingene på prøvematerialer. *MERK: Den laveste innstillingen på justeringsknappen er når knappen peker mot "1" på dekselet. Hvis graveringsverktøyet brukes mye, vil sikringsindikatoren på dybdekontrollknappen bli slitt og derfor mindre synlig. Dette er helt normalt og betyr ikke at det er noe galt med graveringsverktøyet.*
5. Graveringsstiften som følger med graveringsverktøyet er av karbidstål. Ikke graver på elektroniske media som CD-er, DVD-er, osv. Gravering på slike materialer kan ødelegge mediet.

SERVICE OG GARANTI

Garantien for dette DREMEL-produktet gis i henhold til lovfestede/landsspesifikke lover og forskrifter. Skader grunnet normal slitasje, overbelastning eller feil bruk dekkes ikke av garantien.
Dersom du ønsker å klage på produktet, tar du verktøyet i montert stand sammen med kjøpsbevis med til forhandleren.

KONTAKTE DREMEL

Hvis du ønsker flere opplysninger om Dremels produktutvalg, brukerstøtte og hotline, kan du gå inn på www.dremel.com

Dremel, Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Nederland

KÄÄNNÖS ALKUPERÄISISTÄ OHJEISTA

KÄYTETYT SYMBOLIT

LUE NÄMÄ OHJEET

LUOKAN II RAKENNE

ÄLÄ HÄVITÄ SÄHKÖTYÖKALUJA, LISÄTARVIKKEITA JA PAKKAUKSIA TALOUSJÄTTEENÄ.

SÄHKÖTYÖKALUIHIN LIITTYVIÄ YLEISIÄ VARO-OHJEITA

⚠ VAROITUS LUE KAIKKI OHJEET JA VARO-OHJEET.

Alla olevien ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä kaikki ohjeet ja varoitukset myöhempää käyttöä varten.

Termillä "sähkötyökalu" tarkoitetaan sähkökäyttöistä (sähköjohdolla varustettua) työkalua tai akkukäyttöistä (sähköjohdotonta) työkalua.

TYÖTURVALLISUUS

a. Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna. *Työskentelyalueen epäjärjestys ja valaisemattomat alueet voivat johtaa tapaturmiin.*

b. Älä työskentele sähkötyökaluilla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavia nesteitä, kaasuja tai pölyä. *Sähkötyökalut muodostavat kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.*

c. Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi. *Voit menettää laitteesi hallinnan, kun huomiosi suuntautuu muualle.*

SÄHKÖTURVALLISUUS

a. Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan. Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä pistorasia-adaptereita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. *Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.*

b. Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, pattereita, liesiä tai jääkaappeja. *Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.*

c. Älä aseta sähkötyökalua alttiiksi sateelle tai kosteudelle. *Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.*

d. Älä käytä verkkojohtoa väärin. Älä käytä verkkojohtoa sähkötyökalun kantamiseen, vetämiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. *Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.*

e. Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa. *Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.*

f. Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa ympäristössä ei ole vältettävissä, tulee käyttää jatkojohtoa. *Maavuodon suojakytkimen käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.*

HENKILÖTURVALLISUUS

a. Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä laitetta, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. *Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.*

b. Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja. *Loukkaantumisriskiä voidaan vähentää käyttämällä olosuhteita vastaavia henkilökohtaisia suojavarusteita, kuten hengityssuojainta, luistamattomia turvakenkiä, suojakypärää tai kuulonsuojaimia.*

c. Estä vahingossa tapahtuva käynnistys. Varmista, että käynnistyskytkin on OFF-asennossa sekä ennen laitteen liittämistä virtalähteeseen ja/tai akkuyksikköön että ennen laitteen nostamista ja kantamista. *Jos kannat sähkötyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai kytket virran sähkötyökaluun käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.*

d. Poista kaikki säätötyökalut ja ruuvitaltat, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun. *Työkalu tai avain, joka sijaitsee laitteen pyörivässä osassa, saattaa johtaa loukkaantumiseen.*

e. Älä kurkottele. Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta ja tasapainosta. *Täten voit paremmin hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.*

f. Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista. *Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.*

g. Jos pölynimu- ja keräilylaitteita voidaan asentaa, tulee sinun tarkistaa, että ne on liitetty ja että niitä käytetään asianmukaisesti. *Näiden laitteiden käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.*

h. Pidä sähkötyökalusta kiinni vain eristetyistä tartuntapinnoista, kun suoritat toimenpidettä, jossa leikkaava lisävaruste voi koskettaa piilotettua johdotusta tai työkalun omaa virtajohtoa. *Kosketus jännitteiseen johtoon voi saattaa sähkötyökalun metalliosat jännitteisiksi ja johtaa sähköiskuun.*

SÄHKÖTYÖKALUJEN KÄYTTÖ JA KÄSITTELY

a. Älä ylikuormita laitetta. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua. *Sopivaa sähkötyökalua käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähkötyökalu on tarkoitettu.*

b. Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä. *Sähkötyökalu, jota ei enää voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja täytyy korjata.*

c. Irrota pistoke virtalähteestä ja/tai akkuyksiköstä ennen kuin muutat asetuksia, vaihdat tarvikkeita tai varastoit sähkötyökaluja. *Nämä turvatoimenpiteet pienentävät sähkötyökalun tahattoman käynnistyksen.*

d. Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät ole perehtyneet sen käyttöön tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta. *Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.*

e. Hoida sähkötyökalusi huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja etteivät ne jumitu kiinni. Varmista lisäksi, ettei niissä ole murtuneita tai vahingoittuneita osia, jotka saattaisivat vaikuttaa haitallisesti sähkötyökalun toimintaan. *Korjauta vioittuneet osat ennen käyttöä. Monen tapaturman syyt löytyvät huonosti huolletuista laitteista.*

f. Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina. *Huolellisesti hoidetut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät tartu helposti kiinni ja ovat helpommin hallittavissa.*

g. Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Ota tällöin huomioon työolosuhteet ja suoritettava toimenpide. *Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sille määrättyyn käyttöön saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.*

HUOLTO

a. Anna koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia. *Täten varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.*

⚠ VAROITUS **Älä koskaan työstä asbestipitoisia materiaaleja** (asbestia pidetään karsinogeenisena).

⚠ VAROITUS **Noudata suojatoimenpiteitä, jos työssä saattaa syntyä terveydelle vaarallista, palavaa tai räjähdysaltista pölyä** (joitain pölyjä pidetään karsinogeenisina). Käytä hengityssuojainta ja mahdollisesti liitettävissä olevaa pölyn-/ lastunpoistolaitetta.

YMPÄRISTÖ

HÄVITYS

Sähkötyökalu, tarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

VAIN EY-MAITA VARTEN

Älä heitä sähkötyökaluja talousjätteisiin! Eurooppalaisen vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan direktiivin 2012/19/EY ja sen kansallisten lakien muunnosten mukaan, tulee käyttökelvottomat sähkötyökalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

TEKNISET TIEDOT

YLEISET TEKNISET TIEDOT

Jännitearvot . . . . . 230 V, 50-60 Hz
Ampeerilukuarvot 0,15A
Nopeus kuormittamattomana. . . . . 6000 min^{-1}

JATKOJOHDOT

Käytä täysin suoristettua ja turvallista jatkojohtoa, jonka kapasiteetti on 5 ampeeria.

KÄYTTÖOHJEET

Ei väliä, miten käytät Dremelin sähkökäyttöistä kaiverrinta, saat aina ammattimaisia tuloksia näitä selkeitä ohjeita noudattamalla.

1. Jotta voit käyttää kaiverrinta, on sinun ensin asennettava kaiverrusterä. Terä asennetaan löysäämällä ensin asetusruuvia, joka sijaitsee kaivertimen teräpidikkeessä (kuva 1). Aseta kaiverrusterä teräpidikkeen sisään ja kiristä asetusruuvi tiukalle. On tärkeää, että ruuvi pitää kaiverrusterän tiukasti paikallaan. Kun haluat poistaa kuluneen terän, löysää asetusruuvia ja poista kaiverrusterä (kuva 1). Vaihtoteriä voit ostaa Dremeljälleenmyyjältäsi.
2. Ennen kuin liität työkalun verkkovirtaan, varmista, että käyttämäsi jännite vastaa kaivertimen mustaan laattaan (tietolevy) merkittyä jännitettä.
3. Kun haluat käyttää kaiverrinta, kytke virta päälle “ON” siirtämällä työkalun päässä olevaa kytkintä (kuva 2). Pidä kaiverrinta pienessä kulmassa, aivan kuin pitelisit kynää. Pitele työkalua kevyesti ja tue käsivartesi mukavasti työpöytään. Älä paina voimakkaasti kaiverruksen aikana. Käytä kevyttä kosketusta ja ohjaa terää työstettävässä kohteessa hieman hitaammin kuin normaalisti kirjoittaisit.
4. Kaivertimen sivussa oleva säätö ohjaa iskun pituutta ja siten kaiverruksen syvyyttä (kuva 3). Sitä ei ole tarkoitettu virran katkaisuun. Hyvä nyrkkisääntö on valita alhaisin asetus, joka tuottaa tarpeisiisi sopivan kaiverrussyvyyden. Harjoittele käyttöä valitsemalla eri syvyyksiä ja kaivertamalla hukkamateriaaleihin. *HUOMAA: Säätö on alhaisimmassa asennossa, kun nuppi osoittaa kotelossa olevaa numeroa 1. Kun käyttö on jatkuvaa, säätönupin yhteydessä oleva vastuksen osoitin kuluu eikä ole yhtä helposti havaittavissa. Tämä on odotettavissa, eikä tarkoita, että työkalussa olisi vikaa.*
5. Työkalun mukana toimitettu kaiverrusterä on karbiditerästä. Älä kaivella sähköistä mediaa, kuten CD- tai DVD-levyjä. Näiden kaivertaminen voi vahingoittaa levyä.

HUOLTO JA TAKUU

Tällä DREMEL-tuotteella on lakisääteinen/maakohtaisten säännösten mukainen takuu. Takuu ei kata vaurioita, jotka johtuvat normaalista kulumisesta, ylikuormituksesta ja väärästä käsittelystä.
Jos tuotteeseen tulee vikaa, lähetä purkamaton työkalu yhdessä ostokuitin kanssa jälleenmyyjälle.

DREMELIN YHTEYSTIEDOT

Lisätietoja Dremelin valikoimista, tuesta ja hotlinesta saat osoitteesta www.dremel.com

Dremel, Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Alankomaat

ES

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

SÍMBOLOS UTILIZADOS

LEA ESTAS INSTRUCCIONES

CONSTRUCCIÓN DE CLASE II

NO DESECHE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS, LOS ACCESORIOS NI LOS EMBALAJES CON LOS RESIDUOS DOMÉSTICOS.

ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD RELATIVAS A LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

⚠ ATENCIÓN LEA TODAS LAS ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD Y TODAS LAS INSTRUCCIONES.

En caso de no atenerse a las advertencias e instrucciones siguientes, ello puede provocar una electrocución, incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para su futura consulta.

El término "herramienta eléctrica" utilizado en las advertencias alude a la herramienta eléctrica, tanto la que se enchufa a la red eléctrica (con cable) como a la funciona con batería (sin cable).

PUESTO DE TRABAJO

a. **Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo.** *El desorden y una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.*
b. **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren líquidos, gases o polvo inflamables.** *Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.*
c. **Mantenga a los niños y los espectadores apartados mientras utilice una herramienta eléctrica.** *Las distracciones podrían hacerle perder el control sobre el aparato.*

SEGURIDAD ELÉCTRICA

a. **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplee adaptadores en aparatos dotados con una toma de tierra.** *Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.*
b. **Evite que su cuerpo toque superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** *El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.*
c. **No exponga el aparato a la lluvia ni a la humedad.** *Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en el aparato eléctrico.*
d. **Trate el cable con cuidado. No utilice el cable de red para transportar o colgar el aparato, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, el aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** *Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.*
e. **Al trabajar con la herramienta eléctrica en la intemperie utilice solamente cables de prolongación homologados para su uso en exteriores.** *La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.*
f. **Si el funcionamiento de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo fuese inevitable, utilice un cortacircuito de fuga a tierra.** *La utilización de un disyuntor por corriente diferencial reduce el riesgo de una descarga eléctrica.*

SEGURIDAD DE PERSONAS

a. **Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con sentido común. No utilice el aparato si está cansado o bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos.** *El no estar atento durante el uso de un aparato puede provocarle serias lesiones.*
b. **Utilice un equipo de protección personal. Lleve siempre producción ocular.** *El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.*
c. **Evite que la herramienta se ponga en marcha accidentalmente. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectar la herramienta a la fuente de alimentación o a las pilas, recoger o transportar la herramienta eléctrica.** *Si transporta el aparato sujetándolo por el interruptor de conexión/desconexión, o si pone en tensión el aparato conectado, ello puede dar lugar a un accidente.*
d. **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** *Una herramienta o llave colocada en una pieza rotatoria puede provocar lesiones al ponerse en funcionamiento.*
e. **No fuerce el acceso a lugares difíciles de alcanzar. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** *Ello le permitirá controlar mejor el aparato en caso de presentarse una situación inesperada.*
f. **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta holgada ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** *La vestimenta holgada, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.*
g. **Siempre que sea posible utilizar equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese de que estos estén montados y se usen debidamente.** *El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.*
h. **Siempre que realice una operación en la que el accesorio de corte pueda tocar cables que estén ocultos o su propio cable, sostenga la herramienta eléctrica por las zonas de sujeción**

aisladas. *El contacto con conductores bajo tensión puede hacer que las partes metálicas de la herramienta eléctrica le provoquen una descarga eléctrica.*

USO Y TRATO CUIDADOSO DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

a. **No sobrecargue el aparato. Use la herramienta prevista para el trabajo a realizar.** *Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.*
b. **No utilice la herramienta con un interruptor defectuoso.** *Las herramientas que no puedan controlarse mediante el interruptor son peligrosas y deben hacerse reparar.*
c. **Desconecte el enchufe de la toma de corriente o la batería de la herramienta eléctrica antes de realizar en ella cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenarla.** *Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de conexión accidental del aparato.*
d. **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización del aparato a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** *Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.*
e. **Realice el mantenimiento de los aparatos. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles del aparato, y si existen piezas rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta.** *Si están dañadas, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla. Muchos de los accidentes se deben a aparatos con un mantenimiento deficiente.*
f. **Mantenga los accesorios limpios y afilados.** *Los accesorios mantenidos correctamente con bordes cortantes afilados tienen menos probabilidades de bloquearse y son más fáciles de controlar.*
g. **Utilice herramientas eléctricas, accesorios, etc. de acuerdo a estas instrucciones. Considere en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** *El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.*

SERVICIO

a. **Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional que emplee exclusivamente piezas de repuesto originales.** *Solamente así se velará por la seguridad del aparato.*

⚠ ATENCIÓN **No trabaje materiales que contengan amianto** (el amianto es cancerígeno).

⚠ ATENCIÓN **Tome medidas de protección adecuadas si al trabajar pudiera generarse polvo combustible, explosivo, o nocivo para la salud** (ciertos tipos de polvo son cancerígenos); colóquese una mascarilla antipolvo y, si su herramienta viene equipada con la conexión correspondiente, utilice además un equipo de extracción de polvo/astillas adecuado.

MEDIO AMBIENTE

ELIMINACIÓN

Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de reciclaje respetuoso con el medio ambiente.

SOLO PARA LOS PAÍSES DE LA UE

¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura! Conforme a la Directiva europea 2012/19/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, tras su conversión en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

ESPECIFICACIONES

ESPECIFICACIONES GENERALES

Tensión nominal . . . . . .230 V, 50-60 Hz
Intensidad nominal 0,15A
Velocidad en vacío . . . . . .6000 min^{-1}

CABLES DE PROLONGACIÓN

Cables de prolongación totalmente desenrollados y seguros con una capacidad de 5 amperios.

INSTRUCCIONES DE USO

Independientemente de cómo utilice la grabadora eléctrica Dremel, podrá realizar un trabajo profesional si sigue estas sencillas instrucciones de manejo.

1. Para poder utilizar la grabadora, deberá instalar en primer lugar la punta de grabado. Para una correcta instalación de la misma, afloje el tornillo de sujeción del portabrocas (figura 1). Inserte la punta de grabado en el portabrocas y apriete bien el tornillo de sujeción. Conviene asegurarse de que la punta de grabado quede bien sujeta mediante el tornillo de sujeción. Para quitar una punta de grabado desgastada, afloje el tornillo de sujeción y extraiga la punta para grabar (figura 1). Puede adquirir puntas de grabado de recambio en su distribuidor Dremel habitual.
2. Antes de conectar la herramienta a la red, asegúrese de que la tensión de salida coincide con la indicada en la etiqueta de la parte posterior de la grabadora (etiqueta de la placa de datos).
3. Para utilizar la grabadora, enciéndala con el interruptor de encendido y apagado que se encuentra en la parte trasera de la herramienta (figura 2). Sujete la grabadora inclinándola ligeramente como si agarrara un bolígrafo. Agarre la unidad con suavidad y apoye el brazo cómodamente sobre una mesa. No aplique demasiada presión mientras graba. Mueva suavemente la punta sobre la pieza de trabajo, como si estuviera escribiendo, aunque más lentamente.
4. El botón de ajuste situado en el lateral de la carcasa de la grabadora sirve para regular la longitud de carrera y, por lo tanto, la profundidad del grabado (figura 3), pero no está pensado para realizar la función de botón de apagado. Una regla general útil normalmente consiste en seleccionar la

configuración más baja, con lo que obtendrá una marca de grabado que se ajuste a sus necesidades. Para familiarizarse con el manejo de la grabadora, pruebe con varios ajustes distintos utilizando los restos de material procedentes de otros trabajos. *NOTA: La posición "más baja" del interruptor de ajuste es aquella que indica "1". Con el uso prolongado de la herramienta, el indicador de bloqueo positivo del botón de regulación de la profundidad empezará a desgastarse y será cada vez menos visible. Se trata algo normal y no significa que la grabadora funcione de forma incorrecta.*

5. La punta de grabado que se suministra con la grabadora es de acero de carburo. No utilice nunca la grabadora sobre soportes electrónicos como CD, DVD, etc., ya que de lo contrario podría estropearlos.

REPARACIÓN Y GARANTÍA

Este producto de DREMEL está garantizado de acuerdo con el reglamento estatutario o específico de cada país; cualquier problema debido al desgaste normal, a una sobrecarga de la herramienta o a un uso indebido quedará excluido de la garantía.
Si desea presentar una queja, envíe la herramienta desmontada junto con un justificante de compra al distribuidor que se la haya vendido.

DATOS DE CONTACTO DE DREMEL

Para obtener más información sobre la línea de productos, el soporte técnico o la línea de atención al cliente de Dremel, visite www.dremel.com

Dremel, Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Países Bajos

PT

TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

SÍMBOLOS UTILIZADOS

LEIA ESTAS INSTRUÇÕES

FABRICO DE CLASSE II

NÃO COLOQUE FERRAMENTAS ELÉTRICAS, ACESSÓRIOS E EMBALAGENS NO LIXO COMUM

AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA DA FERRAMENTA ELÉTRICA

⚠ ATENÇÃO LEIA TODOS OS AVISOS DE SEGURANÇA E INSTRUÇÕES.
O não cumprimento dos avisos e instruções poderá resultar em eletrocussão, incêndio e/ou lesões graves.
Guarde todos os avisos e instruções para posteriores consultas.
O termo "ferramenta elétrica" nos avisos refere-se à sua ferramenta ligada à corrente elétrica (cabo) ou alimentada por bateria (sem cabo).

SEGURANÇA NA ÁREA DE TRABALHO

a. **Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem iluminada.** *Áreas desarrumadas e pouco iluminadas podem causar acidentes.*
b. **Não deve manusear ferramentas elétricas em ambientes com materiais explosivos, como por exemplo líquidos, gases ou pós inflamáveis.** *As ferramentas elétricas geram faíscas que podem inflamar pós ou vapores.*
c. **Mantenha crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta elétrica durante a utilização.** *As distrações podem provocar perda de controlo da ferramenta.*

SEGURANÇA ELÉTRICA

a. **A ficha de ligação da ferramenta elétrica deve ser indicada para a tomada. Não tente modificar a ficha. Não utilize nenhum tipo de adaptador para a ficha em ferramentas elétricas ligadas à terra.** *As fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de eletrocussão.*
b. **Evite tocar ou encostar-se a superfícies em contacto com o solo, tais como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos.** *Há um risco elevado de eletrocussão se o corpo servir de canal para a corrente de terra.*
c. **Não deixe a ferramenta à chuva nem permita que a mesma se molhe.** *A infiltração de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de eletrocussão.*
d. **Não force o cabo. Nunca deve transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica pelo cabo. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, óleo, arestas afiadas ou peças em movimento.** *Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de eletrocussão.*
e. **Quando utilizar uma ferramenta elétrica no exterior, use uma extensão elétrica indicada para uso externo.** *A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o risco de eletrocussão.*
f. **Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado uma disjuntor de corrente de fuga à terra (ELCB).** *A utilização de um disjuntor com corrente de fuga à terra reduz o risco de eletrocussão.*

PROTEÇÃO PESSOAL

a. **Esteja atento, tenha cuidado com o que está a fazer e seja prudente quando trabalhar com a ferramenta elétrica. Não utilize a ferramenta elétrica quando estiver fatigado ou sob influência de drogas, álcool ou medicamentos.** *Um momento de descuido ao utilizar ferramentas elétricas pode provocar lesões graves.*
b. **Utilize equipamento de proteção pessoal e use sempre óculos de proteção.** *Utilizar equipamento de proteção, como máscara antipoeiras e sapatos antiderrapantes, capacete de segurança ou proteção auricular de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta elétrica, reduz o risco de lesões.*
c. **Evite ligar a ferramenta de forma involuntária. Antes de introduzir a ficha na fonte de alimentação e/ou a bateria, pegar ou transportar**

a ferramenta elétrica, assegure-se de que o interruptor está na posição de desligado. *Poderão ocorrer acidentes se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta elétrica ou se esta for ligada à corrente pronta a funcionar com o botão ligado.*

d. **Retire ferramentas ou chaves de ajuste antes de ligar a ferramenta elétrica.** *Uma ferramenta ou chave deixada numa peça da ferramenta elétrica em movimento pode provocar lesões.*
e. **Não tente exceder os seus limites de alcance. Mantenha sempre uma posição firme e equilibrada.** *Desta forma poderá controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.*
f. **Use roupa apropriada. Não use roupa larga nem joalharia. Mantenha o cabelo, vestuário e luvas afastados das peças em movimento.** *Joalharia, roupas largas ou cabelos longos podem ficar presos nas peças em movimento.*
g. **Se for possível montar dispositivos de recolha ou de aspiração de poeiras, assegure-se de que estão encaixados e são utilizados corretamente.** *A utilização destes dispositivos pode reduzir o perigo associado a poeiras.*
h. **Segure a ferramenta elétrica nas superfícies isoladas quando executar trabalhos em que o acessório de corte pode tocar em fios escondidos ou no próprio cabo.** *O contacto do acessório de corte com um cabo sob tensão pode colocar sob tensão as peças metálicas da ferramenta elétrica e provocar choque elétrico.*

UTILIZAÇÃO E CUIDADOS A TER COM A FERRAMENTA ELÉTRICA

a. **Não force a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica mais adequada ao trabalho que vai executar.** *É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta elétrica apropriada no regime de potência indicado.*
b. **Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor estiver defeituoso.** *Uma ferramenta elétrica que não pode ser controlada através do interruptor torna-se perigosa e deve ser reparada.*
c. **Desligue a ficha da fonte de alimentação e/ou a bateria antes de executar ajustes na ferramenta elétrica, substituir acessórios ou guardar a ferramenta.** *Tais medidas preventivas de segurança reduzem o risco de ligação acidental da ferramenta elétrica.*
d. **Guarde as ferramentas elétricas desligadas fora do alcance das crianças e não permita que sejam manuseadas por pessoas não familiarizadas com a utilização das mesmas ou que não tenham lido estas instruções.** *As ferramentas elétricas tornam-se perigosas nas mãos de pessoas inexperientes.*
e. **Mantenha a ferramenta elétrica em bom estado. Verifique se existem peças móveis desalinhadas ou emperradas, peças fissuradas e outras condições que possam comprometer o funcionamento da ferramenta elétrica.** *Se estiver danificada, mande-a reparar antes de voltar a utilizá-la. Muitos acidentes surgem por falta de manutenção adequada das ferramentas elétricas.*
f. **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** *As ferramentas de corte bem cuidadas e com arestas de corte afiadas emperram com menos frequência e são mais fáceis de controlar.*
g. **Utilize a ferramenta elétrica, acessórios e ponteiras, entre outros, de acordo com estas instruções e tendo em conta as condições de trabalho e a tarefa a ser executada.** *A utilização de ferramentas elétricas para outras tarefas que não as previstas poderá originar situações perigosas.*

ASSISTÊNCIA

a. **A sua ferramenta elétrica deve ser reparada por pessoal técnico qualificado e as peças só podem ser substituídas por outras idênticas.** *Desta forma é assegurada a segurança da ferramenta elétrica.*

⚠ ATENÇÃO **Não trabalhe com materiais que contenham amianto** (o amianto é considerado cancerígeno).

⚠ ATENÇÃO **Tome medidas de proteção se, durante o trabalho, houver a possibilidade de serem produzidos pós nocivos à saúde, inflamáveis ou explosivos** (alguns pós são considerados cancerígenos); usar uma máscara antipoeiras e, se possível, montar um dispositivo de aspiração de pó/aparas.

MEIO AMBIENTE

ELIMINAÇÃO

Máquina, acessórios e embalagens devem ser separados e enviados para a reciclagem adequada.

APENAS PARA OS PAÍSES DA UE

Não coloque ferramentas elétricas no lixo comum! De acordo com a Diretiva Europeia 2012/19/CE relativa aos Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos e as respetivas implementações nas leis nacionais, as ferramentas elétricas que perderam utilidade devem ser separadas, recolhidas e eliminadas de forma ecológica.

ESPECIFICAÇÕES

DADOS GERAIS

Regime de tensão . . . . . .230 V, 50-60 Hz
Regime de amperagem . .0,15A
Velocidade em vazio . . . .6000 min^{-1}

EXTENSÕES ELÉCTRICAS

Utilize extensões elétricas totalmente desenroladas e seguras, com uma capacidade de 5 A.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

Independentemente da forma como utilizar a ferramenta eléctrica de gravar Dremel, poderá sempre efectuar um trabalho profissional seguindo estas instruções de serviço simples.

1. Para poder usar a sua ferramenta de gravar, tem de instalar primeiro a respectiva ponta. A fim de instalar correctamente a ponta da ferramenta de gravar, solte o parafuso de ajuste no suporte da ponta (figura 1). Coloque a ponta da ferramenta de gravar dentro do respectivo suporte e aperte bem o parafuso de ajuste. Certifique-se impreterivelmente

de que a ponta é fixada correctamente pelo parafuso de ajuste. Para retirar uma ponta desgastada, basta soltar o parafuso de ajuste (figura 1). As pontas de substituição da ferramenta de gravar podem ser adquiridas junto do seu agente autorizado DREMEL.

2. Antes de ligar a ferramenta, assegure-se de que a tensão de saída empregue coincide com a indicação assinalada no rótulo preto (da placa sinalética) que se encontra na ferramenta de gravar.
3. Para usar a ferramenta de gravar, ligue-a, accionando o interruptor para ligar/desligar situado na extremidade da ferramenta (figura 2). Mantenha a ferramenta de gravar ligeiramente inclinada como se estivesse a segurar uma caneta. Pode segurar a unidade sem esforço enquanto apoia confortavelmente o braço na mesa. Não exerça força excessiva durante a gravação. Aplique a ponta no objecto de trabalho com suavidade e um pouco mais lentamente do que se estivesse a escrever.
4. O botão de regulação situado lateralmente na caixa da ferramenta de gravar controla o comprimento do curso e, por conseguinte, a profundidade de gravação (figura 3). Não se destina a ser usado como interruptor para “DESLIGAR”. A "regra de ouro” será escolher o ajuste mais baixo que produzirá uma marca de gravação suficientemente profunda. Para ir treinando, experimente diversos ajustes em materiais de desperdício.
NOTA: a posição “mais baixa” do botão de regulação é alcançada quando este apontar para o número “1” na caixa. Com o uso prolongado, o indicador de retenção positiva, que está associado ao botão de controlo de profundidade, desgastar-se-á, tornandose menos visível. Trata-se de um fenómeno normal que não indicia qualquer falha de funcionamento da ferramenta de gravar.
5. A ponta que equipa a ferramenta de gravar é de aço de carboneto. Não faça gravações em suportes electrónicos, como CD, DVD, etc., para não os danificar.

ASSISTÊNCIA TÉCNICA E GARANTIA

A garantia deste produto DREMEL está assegurada de acordo com as normas estatutárias/específicas do país; as avarias devidas ao desgaste normal, sobrecarga ou utilização incorreta não estão abrangidas pela garantia. Em caso de reclamação, envie a ferramenta por desmontar, juntamente com o comprovativo de compra, para o seu agente autorizado.

CONTACTAR A DREMEL

Para mais informações sobre a variedade, apoio e linha direta da Dremel, consulte o site www.dremel.com

Dremel, Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Holanda

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΜΕΝΑ ΣΥΜΒΟΛΑ

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΛΑΣΗΣ II

ΜΗΝ ΠΕΤΑΤΕ ΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ, ΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΤΙΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΕΣ ΜΑΖΙ ΜΕ ΤΑ ΟΙΚΙΑΚΑ ΑΠΟΡΡΙΜΜΑΤΑ

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.
Η μη συμμόρφωση με τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, φωτιά και/ή σε σοβαρό τραυματισμό. ***Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.***
Ο όρος “ηλεκτρικό εργαλείο” στις προειδοποιήσεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται με ρεύμα από το δίκτυο ρεύματος (ενσύρματα) ή σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται με ρεύμα από μπαταρίες (ασύρματα).

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΧΩΡΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

a. Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και τακτοποιημένο. *Η αταξία και οι σκοτεινές περιοχές προκαλούν ατυχήματα.*
b. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε χώρους με εκρηκτική ατμόσφαιρα, όπως π.χ. παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. *Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.*
c. Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο, να κρατάτε μακριά τα παιδιά και τα άλλα παρευρισκόμενα άτομα. *Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.*

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

a. Το φις του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει με την πρίζα ρεύματος. Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται η μετατροπή του φις. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς φις με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. *Τα μη μεταποιημένα φις και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*
b. Αποφύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, εστίες και ψυγεία. *Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.*
c. Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή

στην υγρασία. *Η διείσδυση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*

d. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο με λάθος τρόπους. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε ή να τραβήξετε το ηλεκτρικό εργαλείο, ή για να βγάλετε το φις από την πρίζα. Προφυλάξτε το καλώδιο από θερμότητα, λάδια, κοφτερές ακμές ή κινούμενα αντικείμενα. *Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*

e. Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο στην ύπαιθρο, να χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης (μπαλαντέζα) κατάλληλο για χρήση στην ύπαιθρο. *Η χρήση ενός καλωδίου κατάλληλου για την ύπαιθρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*

f. Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε έναν προστατευτικό διακόπτη διαρροής. *Η χρήση ανιχνευτή ρεύματος διαρροής μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*

ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

a. Να είστε προσεκτικοί, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να χειρίζεστε με περίσκεψη το ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων. *Μια στιγμή απροσεξίας κατά τον χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς του χειριστή.*

b. Να χρησιμοποιείτε προσωπικό εξοπλισμό προστασίας. Να χρησιμοποιείτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. *Η χρήση κατάλληλου εξοπλισμού ασφαλείας, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωτασπίδες, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.*

c. Αποφύγετε την αθέλητη εκκίνηση και λειτουργία. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση OFF πριν συνδέσετε το εργαλείο στο ρεύμα και/ή με τις μπαταρίες, καθώς και πριν σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο. *Όταν μεταφέρετε ηλεκτρικά εργαλεία με το δάκτυλό σας στο διακόπτη, ή όταν συνδέσετε ηλεκτρικά εργαλεία σε μια παροχή ρεύματος με το διακόπτη λειτουργίας στη θέση ON, υπάρχει κίνδυνος ατυχήματος.*

d. Απομακρύνετε κάθε κλειδί ρύθμισης ή κλειδί τσοκ προτού θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία. *Ένα κλειδί τσοκ ή ένα κλειδί ρύθμισης προσαρτημένο σ' ένα περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.*

e. Μην υπερεκτιμάτε τον εαυτό σας. Να λαμβάνετε σωστή στάση και να κρατάτε πάντοτε την ισορροπία σας. *Αυτό βοηθά στον καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε περίπτωση απροσδόκητων καταστάσεων.*

f. Να φοράτε σωστή ενδυμασία. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από τα κινούμενα μέρη. *Χαλαρά ρούχα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα μέρη.*

g. Όταν υπάρχουν διατάξεις για σύνδεση σε αναρρόφηση και συλλογή σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά. *Η χρήση αυτών των διατάξεων μπορεί να μειώσει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.*

h. Να πιάνετε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν εκτελείτε εργασίες κατά τις οποίες το εξάρτημα κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένους ηλεκτρικούς αγωγούς ή με το δικό του καλώδιο. *Η επαφή με έναν ηλεκτροφόρο αγωγό μπορεί να θέσει τα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου υπό τάση και προκαλέσει έτσι ηλεκτροπληξία.*

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ

a. Μην "ζορίζετε" το ηλεκτρικό εργαλείο. Να χρησιμοποιείτε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για την εργασία σας. *Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο καθιστά την εργασία σας καλύτερη και ασφαλέστερη όταν εργάζεται στην ταχύτητα για την οποία κατασκευάστηκε.*

b. Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί και να απενεργοποιηθεί. *Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν μπορεί να ελεγχθεί με το διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.*

c. Πριν κάνετε οποιεσδήποτε ρυθμίσεις, αλλάξετε εξαρτήματα ή αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, αποσυνδέστε το φις από την πρίζα ρεύματος ή/και αποσυνδέστε τη συστοιχία μπαταριών από το ηλεκτρικό εργαλείο. *Τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο της εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου κατά λάθος.*

d. Να φυλάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιούνται μακριά από τα παιδιά και μην επιτρέψετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο ή με αυτές τις οδηγίες λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου. *Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.*

e. Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Να ελέγχετε την ευθυγράμμιση και τις συνδέσεις των κινούμενων εξαρτημάτων, εάν έχουν φθορές, καθώς και οτιδήποτε άλλο μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία των ηλεκτρικών εργαλείων. *Εάν υπάρχουν ζημιές, δώστε το ηλεκτρικό εργαλείο για επισκευή πριν το χρησιμοποιήσετε. Η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.*

f. Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά. *Τα σωστά συντηρημένα εργαλεία κοπής με κοφτερές ακμές κοπής μπλοκάρουν δυσκολότερα και ελέγχονται ευκολότερα.*

g. Να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο και τα εξαρτήματά του σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρέπει να γίνει. *Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες που δεν προβλέπονται για αυτό μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.*

Σέρβις

a. Δώστε το ηλεκτρικό εργαλείο σας για σέρβις σ' ένα ειδικευμένο στις επισκευές άτομο, το οποίο χρησιμοποιεί μόνο γνήσια ανταλλακτικά εξαρτήματα. *Έτσι εξασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.*

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ **Μην κατεργάζεστε υλικά που περιέχουν αμίαντο** (ο αμίαντος θεωρείται καρκινογόνο υλικό).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ **Να λαμβάνετε προστατευτικά μέτρα όταν κατά την εργασία σας ενδέχεται να δημιουργηθεί επιβλαβής, εύφλεκτη ή εκρηκτική σκόνη** (ορισμένα είδη σκόνης

θεωρούνται καρκινογόνα) – να φοράτε μάσκα προστασίας από τη σκόνη και να χρησιμοποιείτε διάταξη αναρρόφησης σκόνης/ροκανιδιών/γρεζιών όπου είναι δυνατόν.

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Τα μηχανήματα, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΧΩΡΕΣ ΤΗΣ ΕΕ

Μην ρίχνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα! Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΚ σχετικά με τα Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής στο εθνικό δίκαιο, είναι πλέον υποχρεωτικό τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία να συλλέγονται ξεχωριστά και να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τάση . . . . . .230 V, 50-60 Hz
Ένταση ρεύματος 0,15A
Ταχύτητα χωρίς φορτίο . .6000 min^{-1}

ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΕΠΕΚΤΑΣΗ (ΜΠΑΛΑΝΤΕΖΑ)

Να χρησιμοποιείτε ασφαλή καλώδια επέκτασης (μπαλαντέζες) 5 Αμπέρ, τα οποία να ξετυλίγετε πλήρως.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ

Ανεξάρτητα με ποιο τρόπο χρησιμοποιείτε τον ηλεκτρικό σας χαράκτη Dremel, θα πραγματοποιήσετε μια επαγγελματική εργασία, ακολουθώντας αυτές τις απλές οδηγίες λειτουργίας.

1. Για να χρησιμοποιήσετε το χαράκτη σας, πρέπει πρώτα να τοποθετήσετε τη μύτη χάραξης. Για τη σωστή τοποθέτηση της μύτης χάραξης, λύστε τη βίδα ρύθμισης, που είναι τοποθετημένη στο στήριγμα της μύτης χάραξης (εικόνα 1). Τοποθετήστε τη μύτη χάραξης μέσα στο στήριγμα της μύτης και σφίξτε σταθερά τη βίδα ρύθμισης. Είναι σημαντικό να βεβαιωθείτε, ότι η μύτη χάραξης είναι σταθερά στερεωμένη στη θέση της με τη βίδα ρύθμισης. Για να αφαιρέσετε μια φθαρμένη μύτη χάραξης, λύστε τη βίδα ρύθμισης και αφαιρέστε τη μύτη χάραξης (εικόνα 1). Ανταλλακτικές μύτες χάραξης μπορείτε να αγοράσετε στο ειδικό κατάστημα πώλησης εργαλείων Dremel.
2. Προτού συνδέσετε το εργαλείο, βεβαιωθείτε ότι η τάση που χρησιμοποιείτε, ταυτίζεται με την τιμή τάσης που αναφέρεται στην πίσω πινακίδα (πινακίδα τύπου), η οποία βρίσκεται τοποθετημένη στο χαράκτη.
3. Για να χρησιμοποιήσετε το χαράκτη, ενεργοποιήστε το χαράκτη (ON), μετακινώντας το διακόπτη On/Off, που βρίσκεται στο πίσω μέρος του εργαλείου (εικόνα 2). Κρατήστε το χαράκτη με μια ελαφρά κλίση, όπως κρατάτε συνήθως ένα μολύβι. Κρατήστε ελαφρά το εργαλείο, ακουμπώντας συγχρόνως το βραχίονα σας άνετα πάνω στον πάγκο. Μην πιέζετε το εργαλείο δυνατά προς τα κάτω, κατά τη διάρκεια που χαράζετε. Οδηγήστε τη μύτη χάραξης απαλά πάνω στο επεξεργαζόμενο κομμάτι και λίγο πιο αργά απ' ό,τι κανονικά γράφετε.
4. Το κουμπί ρύθμισης στα πλάγια του περιβλήματος του χαράκτη ελέγχει το μήκος της διαδρομής και ως εκ τούτου το βάθος της χάραξης (εικόνα 3). Αυτό το κουμπί δεν προβλέπεται για χρήση ως διακόπτης απενεργοποίησης (OFF). Ένας καλός "πρακτικός κανόνας" είναι η επιλογή της χαμηλότερης ρύθμισης, με την οποία μπορεί να δημιουργηθεί ένα αρκετά βαθύ σημάδι χάραξης, σύμφωνα με τις απαιτήσεις σας. Για να εξοικειωθείτε, δοκιμάστε διάφορες ρυθμίσεις σε άχρηστα υλικά.
ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Η "χαμηλότερη" θέση του κουμπιού ρύθμισης είναι, όταν το κουμπί δείχνει στον αριθμό "1" στο περίβλημα. Με αυξανόμενη χρήση, ο θετικός δείκτης αναστολής, που είναι συνδεδεμένος με τον κουμπί ελέγχου του βάθους αρχίζει να φθείρεται και γίνεται λιγότερο εμφανής. Αυτό είναι αναμενόμενο και δεν αποτελεί μια εσφαλμένη λειτουργία του χαράκτη.
5. Η μύτη χάραξης με την οποία είναι εξοπλισμένος ο χαράκτης σας είναι από ανθρακούχο χάλυβα. Μη χαράζετε πάνω σε ηλεκτρονικά μέσα, όπως CD, DVD κτλ. Η χάραξη πάνω σε αυτά τα υλικά μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα ηλεκτρονικά μέσα.

ΣΡΒΙΣ ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το προϊόν DREMEL είναι εγγυημένο σύμφωνα με τη νομοθεσία και τους κανονισμούς της συγκεκριμένης χώρας. Οι βλάβες που οφείλονται σε φυσιολογική φθορά, υπερφόρτωση ή εσφαλμένο χειρισμό δεν καλύπτονται από την εγγύηση.
Σε περίπτωση προβλήματος, στείλτε το εργαλείο στον μεταπωλητή, χωρίς να το αποσυναρμολογήσετε, μαζί με το αποδεικτικό αγοράς.

ΕΠΑΦΗ ΜΕ ΤΗΝ DREMEL

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα προϊόντα Dremel, υποστήριξη και γραμμή άμεσης εξυπηρέτησης, μεταβείτε στην τοποθεσία www.dremel.com

Dremel, Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Ολλανδία

TR

ORJİNAL YÖNERGELERİN ÇEVİRİSİ

KULLANILAN SEMBOLLER

BU TALİMATLARI GÜVENLİ BİR ŞEKİLDE SAKLAYIN

SINIF II KONSTRÜKSİYON

ELEKTRİKLİ ALETLERİ, AKSESUARLARI VE AMBALAJLARI EVSEL ATIK MALZEMELER İLE BİRLİKTE ÇÖPE ATMAYIN

GENEL ELEKTRİKLİ ALET GÜVENLİK UYARILARI

⚠ UYARI TÜM GÜVENLİK UYARILARINI VE TÜM TALİMATLARI OKUYUN.

Uyarılara ve talimatlara uymadığınız takdirde elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanma tehlikesi ile karşılaşabilirsiniz.

Gelecekte başvurmak üzere tüm uyarıları ve talimatları saklayın.

Uyarılardaki "Elektrikli alet" terimi ana elektrik şebekenize bağlı (kablolu) elektrikli aletleri ve pille çalışan (kablosuz) elektrikli aletleri kapsamaktadır.

ÇALIŞMA YERİ GÜVENLİĞİ

a. Çalıştığınız yeri temiz ve düzenli tutun. *Karmaşık ve karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.*

b. Yanıcı sıvılar, gazlar veya tozların bulunduğu patlama tehlikesi olan yerlerde elektrikli aletleri çalıştırmayın. *Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcımlar çıkarır.*

c. Elektrikli el aleti ile çalışırken çocukları ve başkalarını uzak tutun. *Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.*

ELEKTRİK GÜVENLİĞİ

a. Aletin fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmeyin. Koruyucu (topraklanmış) aletlerle birlikte adaptör fiş kullanmayın. *Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpma tehlikesini azaltır.*

b. Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa girmekten kaçının. *Bedeniniz topraklanmışsa büyük bir elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.*

c. Aleti yağmur altında veya nemli yerlerde bırakmayın. *Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpma tehlikesini artırır.*

d. Kabloya sert muamele yapmayın. Aleti kablosundan tutarak taşımayın, kabloyu kullanarak asmayın veya fişi kablodan çekerek çıkarmayın. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutun. *Hasarlı veya dolaşmış kablo elektrik çarpma tehlikesini artırır.*

e. Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken, mutlaka açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosu kullanın. *Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpma tehlikesini azaltır.*

f. Elektrikli el aletinin nemli ortamlarda çalıştırılması şartsa, mutlaka toprak kaçağı devre kesicisi kullanın. *Toprak sızıntısı devre kesicisinin kullanılması elektrik çarpma tehlikesini azaltır.*

KİŞİLERİN GÜVENLİĞİ

a. Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve bir elektrikli el aleti kullanırken sağduyulu olun. Yorgunsanız, aldığınız hapların, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz aletinizi kullanmayın. *Aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.*

b. Kişisel koruma donanımı kullanın. Her zaman göz koruyucu takın. *Elektrikli el aletinin türü ve kullanımına uygun olarak; toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi koruyucu donanım kullanımı yaralanma tehlikesini azaltır.*

c. İstenmeden başlatılmasını önleyin. Güç kaynağına ve/veya pile bağlamadan, aleti almadan veya taşımadan önce düğmesinin kapalı konumda bulunduğundan emin olun. *Aleti taşırken parmağınız şalter üzerinde durursa ve alet açıkken fişi prize sokarsanız kazalara neden olabilirsiniz.*

d. Aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkarın. *Aletin dönen parçaları içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.*

e. Çok fazla yaklaşmayın. Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengenizi her zaman sağlayın. *Böylece beklenmeyen durumlarda elektrikli aleti daha iyi kontrol edebilirsiniz.*

f. Uygun iş elbiseleri giyin. Geniş giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutun. *Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar aletin hareketli parçalarına takılabilir.*

g. Toz emme ve toplama donanımları cihaz ile birlikte verildiyse, bunların düzgün biçimde bağlandığından ve kullanıldığından emin olun. *Bu donanımların kullanılması tozdan kaynaklanacak tehlikeleri azaltır.*

h. Kesme aksesuarlarının gizli kablo tesisatına veya kendi kablosuna değebileceği bir iş yaparken, elektrikli el aletini yalıtımlı tutma yüzeylerinden tutun. *Gerilim ileten kablolarla temas elektrikli el aletinin metal parçalarını da elektrik akımına maruz bırakabilir ve elektrik çarpmasına neden olabilir.*

ELEKTRİKLİ EL ALETLERİNİN ÖZENLE KULLANIMI VE BAKIMI

a. Aleti aşırı ölçüde zorlamayın. Yaptığınız işlere uygun elektrikli el aletleri kullanın. *Doğru elektrikli el aleti ile, belirlenen çalışma derecesinde daha iyi ve güvenli çalışırsınız.*

b. Şalteri açılmayan veya kapanmayan elektrikli el aletini kullanmayın. *Şalterden kontrol edilemeyen bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.*

c. Herhangi bir ayarlama yapmadan, aksesuarları değiştirmeden veya elektrikli aletleri kullanmayacağınız zamanlarda fişi elektrik kaynağından çekin ve/veya pili çıkarın. *Bu önleyici güvenlik önlemleri, aletin yanlışlıkla çalışmasını önler.*

d. Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın ve elektrikli el aletinin kullanımını bilmeyen veya bu talimatlardan haberdar olmayan kişilerin elektrikli el aletini çalıştırmasına izin vermeyin. *Elektrikli el aletlerinin, aletin kullanımını bilmeyen kişiler tarafından kullanılması tehlikelidir.*

e. Elektrikli el aletlerinin bakımını özenle yapın. Aletlerin kusursuz olarak işlev görmesini engelleyebilecek bir durumun olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev görüp görmediklerini ve sıkışıp sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. *Alet hasarlıysa, kullanmaya başlamadan önce aleti tamir ettirin. Birçok iş kazası aletin kötü bakımından kaynaklanır.*

f. Kesici uçları daima keskin ve temiz tutun. *Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanım olanağı sağlarlar.*

g. Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanın. Bu sırada çalışma

koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alın. *Elektrikli el aletlerinin amaçlanan kullanımı dışında kullanılması tehlikeli durumlara yol açabilir.*

SERVİS

a. Elektrikli aletinizin bakımı, nitelikli bir personel tarafından, yalnızca benzer parçalar kullanılarak yapılmalıdır. *Bu durum elektrikli aletin güvenliğini korur.*

⚠ UYARI **Elektrikli el aletinizle asbest içeren maddelerle çalışmayın** (asbest kanserojen bir madde olarak kabul edilir).

⚠ UYARI **Çalışma sırasında sağlığa zararlı, yanıcı veya patlayıcı tozların çıkma olasılığı varsa gerekli koruyucu önlemleri alın** (bazı tozlar kanserojen sayılır); koruyucu toz maskesi takın ve eğer aletinize takılabiliyorsa bir toz/talaş emme tertibatı bağlayın.

ÇEVRE

ATMA

Elektrikli el aleti, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere geri dönüşüm merkezine gönderilmelidir.

YALNIZCA AB ÜLKELERI IÇIN

Elektrikli el aletini evsel çöplerin içine atmayın! Elektrikli el aletleri ve eski elektronik aletlere ilişkin 2012/19/AT sayılı Avrupa Birliği yönetmeliği ve bunların tek ülkelerin hukuklarına uyarlanması uyarınca, kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli el aletleri ayrı toplanmak ve çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere yeniden kazanım merkezlerine gönderilmek zorundadır.

SPESİFİKASYONLAR

GENEL SPESİFİKASYONLAR

Voltaj Oranı . . . . . .230 V, 50-60 Hz
Amper Sayısı 0,15A
Devri Ayarları . . . . . .6000 min^{-1}

UZATMA KABLOLARI

5 Amp kapasiteli ve tamamen açılmış, güvenli uzatma kabloları kullanın.

CS

ÇALIŞTIRMA TALİMATI

Dremel elektrikli gravür kalemini nasıl kullandığınız önemli değil, bu çalıştırma talimatını kullanarak profesyonel bir iş çıkaracaksınız.

1. Gravür kaleminizi kullanmak için, ilk olarak gravür kalem ucunu takmalısınız. Gravür kalemi ucunu doğru bir şekilde takmak için, uç tutucusunda bulunan vidayı gevşetin (resim 1). Gravür kalemi ucunu uç tutucusunun içine yerleştirin ve vidayı sıkıca sıkın. Gravür kalemi ucunun yerinde vida tarafından sıkıca tutulduğundan emin olmak önemlidir. Gravür kalemi ucunu doğru bir şekilde sökmek için, uç tutucusunda bulunan vidayı gevşetin ve ucu sökün (resim 1). Değişen gravür kalemi uçları Dremel satıcınızdan edinilebilir.
2. Cihazı fişe takmadan önce, kullandığınız çıkış voltajının gravür kalemi üzerinde bulunan siyah etikette (İsim plaka etiketi) yazan voltaj numarası ile aynı olduğundan emin olun).
3. Gravür kalemini kullanmak için, cihazın sonunda bulunan on/off anahtarını "ON" konumuna getirerek çalıştırın (resim 2). Gravür kalemini, normal bir kalemi tuttuğunuz gibi hafif bir açıyla tutun. Kolunuzu masanın üzerine koyarak üniteyi yumuşakça tutun. Gravür işlemi esnasında sert bir şekilde bastırmayın. Ucu, işinizin üzerinde hafif bir dokunuşla yazı yazmaktan biraz daha yavaş bir şekilde ilerletin.
4. Gravür kalemi muhafazası yanındaki ayarlama anahtarı, darbe derinliğini ve böylece oyma derinliğini kontrol eder (resim 3). "KAPAMA" anahtarı olarak kullanılması için tasarlanmamıştır. İyi bir "pratik kural" gerekliliklerinizi karşılayacak derinlikte oyuk açacak en yavaş ayarı seçmektir. Kendinizi alıştırmak için, ufak parçalar üzerinde değişik ayarlar kullanarak deneyin.
   NOT: Ayarlama anahtarının "En Yavaş" pozisyonu anahtarın gövde üstünde "1" numarayı gösterdiği yerdir. Uzatılmış kullanım ile, derinlik kontrol anahtarı ile birleşik pozitif kastanyola göstergesi aşınmaya ve daha zor görülebilir olmaya başlayacak. Bu beklenmesi gereken bir şeydir ve gravür kaleminin bozulması anlamına gelmez.
5. Gravür kalemi ile beraber gelen kalem ucu karpit çeliktendir. CD'ler, DVD'ler gibi elektronik malzemeler üstünde oyma yapmayınız. bu malzemeler üzerinde oyma yapmak elektronik malzemede hasara yol açabilir.

SERVİS VE GARANTİ

Bu DREMEL ürünü, yerel/ulusal yasal düzenlemelere uygun biçimde, normal aşınma ve eskimeden kaynaklanan hasarlara karşı garanti kapsamındadır; aşırı yüklenmeden veya uygun olmayan kullanımdan kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına alınmaz. Şikayet olması durumunda, satın alım evrakıyla birlikte aracı sökmeden tek parça olarak satıcınıza gönderin.

DREMEL'E ULAŞIN

Dremel alet donanımı, destek ve yardım hattı hakkında daha fazla bilgi için www.dremel.com adresini ziyaret edin.

Dremel, Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Hollanda

PŘEKLAD ORIGINÁLNÍCH POKYNŮ

POUŽITÉ SYMBOLY

PŘEČTĚTE SI TYTO POKYNY

TŘÍDA II SESTAVENO

SPOLEČNĚ S DOMOVNÍM ODPADEM NEVYHAZUJTE ELEKTRICKÉ NÁSTROJE, PŘÍSLUŠENSTVÍ A OBALY.

OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ K ELEKTRICKÉMU PŘÍSTROJI

⚠ VAROVÁNÍ PŘEČTĚTE SI VŠECHNA BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ A VEŠKERÉ POKYNY. *Pokud upozornění a pokyny nebudou dodrženy, může dojít k zasažení elektrickým proudem, k požáru a/nebo k vážnému zranění.* ***Všechna upozornění a pokyny si uložte tak, abyste do nich mohli v budoucnu nahlížet.*** *Termín „elektrický přístroj“, který se vyskytuje v upozorněních, se vztahuje k Vašemu elektrickému přístroji napájenému ze sítě (kabelem) nebo k elektrickému přístroji napájenému baterií (bez kabelu).*

BEZPEČNOST V PRACOVNÍ OBLASTI

a. **Udržujte Vaše pracovní místo čisté a uklizené.** *Nepořádek a neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.*
b. **Se strojem nepracujte v prostředí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** *Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.*
c. **Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od Vašeho pracovního místa.** *Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.*

BEZPEČNOST PŘI PRÁCI S ELEKTŘINOU

a. **Připojovací zástrčka stroje musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně se stroji s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** *Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko elektrického úderu.*
b. **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. potrubí, topení, sporáky a chladničky.** *Je-li Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko elektrického úderu.*
c. **Chraňte stroj před deštěm a vlhkem.** *Vniknutí vody do elektrického stroje zvyšuje nebezpečí elektrického úderu.*
d. **Dbejte na správné používání kabelu. Nepoužívejte jej jako pomůcku k nošení či zavěšování stroje nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje.** *Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko elektrického úderu.*
e. **Při venkovním použití elektrického přístroje použijte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** *Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko elektrického úderu.*
f. **Pokud se nelze vyhnout provozu elektronářadí ve vlhkém prostředí, použijte ochranný jistič.** *Nasazení ochranného jističe snižuje riziko úderu elektrickým proudem.*

BEZPEČNOST OSOB

a. **Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektronářadím rozumně. Stroj nepoužívejte pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** *Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.*
b. **Noste osobní ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranné brýle.** *Nošení osobních ochranných pomůcek jako maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu nasazení elektronářadí, snižují riziko poranění.*
c. **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se ještě než zastrčíte zástrčku do zásuvky, že je elektronářadí vypnuté.** *Máte-li při nošení stroje prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, pak to může vést k úrazům.*
d. **Než stroj zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubovák.** *Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.*
e. **Nepřeceňujte se. Zajistěte si bezpečný postoj a vždy udržujte rovnováhu.** *Tím můžete stroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.*
f. **Noste vhodný oděv. Nenoste žádný volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte daleko od pohybujících se dílů.** *Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.*
g. **Lze-li namontovat odsávací zařízení, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** *Použití těchto zařízení snižuje ohrožení prachem.*
h. **Při činnostech, při kterých by mohlo řezací příslušenství zasáhnout skryté vedení nebo vlastní síťový kabel, berte elektrické nářadí pouze za izolovanou rukojeť.** *Kontakt řezacího příslušenství s elektrickým vedením pod napětím může přivést napětí i na kovové díly elektrického nářadí a vést k úderu elektrickým proudem.*

SVĚDOMITÉ ZACHÁZENÍ A POUŽÍVÁNÍ ELEKTRONÁŘADÍ

a. **Stroj nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určený stroj.** *S vhodným elektronářadím budete pracovat v udané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.*
b. **Nepoužívejte žádné elektronářadí, jehož spínač je vadný.** *Elektronářadí, které nelze zapnout či vypnout je nebezpečné a musí se opravit.*
c. **Než provedete seřízení stroje, výměnu dílů příslušenství nebo stroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte akumulátor.** *Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí stroje.*
d. **Uchovávejte nepoužívané elektronářadí mimo dosah dětí. Nenechte stroj používat osobami, které se strojem nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** *Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.*
e. **Pečujte o stroj svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly stroje fungují a nevzpříčují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce stroje.** *Poškozené díly nechte před nasazením stroje opravit. Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektronářadí.*
f. **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** *Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpříčují a dají se lehčeji vést.*
g. **Používejte elektronářadí, příslušenství, nástavce apod. podle těchto pokynů a také přitom**

respektujte pracovní podmínky a prováděnou činnost. *Použití elektronářadí na jiné práce než pro které jsou určené, může vést k nebezpečným situacím.*

SERVIS

a. Nechte Váš stroj opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly. *Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.*

⚠ VAROVÁNÍ **Neopracovávejte žádný materiál obsahující azbest** (azbest je karcinogenní).

⚠ VAROVÁNÍ **Učiňte ochranná opatření, pokud při práci může vzniknout zdraví škodlivý, hořlavý nebo výbušný prach** (některý prach je karcinogenní); noste ochrannou masku proti prachu a použijte, lze-li jej připojit, odsávání prachu či třísek.

ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

LIKVIDACE

Elektronářadí, příslušenství a obaly by měly být tříděny a sbírány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

POUZE PRO ZEMĚ EU

Síťová nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2012/19/ES o starých elektrických a elektronických zařízeních a její implementace v národních zákonech musí být vyřazená síťová nářadí sbírána odděleně a likvidována způsobem nepoškozujícím životní prostředí.

SPECIFIKACE

OBECNÉ SPECIFIKACE

Jmenovité napětí . . . . . .230 V, 50-60 Hz
Jmenovitý proud 0,15A
Otáčky naprázdno . . . . . .6000 min^{-1}

PRODLUŽOVACÍ SÍŤOVÉ KABELY

Bezpečné prodlužovací síťové kabely o zatižitelnosti 5 A používejte úplně rozvinuté.

PL

PROVOZNÍ POKYNY

Ať už chcete své elektrické gravírovací rydlo Dremel používat jakkoliv, budete-li se řídit těmito jednoduchými pokyny, odvedete vždy profesionální práci.

1. Chcete-li gravírovací rydlo používat, musíte nejprve nainstalovat gravírovací hrot. Pro řádné instalování uvolněte nejprve stavěcí šroub na držáku gravírovacího hrotu (obr. 1). Gravírovací hrot zasuňte do držáku a pevně utáhněte stavěcí šroub. Musíte se přesvědčit, že stavěcí šroub gravírovací hrot pevně drží. Při výměně uvolněte stavěcí šroub a opotřebovaný gravírovací hrot vyjměte (obr. 1). Náhradní gravírovací hroty lze zakoupit u odborných prodejců firmy Dremel.
2. Předtím, než připojíte nářadí na napájení, zkontrolujte, že se napájecí napětí v zásuvce shoduje s napětím vyznačeným na zadním štítku (typový štítek) gravírovacího rydla.
3. Chcete-li s gravírovacím rydlem pracovat, přepnutím spínače zap/vyp v zadní části nářadí (obr. 2) na ON jej zapněte. Gravírovací rydlo držte mírně skloněné, jako byste normálně drželi tužku. Nářadí držte lehce a paži si pohodlně opřete o stůl. Při gravírování na nástroj netlačte. Hrot veďte po materiálu lehce, o trochu pomaleji než jako při normálním psaní.
4. Knoflíkem voliče na boku gravírovacího rydla nastavujete výšku zdvihu a tím hloubku rytí (obr. 3). Knoflík by se neměl přepínat, když je nářadí vypnuté (OFF). Osvědčuje se empirické pravidlo, nastavit nejnižší stupeň, který vám ještě umožňuje dosáhnout požadovanou hloubku vrypu. Abyste se s tím seznámili, vyzkoušejte si různá nastavení na kouscích odpadního materiálu.
   UPOZORNĚNÍ: nejnižší stupeň nastavení knoflíku voliče je, když směřuje k číslici 1 na krytu nářadí. Při intenzivním používání se pozitivní aretace indikátoru spojeného s knoflíkem voliče hloubky vrypu začne opotřebovávat a stává se méně výraznou. To se očekává a nesignalizuje to chybnou funkci gravírovacího rydla.
5. Gravírovací hrot dodávaný s gravírovacím rydlem je z chromové oceli. Nepoužívejte rydlo ke gravírování elektronických nosičů (médií), jako jsou CD, DVD atd. Gravírování takových materiálů může nosiče (média) poškodit.

SERVIS A ZÁRUKA

Na tento výrobek DREMEL je poskytována záruka v souladu se zákonnými/specifickými předpisy země určení; poškození způsobená normálním opotřebením, přetížením nebo nesprávným zacházením jsou ze záruky vyloučena.
V případě stížností zašlete nerozebrané nářadí společně s dokladem o koupi prodejci.

KONTAKTUJTE SPOLEČNOST DREMEL

Další informace ohledně sortimentu, podpoře a horké zákaznické lince společnosti Dremel, viz www.dremel.com

Dremel, Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Nizozemsko

TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI

UŻYWANE SYMBOLE

NALEŻY PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ

KONSTRUKCJA KLASY II

NIE WYRZUCAĆ ELEKTRONARZĘDZI, OSPRZĘTU I OPAKOWAŃ WRAZ Z ODPADAMI DOMOWYMI

OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZI

⚠ OSTRZEŻENIE NALEŻY PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA ORAZ CAŁĄ INSTRUKCJĘ.

Nieprzestrzeganie poniższych ostrzeżeń oraz instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Ostrzeżenia oraz instrukcje należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

Pojęcie „elektronarzędzie" używane we wszystkich ostrzeżeniach odnosi się do elektronarzędzi zasilanych prądem (z przewodem zasilającym) lub na baterię (bezprzewodowe).

BEZPIECZEŃSTWO MIEJSCA PRACY

a. Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone. *Nieuporządkowane i nieoświetlone miejsce pracy może być przyczyną wypadków.*

b. Nie należy używać elektronarzędzi w otoczeniach zagrożonych wybuchem, w których znajdują się na przykład łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. *W trakcie pracy elektronarzędziami powstają iskry, które mogą podpalić pył lub opary.*

c. Elektronarzędzie trzymać podczas pracy z daleka od dzieci i innych osób. *Przy odwróceniu uwagi można stracić kontrolę nad narzędziem.*

BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

a. Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazda. Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie należy używać wtyczek adapterowych razem z uziemionymi elektronarzędziami. *Niezmienione wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.*

b. Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki. *Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, gdy ciało jest uziemione.*

c. Elektronarzędzia należy trzymać zabezpieczone przed deszczem i wilgocią. *Wniknięcie wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.*

d. Nie obciążać przewodu. Nigdy nie używać kabla do przenoszenia, zawieszania narzędzia, ani do wyciągania wtyczki z gniazda. Kabel należy trzymać z daleka od wysokich temperatur, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. *Uszkodzone lub poplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.*

e. Podczas używania elektronarzędzia na zewnątrz, należy korzystać z przedłużacza przystosowanego do pracy na wolnym powietrzu. *Użycie kabla dopuszczonego do stosowania na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.*

f. Jeżeli nie można uniknąć zastosowania elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego. *Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.*

BEZPIECZEŃSTWO OSÓB

a. Należy zachować ostrożność, kierować się rozsądkiem podczas używania elektronarzędzia. Nie należy używać urządzenia w przypadku zmęczenia, pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw. *Moment nieuwagi podczas użytkowania elektronarzędzi może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.*

b. Należy zawsze nosić osobiste wyposażenie ochronne. Należy zawsze nosić okulary ochronne. *Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe buty robocze, hełm ochronny lub słuchawki ochronne, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.*

c. Unikać przypadkowego uruchomienia. Przed włożeniem wtyczki należy upewnić się, czy przełącznik jest wyłączony. *Przenoszenie elektronarzędzi z palcem położonym na przełączniku lub podłączanie do prądu włączonych elektronarzędzi może doprowadzić do wypadków.*

d. Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć narzędzie nastawcze i klucz. *Narzędzie lub klucz pozostawiony w ruchomej części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.*

e. Nie należy przeceniać swoich możliwości. Należy dbać o bezpieczną pozycję pracy i zawsze utrzymywać równowagę. *Dzięki temu możliwa jest lepsza kontrola narzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.*

f. Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania lub biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z daleka od ruchomych elementów. *Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pociągnięte przez poruszające się części.*

g. Jeżeli narzędzia dostosowano do podłączenia odciągu i poboru pyłów, to należy dopilnować, aby zostały one podłączone i były odpowiednio używane. *Użycie tych urządzeń może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłami.*

h. Podczas wykonywania czynności, przy których akcesoria do cięcia mogą zetknąć się z niewidocznym okablowaniem lub przewodem urządzenia, elektronarzędzie należy trzymać za izolowaną powierzchnię. *Kontakt z przewodem sieci zasilającej może spowodować przekazanie napięcia na części metalowe elektronarzędzia, co mogłoby spowodować porażenie prądem elektrycznym.*

UŻYTKOWANIE I PRZECHOWYWANIE ELEKTRONARZĘDZIA

a. Elektronarzędzia nie należy przeciążać. Należy używać elektronarzędzia odpowiedniego do danego projektu. *Odpowiednim narzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie sprawności.*

b. Nie należy używać elektronarzędzia, którego włącznik/wyłącznik nie działa. *Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.*

c. Przed regulacją narzędzia, wymianą osprzętu lub po zaprzestaniu pracy narzędziem, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć akumulator. *Takie środki zapobiegawcze*

zmniejszają ryzyko przypadkowego włączenia elektronarzędzia.

d. **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci i nie należy pozwalać, aby uruchamiały go osoby nie znające tego elektronarzędzia i instrukcji.** *Elektronarzędzia używane przez osoby nieprzeszkolone stwarzają zagrożenie.*

e. **O elektronarzędzia należy dbać. Należy kontrolować, czy nie nastąpiło przestawienie lub zacięcie ruchomych części, uszkodzenie części lub inny stan, który może wpływać na działanie elektronarzędzi.** *W przypadku uszkodzenia elektronarzędzie należy oddać do naprawy. Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.*

f. **Osprzęt tnący powinien być zawsze ostry i czysty.** *Prawidłowo przechowywane akcesoria tnące z ostrymi krawędziami tnącymi rzadziej się blokują i łatwiej się je prowadzi.*

g. **Elektronarzędzie, wyposażenie dodatkowe, osprzęt itp. należy wykorzystywać zgodnie z podanymi instrukcjami oraz w sposób określony dla konkretnego rodzaju elektronarzędzia, uwzględniając warunki pracy oraz projekt jaki należy wykonać.** *Użycie elektronarzędzia do innych prac niż przewidziane może być niebezpieczne.*

SERWIS

a. **Naprawę elektronarzędzia należy zlecać tylko wykwalifikowanemu fachowcowi i używać tylko oryginalnych części zamiennych.** *To gwarantuje, że bezpieczeństwo zostanie zachowane.*

⚠ OSTRZEŻENIE **Nie należy obrabiać materiału zawierającego azbest** (azbest jest rakotwórczy).

⚠ OSTRZEŻENIE **W przypadku, gdy podczas pracy elektronarzędzia powstają szkodliwe dla zdrowia, łatwopalne lub wybuchowe pyły, należy zastosować odpowiednie środki ochronne** (niektóre pyły są rakotwórcze); zaleca się używanie maski przeciwpyłowej, a po zakończeniu pracy odsysanie pyłu i wiórów.

OCHRONA ŚRODOWISKA

USUWANIE ODPADÓW

Elektronarzędzia, osprzęt i opakowanie należy doprowadzić do ponownego użytkowania zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

TYLKO DLA PAŃSTW NALEŻĄCYCH DO UE

Nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

DANE TECHNICZNE

PARAMETRY OGÓLNE

Napięcie znamionowe . . . . . 230 V, 50-60 Hz
Znamionowy prąd w amperach 0,15A
Prędkość bez obciążenia . . . . . 6000 min^{-1}

KABLE PRZEDŁUŻENIOWE

Należy stosować całkowicie rozwinięte i bezpieczne kable odpowiednie dla prądu 5 A.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Niezależnie od sposobu, w jaki będą Państwo korzystali z grawerki, przestrzegając tych prostych instrukcji można mieć pewność, że zadanie będzie zawsze wykonane profesjonalnie.

1. Aby rozpocząć pracę z grawerką, należy najpierw zainstalować frez do grawerowania. Aby zainstalować frez, należy poluzować śrubę dociskową znajdującą się na uchwycie frezu grawerki (rysunek 1). Umieścić frez w uchwycie frezu i mocno dokręcić śrubę dociskową. Bardzo istotne jest, aby sprawdzić, czy śruba dokręcona jest na tyle mocno, aby frez osadzony był stabilnie w uchwycie. Aby wymienić zużyty frez, należy poluzować śrubę dociskową i wyjąć frez (rysunek 1). Zapasowe frezy do grawerowania można nabyć u dealera Dremel.
2. Przed podłączeniem narzędzia, należy sprawdzić, czy napięcie wychodzące odpowiada wartości napięcia podanego na tylnej etykiecie (tabliczce znamionowej) umieszczonej na grawerce.
3. Aby rozpocząć pracę z grawerką, należy ją włączyć, przesuwając włącznik znajdujący się na końcu narzędzia w położenie ON (rysunek 2). Trzymać grawerkę pod niewielkim kątem, tak jak zwykle trzyma się ołówek. Uchwycić lekko narzędzie, opierając jednocześnie rękę na stole w wygodnej pozycji. Podczas grawerowania nie należy zbyt mocno przyciskać. Delikatnie prowadzić frez po materiale, nieco wolniej niż przy normalnej prędkości pisania.
4. Pokrętło regulacyjne znajdujące się z boku obudowy grawerki reguluje długość suwu, a tym samym głębokość grawerowania (rysunek 3). Pokrętło nie jest przeznaczone do tego, by stosować je jako wyłącznik. Dobrą i sprawdzoną praktyką jest wybranie najniższego ustawienia, przy którym można osiągnąć żądaną głębokość grawerowania. Aby zapoznać się z pracą narzędzia, można spróbować zastosować różne ustawienia na materiałach przeznaczonych jako odpady.
   UWAGA: Najniższe położenie pokrętła regulacyjnego to położenie, w którym pokrętło wskazuje na cyfrę 1 na obudowie. Przy intensywnym stosowaniu, wskaeńik zacięcia związany z pokrętłem regulacji głębokości będzie się zacierał i stawał coraz mniej widoczny. Jest to zjawisko, którego należy się spodziewać i nie traktować jako wady grawerki.
5. Frez do grawerowania dostarczony wraz z grawerką jest wykonany ze stali węglikowej. Nie należy grawerować na nośnikach elektronicznych takich jak płyty CD, DVD itp. Grawerowanie na tych nośnikach może spowodować ich uszkodzenie.

SERWIS I GWARANCJA

Na ten produkt DREMEL przyznawana jest gwarancja zgodnie z przepisami ustawowymi/krajowymi; gwarancja nie obejmuje uszkodzenia w wyniku normalnego zużycia, przeciążenia i nieprawidłowego użytkowania.
W przypadku reklamacji, należy wysłać niezdemontowane narzędzie wraz z dowodem zakupu do sprzedawcy.

KONTAKT Z PRODUCENTEM MARKI DREMEL

Więcej informacji dotyczących asortymentu Dremel, obsługi technicznej i infolinii znajduje się na stronie www.dremel.com.

Dremel, Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Holandia

ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

ИЗПОЛЗВАНИ СИМВОЛИ

ПРОЧЕТЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ

КОНСТРУКЦИЯ КЛАС II

НЕ ИЗХВЪРЛЯЙТЕ ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИ, АКСЕСОАРИ И ОПАКОВКИ ЗАЕДНО С ДОМАКИНСКИТЕ ОТПАДЪЦИ

ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИ

⚠ ВНИМАНИЕ ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ. *Неспазването на посочените по-долу предупреждения и инструкции може да предизвика електрически удар, пожар и/или сериозно наранаване.*
Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.
Терминът „механизиран инструмент" в предупрежденията се отнася за вашия захранван от мрежата (с кабел) или за работещ на батерии (без кабел) механизиран инструмент.

БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНАТА ЗОНА

a. Поддържайте работното си място чисто и подредено. *Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да предизвикат трудови злополуки.*
b. Не работете с електроинструменти във взривоопасна среда, при наличие на лесновъзпламеними течности, газове или прахообразни материали. *Електроинструментите могат да отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.*
c. Дръжте деца и странични лица далеч от електроинструмента по време на работа. *Отклоняване на вниманието може да доведе до загуба на контрол върху електроинструмента.*

БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ТОК

a. Щепселът на електроинструмента трябва да съответства на използвания електрически контакт. В никакъв случай не променяйте конструкцията на щепсела. Когато работите със заземени (занулени) електроинструменти не използвайте адаптери за щепсела. *Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от токов удар.*
b. Избягвайте допира на тялото Ви до заземени или занулени повърхности, напр. тръби, радиатори, печки и хладилници. *Когато тялото Ви е заземено или занулено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.*
c. Предпазвайте електроинструмента от дъжд или влага. *Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.*
d. Използвайте кабела само по предназначение. Не ползвайте кабела за носене на електроинструмента, за теглене или за изваждане на щепсела от контакта. Пазете кабела от нагряване, омасляване, остри ръбове или движещи се части. *Повредени или усукани кабели увеличават риска от токов удар.*
e. При работа с електроинструмента на открито използвайте удължителен кабел, подходящ за работа на открито. *Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от токов удар.*
f. Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове. *Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.*

ЛИЧНИ ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА

a. Бъдете внимателни, следете внимателно действията си и работете предпазливо с електроинструмента. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства. *Един миг разсеяност при работа с електроинструмента може да доведе до сериозни наранявания.*
b. Използвайте предпазна екипировка. Винаги носете предпазни средства за очите и ушите. *Носенето на подходящи предпазни средства като дихателна маска, здрави плътно затворени със стабилен грайфер обувки, каска, или антифони намалява риска от наранявания.*
c. Избягвайте включването на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в захранващата мрежа се уверете, че пусковият прекъсвач е в положение „изключено". *Ако при носене на електроинструмента държите пръста си върху пусковия прекъсвач или ако подавате захранващо напрежение на*

BG

електроинструмента, когато е включен, възниква опасност от злополука.

d. Преди да включите електроинструмента отстранете всички помощни инструменти и гаечни ключове от него. *Гаечен ключ или помощен инструмент, забравен закачен на въртяща се част на електроинструмента може да причини наранявания.*

e. Не се протягайте с усилие. Работете в стабилно положение на тялото си и поддържайте равновесие през цялото време. *Така ще можете по-добре да контролирате електроинструмента, ако възникне неочаквана ситуация.*

f. Носете подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или бижута. Дръжте косата си, дрехите и ръкавиците си на безопасно разстояние от въртящи се части. *Широките дрехи, бижута или дългите коси могат да се закачат от въртящите се части.*

g. Ако се предвижда използването на аспирационна уредба, се уверете, че тя е включена и работи нормално. *Използването на такава уредба намалява опасността за здравето свързана със запрашаване.*

h. Дръжте електроинструмента за изолираните, предназначени за целта повърхности, когато при извършваната от вас операция има вероятност режещият накрайник да влезе с контакт със скрит или със собствения си кабел. *Режещият консуматив в контакт с проводник под напрежение може да отведе напрежението до оголените метални части на електроинструмента и да се стигне до електрически удар на оператора.*

ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДЪРЖАНЕ НА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИТЕ

a. Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструмента само по неговото предназначение. *Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.*

b. Не използвайте електроинструмент, чийто пусков прекъсвач е повреден. *Електроинструмент, който не може да се включва и изключва с прекъсвача е опасен и трябва да бъде ремонтиран.*

c. Преди да променяте настройките на електроинструмента, да заменяте работни инструменти и допълнителни приспособления, както и когато продължително време няма да използвате електроинструмента, изключвайте щепсела от захранващата мрежа и/или изваждайте акумулаторната батерия. *Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.*

d. Когато не използвате електроинструмента го съхранявайте извън обсега на деца и не позволявайте на лица незапознати с електроинструмента или с тези инструкции да работят с него. *Електроинструментите са опасни в ръцете на необучени потребители.*

e. Поддръжка на електроинструментите. Проверете за разместването или затягането на подвижните части, отчупени части и всички други обстоятелства, които могат да влияят на работата на електроинструмента. *Ако е повреден, поправете електроинструмента преди да го използвате. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електроинструменти.*

f. Пазете режещите инструмент остри и чисти. *Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-рядко и са по-лесни за управление.*

g. Използвайте електроинструмента, консумативите и накрайниците към него според тези инструкции и предназначението на отделния тип електроинструмент, вземайки под внимание условията на работа и вида работа, който трябва да се извърши. *Използването на електроинструмента за работи, различни от тези, за които е предназначен, могат да доведат до опасности.*

ОБСЛУЖВАНЕ

a. Ремонтирайте Вашия електроинструмент само от квалифициран персонал използващ само оригинални резервни части. *Това ще Ви гарантира, че се запазва безопасността на електроинструмента.*

⚠ ВНИМАНИЕ Не обработвайте азбестосъдържащ материал (азбестът е канцерогенен).

⚠ ВНИМАНИЕ Ако вследствие на извършваната дейност може да се отдели вреден за здравето, леснозапалим или взривоопасен прах, предварително взимайте подходящи предпазни мерки (някои прахове са канцерогенни); работете с дихателна маска и, ако е възможно, включете аспирационна уредба.

ОКОЛНА СРЕДА

ИЗХВЪРЛЯНЕ

С оглед опазване на околната среда електроинструментът, допълнителните приспособления и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторното използване на съдържащите се в тях суровини.

САМО СТРАНИ ОТ ЕС

Не изхвърляйте електроинструментите при битовите отпадъци! Съгласно Директивата на ЕС 2012/19/ЕС относно бракувани електрически и електронни устройства и утвърждаването ѝ като национален закон електроинструментите, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях вторични суровини.

СПЕЦИФИКАЦИИ

ОБЩИ СПЕЦИФИКАЦИИ

Номинално напрежение . . . . . 230 V, 50-60 Hz
Номинален ток 0,15A
Скорост на празен ход. . . . . 6000 min^{-1}

УДЪЛЖИТЕЛНИ КАБЕЛИ

Използвайте изцяло развити и здрави удължителни кабели с мощност 5 A.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Без значение как използвате Вашия електроинструмент за гравиране Dremel, Вие ще работите като професионалист като следвате тези прости инструкции за експлоатация.

1. Според ръководството за работа с Вашия инструмент за гравиране, Вие трябва първо да монтирате накрайника за гравиране. За правилно монтиране на накрайника за гравиране, разхлабете затягащият винт на накрайника намиращ се в държача за накрайници (фигура 1). Поставете накрайника за гравиране вътре в държача и затегнете здраво затягащия винт. Важно е да се уверите, че накрайникът за гравиране е здраво захванат от затягащия винт. За да свалите износен накрайник за гравиране, разхлабете затягащия винт и свалете накрайника (фигура 1). Новите накрайници за гравиране трябва да бъдат закупени от Вашия търговец на Dremel.
2. Преди да включите електроинструмента, уверете се, че напрежението в захранващия контакт, който използвате, съвпада с отбелязаното на задния етикет (фирмената плочка) разположен на инструмента за гравиране.
3. За да започнете работа включете инструмента за гравиране като преместите превключвателя за включване / изключване разположен в края на инструмента (фигура 2). Дръжте инструмента за гравиране под малък ъгъл, както нормално държите молив. Придържайте инструмента леко, като ръката Ви лежи удобно върху масата. Не натискайте силно когато гравирате. Докосвайте леко обработвания детайл при направляване на накрайника по време на работа и движете накрайника малко по-бавно отколкото при нормално писане.
4. Регулиращото копче отстрани на корпуса на инструмента за гравиране контролира дължината и с това дълбочината на гравиране (фигура 3). Не е предвидено да бъде използвано като превключвател "ИЗКЛЮЧВАНЕ". Добре е "на око" да изберете на най-ниската настройка, която ще даде достатъчна дълбочината на гравиране, за да удовлетвори Вашите изисквания. За да свикнете, пробвайте с различни настройки върху отпадъчни материали.
   ЗАБЕЛЕЖКА: "Найниско" положение на регулиращото копче е когато копчето е на позиция номер "1" върху корпуса. При продължителна употреба, зъбчетата на индикатора на положенията на копчето за регулиране на дълбочината ще започне да се износва и прещракването ще става по-слабо забележимо. Това е нормално и не се счита за неизправност на инструмента за гравиране.
5. Накрайникът за гравиране доставен с Вашия електроинструмент е от карбидна стомана. Не гравирайте върху електронни носители като CD-та, DVD-та, и т.н. Гравирането върху такива материали може да ги повреди.

СЕРВИЗНО ОБСЛУЖВАНЕ И ГАРАНЦИЯ

За този продукт на DREMEL се предоставя гаранция съгласно законовите специфични за съответната страна разпоредби; гаранцията изключва повреди, причинени от износване в нормалния ход на работа, от претоварване или неправилна употреба.
В случай на рекламация изпратете на продавача инструмента и/или зарядното устройство в неразглобен вид заедно с доказателство за покупката.

ЗА ВРЪЗКА С DREMEL

За повече информация за асортимента, поддръжката и пряка телефонна връзка с DREMEL, посетете www.dremel.com

Dremel, Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Нидерландия

AZ EREDETI ELŐÍRÁSOK FORDÍTÁSA HU

HASZNÁLT SZIMBÓLUMOK

OLVASSA EL EZEKET AZ ELŐÍRÁSOKAT

II. OSZTÁLYÚ KÉSZÜLÉK

NE DOBJA KI A VILLAMOS GÉPET, TARTOZÉKAIT ÉS CSOMAGOLÁSÁT A HÁZTARTÁSI HULLADÉKKAL EGYÜTT

AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁMRA VONATKOZÓ ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

⚠ FIGYELEM OLVASSA EL AZ ÖSSZES BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉST ÉS MINDEN ELŐÍRÁST!

Ha nem tartja be a figyelmeztetéseket és előírásokat, akkor az áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos személyi sérülésekhez vezethet.
Őrizze meg a figyelmeztetéseket és az előírásokat későbbi használatra.
Az „elektromos kéziszerszám" kifejezés az alábbi figyelmeztetések mindegyikében a hálózati feszültségről működő (vezetékes) szerszámot vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) szerszámot jelenti.

A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

a. A munkahely legyen tiszta és jól megvilágított. *A rendezetlen és nem megfelelően megvilágított munkaterület balesetekhez vezethet.*

b. Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak. *Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújthatják.*

c. Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja. *Ha elvonják a figyelmét, elveszítheti az uralmát a berendezés felett.*

ELEKTROMOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

a. A készülék csatlakozódugójának illeszkednie kell a dugaszolóaljzatba. A csatlakozódugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott elektromos kéziszerszámokhoz ne használjon csatlakozó adaptert. *Ha nem módosítja a csatlakozódugót és a dugó illeszkedik az aljzatba, azzal csökkentheti az áramütés kockázatát.*

b. Kerülje a földelt felületek, például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek megérintését. *Az áramütési veszély megnövekszik, ha a teste le van földelve.*

c. Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől vagy nedvességtől. *Ha víz kerül egy elektromos kéziszerszámba, az megnöveli az áramütés veszélyét.*

d. Soha ne használja az elektromos kábelt a rendeltetésétől eltérő célra. A szerszámot soha ne hordozza a kábelnél fogva, és soha ne húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és mozgó gépalkatrészektől. *A megrongálódott vagy megtekeredett kábel növeli az áramütés veszélyét.*

e. Ha kültéren működteti a kéziszerszámot, akkor kültéri használatra alkalmas hosszabbítót használjon. *A szabadban való használatra engedélyezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.*

f. Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy földzárlat-megszakítót. *A földzárlat-megszakító alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.*

SZEMÉLYI BIZTONSÁG

a. Munka közben mindig legyen óvatos, ügyeljen arra, amit csinál, és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ha fáradt, vagy gyógyszerek, alkohol vagy orvosságok hatása alatt áll, ne használja a kéziszerszámot. *Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.*

b. Viseljen személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget. *A személyi védőfelszerelések, mint porvédő maszk, csúszásbiztos védőcipő, védősisak és fülvédő megfelelő körülmények között történő használata csökkenti a személyi sérülések kockázatát.*

c. Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt csatlakoztatná a hálózathoz és/vagy felszerelné az akkumulátort, felvenné vagy hordozná a szerszámot. *Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, az balesetekhez vezethet.*

d. Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámot vagy tokmánykulcsot. *Az elektromos kéziszerszám forgó részében felejtett beállítószerszám vagy tokmánykulcs sérüléseket okozhat.*

e. Ne próbáljon túl messzire nyúlni a kéziszerszámmal. Ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa. *Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.*

f. Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részektől. *A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú hajat a mozgó alkatrészek magukkal ránthatják.*

g. Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, győződjön meg róla, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek. *Ezen berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.*

h. Az elektromos kéziszerszámot a szigetelt fogófelületen tartsa, ha működtetés közben a vágóél egy rejtett vezetéket vagy a saját elektromos kábelét érintheti. *Ha a tartozék feszültség alatt álló vezetékhez ér, az elektromos kéziszerszám szabadon álló fémrészei szintén feszültség alá kerülhetnek és áramütést okozhatnak.*

AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁM KEZELÉSE ÉS HASZNÁLATA

a. Ne terhelje túl a kéziszerszámot. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja. *Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.*

b. Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott. *Az olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.*

c. Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból és/vagy vegye ki az akkumulátort az elektromos kéziszerszámból, mielőtt a szerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot eltárolja. *Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.*

d. A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót. *Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.*

e. Az elektromos kéziszerszámot megfelelően tartsa karban. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. *A kéziszerszám megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg. Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.*

f. Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat. *Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolt vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.*

g. Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen előírásoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkakörülményeket és a kivitelezendő munka sajátosságait. *Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.*

SZERVIZ

a. Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személy javíthatja, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával. *Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.*

⚠ FIGYELEM **Ne munkáljon meg a berendezéssel azbesztet tartalmazó anyagokat** (az azbesztnek rákkeltő hatása van).

⚠ FIGYELEM **Hozza meg a szükséges védőintézkedéseket, ha a munkák során egészségkárosító hatású, éghető vagy robbanékony porok keletkezhetnek** (egyes porfajták rákkeltő hatásúak); viseljen porvédő álarcot és használjon, ha hozzá lehet csatlakoztatni a berendezéshez, egy por-/forgácselszívó berendezést.

KÖRNYEZET

SELEJTEZÉS

Az elektromos kéziszerszámot, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.

CSAK AZ EU-TAGORSZÁGOK SZÁMÁRA

Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat a háztartási szemétbe! Az Elektromos és elektronikus hulladékokra vonatkozó 2012/19/EK sz. Európai Irányelvnek, és az adott országok jogharmonizációjának megfelelően a már használhatatlan elektromos kéziszerszámokat elkülönítve össze kell gyűjteni, és környezetvédelmi szempontból megfelelő módon kell eltávolítani.

JELLEMZŐK

ÁLTALÁNOS JELLEMZŐK

Névleges feszültség . . . . .230 V, 50-60 Hz
Névleges áram 0,15A
Üresjárási fordulatszám . .6000 min^{-1}

HOSSZABBÍTÓ KÁBELEK

Használjon teljesen letekert, 5 A terhelhetőségű, biztonságos hosszabbító kábeleket.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Nem számít, hogyan használja az új Dremel elektromos gravírozót, profi színvonalú munkát kap eredményül, ha követi e leírás utasításait.

1. A gravírozó használatához először fel kell szerelnie a gravírozóhegyet. Lazítsa ki a gravírozó hegy foglalatának tőcsavarját (1. ábra). Helyezze a hegyet a foglalatba, és szorosan húzza meg a csavart. Ellenőrizze, hogy a tőcsavar szorosan tartja-e a helyén a hegyet. Elkopott hegy eltávolításához először lazítsa meg a tőcsavart, majd vegye ki a gravírozó hegyet (1. ábra). Új gravírozó hegyet a márkakereskedőtől vásárolhat.
2. A szerszám áram alá helyezése előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel a gép adattábláján feltüntetettnek.
3. A használat megkezdéséhez kapcsolja be a gravírozót a végén található kapcsolóval (2. ábra). Tartsa a gravírozót enyhén megdöntve, ahogyan egy ceruzát tartana írás közben. Gyengéden tartsa a kezében, miközben a karját kényelmesen az asztalon nyugtatja. Ne nyomja oda erősen a gravírozót. Finoman vezesse végig a kívánt vonalon, kicsit lassabban, mint ahogyan egyébként ceruzával írna.
4. A szerszám oldalán található forgatógombbal a lökethossz állítható, így egyben a gravírozás mélysége (3. ábra). Nem ajánlatos kikapcsológombként használni. Hüvelykujjszabályként azt ajánljuk, hogy azt a legkisebb beállítást használja, amely mellett még elég mély gravírozás történik az elvárt eredmény eléréséhez. Gyakorlásképpen próbáljon ki többféle beállítást selejtes anyagokon.
   MEGJEGYZÉS: A forgatógomb legkisebb állása az 1-es. Hosszú használati idő után a gomb pozicióröggzítő csapja esetleg elkophat, és kevésbé jelzi majd az egyes állásokat. Ez a normális elhasználódás része, és nem jelenti a szerszám meghibásodását.
5. A mellékelt gravírozóhegy acél karbid. Ne gravírozzon elektronikus adathordozókra, pl. CD-re, DVD-re stb., mert az adathordozó károsodhat.

SZERVIZ ÉS GARANCIA

A DREMEL termék garanciája megfelel a törvényi, illetve országspecifikus előírásoknak; a normális használatból eredő kopás és elhasználódás, túlterhelés és helytelen kezelés miatt bekövetkező károsodásokra a garancia nem terjed ki.
Panasz esetén küldje vissza a szerszámot szétszerelés nélkül, a vásárlást igazoló dokumentumokkal együtt a kereskedőhöz.

A DREMEL ELÉRHETŐSÉGEI

A Dremel termékválasztékával, támogatásával és bármilyen kérdéssel kapcsolatban a www.dremel.com címen talál információt

Dremel, Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Hollandia

RO

TRADUCERE A INSTRUCŢIUNILOR ORIGINALE

SIMBOLURI UTILIZATE

CITIŢI ACESTE INSTRUCŢIUNI

CLASA DE CONSTRUCȚIE II

NU ARUNCAŢI UNEALTA ELECTRICĂ, ACCESORIILE ŞI AMBALAJUL ACESTEIA ÎMPREUNĂ CU GUNOIUL MENAJER.

INSTRUCŢIUNI DE SIGURANŢĂ PENTRU UNELTE ELECTRICE

⚠ ATENȚIE CITIŢI TOATE INSTRUCŢIUNILE DE SIGURANŢĂ ŞI DE UTILIZARE. *Nerespectarea acestor instrucţiuni poate duce la electrocutare, incendiu şi/sau accidente grave.* ***Păstraţi instrucţiunile pentru referinţe ulterioare.*** *Termenul „unealtă electrică" din aceste instrucţiuni se referă la unealta electrică alimentată de la reţea (prin cablu de alimentare) sau acumulatori (fără cablu) de care dispuneţi.*

SIGURANŢA ZONEI DE LUCRU

a. **Păstraţi curăţenia şi ordinea la locul de muncă.** *Dezordinea şi sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.*
b. **Nu lucraţi cu unealta în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** *Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.*
c. **Nu permiteţi accesul copiilor şi al altor persoane în timpul utilizării sculei electrice.** *Dacă vă este distrasă atenţia puteţi pierde controlul asupra uneltei.*

SIGURANŢA ELECTRICĂ

a. **Ştecherul uneltei trebuie sa fie potrivit prizei electrice. Nu este în niciun caz permisă modificarea ştecherului. Nu folosiţi fişe adaptoare la uneltele legate la pământ de protecţie.** *Ştecherele nemodificate şi prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.*
b. **Evitaţi contactul corporal cu suprafeţe legate la pământ ca ţevi, instalaţii de încălzire, sobe şi frigidere.** *Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este legat la pământ.*
c. **Feriţi unealta de ploaie sau umezeală.** *Pătrunderea apei într-o sculă electrică măreşte riscul de electrocutare.*
d. **Nu trageţi de cablu. Nu utilizaţi niciodată cablul pentru a transporta, a atârna sau a deconecta unealta electrică. Feriţi cablul de căldură, ulei, muchii ascuţite sau componente aflate în mişcare.** *Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.*
e. **Când lucraţi cu o sculă electrică în aer liber, utilizaţi un cablu prelungitor potrivit pentru lucrul în aer liber.** *Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.*
f. **Atunci când nu poate fi evitată utilizarea sculei electrice în mediu umed, folosiţi un întrerupător de circuit cu împământare.** *Folosirea unui întrerupător de circuit cu împământare reduce riscul de electrocutare.*

SIGURANŢA PERSOANELOR

a. **Fiţi atenţi, aveţi grijă de ceea ce faceţi şi procedaţi raţional atunci când lucraţi cu o sculă electrică. Nu folosiţi unealta când sunteţi obosiţi sau vă aflaţi sub influenţa drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** *Un moment de neatenţie în timpul utilizării uneltei poate duce la răniri grave.*
b. **Purtaţi echipament personal de protecţie şi întotdeauna ochelari de protecţie. Întotdeauna purtaţi protecţie pentru ochi şi urechi.** *Purtarea echipamentului personal de protecţie, precum mască antipraf, încălţăminte de protecţie antiderapantă, cască de protecţie sau căşti de protecţie, în funcţie de tipul şi utilizarea sculei electrice, diminuează riscul de rănire.*
c. **Evitaţi o punere în funcţiune involuntară. Înainte de a introduce ştecherul în priza, asiguraţi-vă ca scula electrică este oprită.** *Dacă atunci când transportaţi unealta electrică ţineţi degetul pe întrerupător sau dacă porniţi unealta electrică înainte de a o racorda la reţeaua de curent, puteţi provoca accidente.*
d. **Înainte de pornirea uneltei electrice îndepărtaţi dispozitivele de reglare sau cheile fixe din aceasta.** *Un dispozitiv sau o cheie lăsată într-o componentă a uneltei electrice care se roteşte poate duce la răniri.*
e. **Nu vă supraevaluaţi. Adoptaţi o poziţie stabilă şi menţineţi-vă întotdeauna echilibrul.** *Astfel veţi putea controla mai bine unealta electrică în situaţii neaşteptate.*
f. **Purtaţi îmbrăcăminte adecvată. Nu purtaţi îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriţi părul, îmbrăcămintea şi mănuşile de piesele aflate în mişcare.** *Îmbrăcămintea largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mişcare.*
g. **Dacă pot fi montate echipamente de aspirare şi colectare a prafului, asiguraţi-vă ca acestea sunt racordate şi folosite în mod corect.** *Folosirea acestor echipamente diminuează poluarea cu praf.*
h. **Când executaţi o operaţiune în care accesoriile de tăiere ar putea atinge cablaje mascate sau propriul cordon de alimentare, ţineţi unealta electrică de suprafeţele de prindere izolate.** *Contactul cu un cablu aflat sub tensiune poate pune sub tensiune şi componentele metalice ale sculei electrice şi poate conduce la electrocutarea operatorului.*

UTILIZAREA ŞI MANEVRAREA ATENTĂ A SCULELOR ELECTRICE

a. **Nu suprasolicitaţi unealta electrică. Folosiţi pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată acelui scop.** *Cu scula electrică potrivită lucraţi mai bine şi mai sigur în domeniul de putere indicat.*
b. **Nu folosiţi scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect.** *O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă şi trebuie reparată.*
c. **Scoateţi ştecherul afară din priză şi/sau îndepărtaţi acumulatorul, înainte de a executa**

reglaje la unealta electrică, a schimba accesorii sau de a pune unealta electrică la o parte. *Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a uneltei electrice.*

d. **Păstraţi sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor. Nu lăsaţi să lucreze cu unealta persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit aceste instrucţiuni.** *Nu lăsaţi să lucreze cu maşina persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit aceste instrucţiuni.*

e. **Întreţineţi-vă unealta electrică cu grijă. Controlaţi dacă componentele mobile ale uneltei electrice funcţionează impecabil şi dacă nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate astfel încât să afecteze funcţionarea uneltei.** *Înainte de utilizare daţi la reparat piesele deteriorate. Cauza multor accidente a fost întreţinerea necorespunzătoare a sculelor electrice.*

f. **Menţineţi bine ascuţite şi curate dispozitivele de tăiere.** *Dispozitivele de tăiere întreţinute cu grijă, cu tăişuri ascuţite se înţepenesc în mai mică măsură şi pot fi conduse mai uşor.*

g. **Folosiţi scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucţiuni şi în aşa fel cum este prevăzut pentru acest tip special de unealta electrică. Ţineţi cont de condiţiile de lucru şi de activitatea care trebuie desfăşurată.** *Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situaţii periculoase.*

SERVICE

a. **Încredinţaţi unealta electrică pentru reparare numai personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale.** *Astfel veţi fi siguri că este menţinută siguranţa uneltei.*

⚠ ATENȚIE **Nu prelucraţi materiale care conţin azbest** (azbestul este considerat a fi cancerigen).

⚠ ATENȚIE **Luaţi măsuri de protecţie dacă în timpul lucrului se pot produce pulberi nocive, inflamabile sau explozibile** (anumite pulberi sunt considerate a fi cancerigene); purtaţi o mască de protecţie antipraf şi folosiţi o instalaţie de aspirare a prafului/ aşchiilor, în situaţia în care există posibilitatea racordării acesteia.

MEDIU

ELIMINAREA

Sculele electrice, accesoriile şi ambalajele trebuie direcţionate către o staţie de revalorificare ecologică.

NUMAI PENTRU ȚĂRILE CE

Nu aruncaţi sculele electrice în gunoiul menajer! Conform Directivei Europene 2012/19/CE privind maşinile şi aparatele electrice şi electronice uzate şi transpunerea acesteia în legislaţia naţională, sculele electrice scoase din uz trebuie colectate separat şi direcţionate către o staţie de revalorificare ecologică.

SPECIFICAŢII

SPECIFICAŢII GENERALE

Tensiune nominală . . . . . .230 V, 50-60 Hz
Curent nominal 0,15A
Turaţia în gol. . . . . .6000 min^{-1}

CABLURI DE PRELUNGIRE

Folosiţi cabluri de prelungire sigure şi complet desfăşurate, cu o capacitate nominală de 5 A.

INSTRUCŢIUNI DE OPERARE

Indiferent de modul în care utilizaţi gravorul electric Dremel, veţi realiza o lucrare profesională urmând aceste instrucţiuni de operare simple.

1. Pentru a utiliza gravorul, trebuie mai întâi să instalaţi vârful de gravare. Pentru a instala corect vârful de gravare, slăbiţi şurubul de fixare amplasat pe suportul vârfului de gravare (figura 1). Aşezaţi vârful de gravare în suport şi strângeţi ferm şurubul de fixare. Este important să vă asiguraţi că vârful de gravare este prins ferm în suport de către şurubul de fixare. Pentru a înlătura un vârf de gravare uzat, slăbiţi şurubul de fixare şi scoateţi vârful de gravare (figura 1). Vârfurile de gravare de schimb pot fi procurate de la distribuitorul local Dremel.
2. Înainte de a conecta scula, asiguraţi-vă că tensiunea prizei de alimentare pe care o folosiţi corespunde tensiunii înscrise pe eticheta de pe spate (eticheta de nume) a gravorului.
3. Pentru a utiliza gravorul, porniţi-l punând comutatorul de pornire amplasat pe capătul sculei pe poziţia ON (figura 2). Ţineţi gravorul înclinat uşor aşa cum ţineţi în mod normal un creion. Ţineţi unitatea uşor în timp ce vă sprijiniţi braţul confortabil pe masă. Nu apăsaţi în jos tare în timp ce gravaţi. Folosiţi o atingere uşoară plimbând vârful peste piesa în lucru mai lent decât scrieţi în mod normal.
4. A butonul de reglare din partea laterală a carcasei gravorului controlează lungimea cursei şi prin urmare adâncimea de gravare (figura 3). Nu este destinat utilizării ca şi comutator de deconectare. O bună regulă empirică este de a selecta setarea cea mai de jos care produce o urmă de gravare suficient de adâncă pentru a corespunde cerinţelor dvs. Pentru a vă familiariza, experimentaţi diferite setări pe deşeuri de material.
   NOTĂ: Ce mai joasă poziţie a butonului de reglare va fi cu butonul indicând spre numărul 1 de pe carcasă. La utilizare extensivă, indicatorul detentei pozitive asociată butonului de control al adâncimii va începe să se uzeze şi va fi mai puţin lizibil. Acest lucru este de aşteptat şi nu indică o funcţionare defectuoasă a gravorului.
5. Vârful de gravare livrat împreună cu gravorul este din oţel carbon. Nu gravaţi pe suporţi de date electronice cum sunt CD-urile, DVD-urile, etc. Gravarea pe aceste materiale va distruge suportul de informaţii.

SERVICE ŞI GARANŢIE

Acest produs DREMEL este garantat în conformitate cu prevederile legale/specifice ţării; deteriorările datorite uzurii normale, supraîncărcării sau mânuirii necorespunzătoare sunt excluse din garanţie.

În cazul reclamaţiilor, trimiteţi furnizorului scula nedemontată împreună cu bonul ce confirmă achiziţionarea ei.

CONTACT DREMEL

Pentru informaţii suplimentare despre sortimentul Dremel, pentru suport şi asistenţă, vizitaţi www.dremel.com

Dremel, Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Olanda

RU

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ

ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ СИМВОЛЫ

ПРОЧТИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ

КОНСТРУКЦИЯ КЛАССА II

НЕ ВЫБРАСЫВАЙТЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ИНСТРУМЕНТ, НАСАДКИ И УПАКОВКУ ВМЕСТЕ С БЫТОВЫМ МУСОРОМ

ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ИНСТРУМЕНТА

⚠ ВНИМАНИЕ ПРОЧТИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ. *Несоблюдение этих инструкций и мер безопасности может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или получению серьезных травм.*

Сохраните инструкции и предупреждения для последующего использования.

Термин «электрический инструмент» во всех предупреждениях относится к электрическим инструментам, работающим от электросети (проводным) или от батарей (беспроводным).

БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

a. **Рабочее место следует содержать в чистоте и порядке.** *Беспорядок на рабочем месте и его плохое освещение могут привести к несчастным случаям.*
b. **Запрещается пользоваться электроинструментами во взрывоопасной среде, в которой находятся воспламеняющиеся жидкости, газы или пыль.** *Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или газов.*
c. **При работе с электроинструментом не подпускайте близко детей и посторонних.** *Невнимательность во время работы может привести к потере контроля над инструментом.*

ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ СИСТЕМ

a. **Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Запрещается модифицировать штепсельную вилку. Запрещается применять адаптеры для штепсельных вилок электроинструментов с защитным заземлением.** *Немодифицированные штепсельные вилки и соответствующие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.*
b. **Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, например трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками.** *При заземлении тела увеличивается риск поражения электрическим током.*
c. **Защищайте электроинструмент от дождя и сырости.** *При попадании воды в электроинструмент повышается риск поражения электрическим током.*
d. **Используйте кабель только по назначению. Никогда не используйте кабель электроинструмента для его переноски, подтягивания или выключения вилки из розетки. Защищайте кабель от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента.** *Поврежденный или схлестнутый кабель повышает риск поражения электрическим током.*
e. **При работе с электроинструментом вне помещений необходимо использовать соответствующий удлинитель.** *Использование кабеля, подходящего для работы на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.*
f. **Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, то устанавливайте устройство защиты от утечки в землю.** *Использование устройства защиты от утечки в землю снижает риск электрического поражения.*

БЕЗОПАСНОСТЬ

a. **Будьте внимательны. Следите за своими действиями при работе с электроинструментом. Не работайте с электроинструментом, если вы устали, находитесь под влиянием наркотиков, спиртных напитков или лекарств.** *Малейшая невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.*
b. **Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки.** *Такие средства индивидуальной защиты, как противопыльные респираторы, защитная обувь с нескользкой подошвой, защитный шлем или средства защиты органов слуха, соответствующие виду выполняемых работ, снижают риск получения травм.*
c. **Принимайте меры для предотвращения случайного включения электроинструмента. Перед тем как вставить вилку в штепсельную розетку, убедитесь, что электроинструмент выключен.** *Перед транспортировкой электроинструмента отключайте источник питания, а перенося инструмент, не держите*

палец на выключателе. Несоблюдение этих мер может привести к несчастному случаю.

d. Прежде чем включить электроинструмент, убирайте инструменты и ключи, которые использовались для его настройки. *Инструменты или ключи, находящиеся во вращающейся части электроинструмента, могут привести к травмам.*

e. Во время работы не вытягивайте инструмент слишком далеко. Всегда занимайте устойчивое положение и держите равновесие. *Благодаря этому электроинструмент лучше контролируется в нестандартных ситуациях.*

f. Используйте спецодежду. Не надевайте широкую одежду и украшения. Волосы, одежда и перчатки должны находиться на достаточном расстоянии от движущихся элементов. *Широкая одежда, длинные волосы или украшения могут быть затянуты вращающимися частями электроинструмента.*

g. Если устройства поставляются с пылеотсасывающими и пылесборными системами, проверяйте правильность их присоединение и использования. *Использование этих систем снижает опасность воздействия пыли.*

h. Во время работы держите инструмент за изолированную поверхность, предназначенную для хвата, так как режущий элемент может касаться скрытой проводки или кабеля питания. *Контакт с проводом, находящимся под напряжением, может привести к поражению электрическим током.*

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА И УХОД ЗА НИМ

a. Не перегружайте электроинструмент. Используйте электроинструменты только в соответствии с их предназначением. *Эффективность и безопасность электроинструмента будет максимальной при осуществлении работ с рекомендуемой скоростью.*

b. Не используйте электроинструмент с неисправным выключателем. *Электроинструмент, который невозможно включить или выключить при помощи выключателя, является опасным, его необходимо отремонтировать.*

c. Перед наладкой инструмента и заменой насадок, а также по окончании работы вытащите штепсельную вилку из розетки и/или выньте аккумулятор. *Данная мера предосторожности предотвращает случайное включение инструмента.*

d. Храните неиспользуемые электроинструменты в местах, недоступных для детей. Не давайте электроинструмент тем, кто не знает, как его использовать, или не ознакомился с настоящими инструкциями. *Электроинструмент в руках необученного человека представляет опасность.*

e. Поддерживайте электроинструмент в рабочем состоянии. Проверяйте юстировку и сцепление движущихся частей электроинструмента, старайтесь вовремя обнаружить поломки и избегать повреждений, отрицательно влияющих на его работоспособность. *Если инструмент поврежден, его необходимо отремонтировать до начала работы. Неудовлетворительное обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.*

f. Следите за тем, чтобы режущий элемент оставался острым и чистым. *Правильный уход за режущими элементами снижает вероятность заклинивания и упрощает их эксплуатацию.*

g. Применяйте электроинструмент, насадки и прочие принадлежности в соответствии с настоящими инструкциями, учитывая условия эксплуатации и вид выполняемой работы. *Использование электроинструмента в целях, отличных от тех, для которых он предназначен, может привести к возникновению опасных ситуаций.*

РЕМОНТ

a. Ремонт электроинструмента должен осуществляться только квалифицированным персоналом и исключительно с применением оригинальных запасных частей. *Этим обеспечивается сохранность безопасности электроинструмента.*

⚠ ВНИМАНИЕ **Не обрабатывайте материалы, содержащие асбест** (асбест является канцерогеном).

⚠ ВНИМАНИЕ **Примите меры защиты, если во время работы возможно возникновение вредной для здоровья, горючей или взрывоопасной пыли** (некоторые виды пыли являются канцерогенными); пользуйтесь противопылевым респиратором и по возможности применяйте отсос пыли или стружки.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

УТИЛИЗАЦИЯ

Отслужившие свой срок электроинструменты, насадки и упаковки следует сдавать на экологически чистую рециркуляцию отходов.

ТОЛЬКО ДЛЯ СТРАН-ЧЛЕНОВ ЕС

Не выбрасывайте электроинструменты вместе с бытовым мусором! Согласно Европейской Директиве 2012/19/ЕС о старых электрических и электронных инструментах и приборах, а также о претворении этой директивы в национальное право, отслужившие свой срок электроинструменты должны отдельно собираться и сдаваться на экологически чистую утилизацию.

Информация о сертификате соответствия расположена на последней странице настоящей Инструкции.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ОБЩИЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение питания . . .230 В, 50-60 Гц
Сила тока. . . . . .0,15 А
Скорость на холостых . .6000 min^{-1}

УДЛИНИТЕЛИ

Используйте полностью развернутые и безопасные удлинители, рассчитанные на ток не менее 5 А.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Не важно, что именно Вы гравируете электрическим гравёром Dremel, но Вы всегда сможете работать как профессионал, если будете следовать этим несложным инструкциям.

1. Дл работы с гравёром необходимо установить гравировальную насадку. Чтобы сделать это правильно, ослабьте установочный винт, который располагаетс на патроне (илл. 1). Вставьте гравировальную насадку в патрон и плотно затните установочный винт. Убедитесь, что гравировальна насадка надёжно закреплена в патроне установочным винтом. Чтобы удалить изношенную насадку, ослабьте установочный винт и выньте гравировальную насадку из патрона (илл. 1). Сменные гравировальные насадки можно приобрести у дилеров Dremel.
2. Перед подключением инструмента к электрической сети убедитесь, что напряжение сети совпадает с указанным на инструменте (на табличке с заводской характеристикой).
3. Чтобы начать работу, включите гравёр, нажав переключатель, располагающийс на задней части инструмента (илл. 2). Держите гравёр под небольшим углом по отношению к материалу, как Вы обычно держите карандаш. Держите инструмент без усилий, опирась рукой на стол. Не давите на материал во врем гравировани. Работа, легко прикасайтесь иглой к материалу, продвигась несколько медленнее, чем это происходит во врем письма.
4. Регулировочна ручка, располагающас на боковой стороне инструмента, управлет длиной хода насадки и глубиной гравировки (илл. 3). Данна регулировочна ручка не используетс как выключатель. Главное эмпирическое правило - выбрать самые минимальные установки, которые обеспечат оптимальную глубину гравировки, отвечающей Вашим требованиям.
   Чтобы ознакомитьс с инструментом, поэкспериментируйте с материалами, устанавлива различные режимы работы гравёра. *Примечание. Минимальна позици регулировочной ручки - единица. После длительного использовани циферблат регулировочной ручки может стиратьс и блекнуть. Этого следует ожидать и учитывать, что это не влетс дефектом инструмента.*
5. Гравировальна насадка, используема дл работы с гравёром, сделана из карбидной стали. Не гравируйте электронные носители, такие как CD, DVD, и т.д., это может их повредить.

СЕРВИС И ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Гарантийное обслуживание продукции компании DREMEL осуществляется в соответствии с действующими местными правовыми нормами. Гарантия не распространяется на детали, подверженные естественному износу. В случае использования инструмента не по назначению гарантия теряет силу.
Для рекламации отсылайте инструмент в сборе Вашему дилеру, приложив чек, удостоверяющий покупку.

Где получить информацию о продукции DREMEL

Дополнительная информация об ассортименте продукции Dremel, поддержка пользователей и горячая линия находятся на сайте www.dremel.com
Почтовый адрес: Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Нидерланды

KZ

ТҮПНҰСҚА НҰСҚАУЛАР АУДАРМАСЫ

ПАЙДАЛАНЫЛАТЫН БЕЛГІЛЕР

ОСЫ НҰСҚАУЛАРДЫ ОҚЫҢЫЗ

II КЛАСС КОНСТРУКЦИЯСЫ

ЭЛЕКТР ҚҰРАЛЫН, ҚОНДЫРМА ЖӘНЕ ҚАПТАМАНЫ ТҰРМЫСТЫҚ ҚАЛДЫҚҚА ТАСТАМАҢЫЗ

ЭЛЕКТР ҚҰРАЛЫН ПАЙДАЛАНУДАҒЫ ҚАУІПСІЗДІК ЖӨНІНДЕГІ ЖАЛПЫ ЕСКЕРТУЛЕР

⚠ НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ ҚАУІПСІЗДІК ЖӨНІНДЕГІ БАРЛЫҚ ЕСКЕРТУЛЕР МЕН НҰСҚАУЛАРДЫ ОҚЫҢЫЗ.
Осы ескертулер мен қауіпсіздік нұсқауларын орындамау ток соғуына, өрттің пайда болуына және/немесе ауыр жарақаттануларға әкелуі мүмкін.
Барлық ескертулер мен нұсқауларды болашақта қарау үшін сақтап қойыңыз. *Ескертулердегі «электр құралы» термині электр желісінен жұмыс істейтін (сымды) немесе батареямен жұмыс істейтін (сымсыз) электр құралы дегенді білдіреді.*

ЖҰМЫС ОРНЫНЫҢ ҚАУІПСІЗДІГІ

a. Жұмыс орны таза әрі жарық жақсы тусетін болуы қажет. *Жұмыс орнының қараңғы және лас болуынан жазатайым оқиғалар орын алады.*
b. Электр құралын тұтанғыш сұйықтықтар, газдар бар немесе шаңды жерлер сияқты жарылысқа қауіпті орталарда пайдаланбаңыз. *Электр құралдары шаң немесе түтінді тұтандыруы мүмкін ұшқындар шығарады.*
c. Электр құралын пайдаланған кезде балалар мен бөтен адамдарды жақындатпаңыз. *Жұмыс кезіндегі алаңдау салдарынан құралды бақылау қабілетін жоғалтуыңыз мүмкін.*

ЭЛЕКТР ЖҮЙЕЛЕРІН ПАЙДАЛАНУДАҒЫ ҚАУІПСІЗДІК ТЕХНИКАСЫ

a. Электр құралдың штепсельді айыры розеткаға сәйкес келуі қажет. Штепсель айырын өзгертуге тыйым салынады. Адаптер штекерін жерге тұйықталған электр құралдарымен пайдаланбаңыз. *Өзгертілмеген штепсельдер мен сәйкес розеткалар электр тогының соғу қаупін азайтады.*

b. Құбырлар, радиаторлар, газ плиталары және тоңазытқаштар сияқты жерге тұйықталған заттарға денеңізді тигізбеңіз. *Денеңіз жерге тұйықталса, электр тогының соғу қаупі артады.*

c. Электр құралын жаңбырдан және ылғалдан сақтаңыз. *Электр құралына су тиген жағдайда электр тогының соғу қаупі артады.*

d. Сымды орынсыз пайдаланбаңыз. Ешқашан сымды қуат құралын тасу, тарту немесе қуат көзінен ажырату үшін пайдаланбаңыз. Сымды ыстықтан, майдан, өткір шеттерден немесе жылжымалы бөлшектерден алшақ ұстаңыз. *Зақымдалған немесе шатасқан сымдар электр тогының соғу қаупін арттырады.*

e. Электр құралын сыртта далада пайдалануға болатын ұзартқыш сыммен пайдаланыңыз. *Далада пайдалануға болатын сымды пайдаланғанда электр тогының соғу қаупі азаяды.*

f. Электр құралын ылғалды жерде пайдалануға тура келсе, онда токтың жерге кетуден сақтау құрылғысын пайдаланыңыз. *Жерге кетуден сақтау құрылғысын пайдалану электр тогының соғу қаупін азайтады.*

ЖЕКЕ ҚАУІПСІЗДІК

a. Электр құралымен пжұмыс істеген кезде сақ болып, не істеп жатқаныңызға зейін қойыңыз. Шаршап тұрсаңыз немесе есірткі, ішімдік немесе дәрі-дәрмек қабылдаған болсаңыз, электр құралын пайдаланбаңыз. *Электр құралын пайдаланған кездегі алаңдаушылық жеке ауыр жарақат тудыруы мүмкін.*

b. Жеке қорғаныс жабдығын пайдаланыңыз. Әрқашан көзді қорғау көзілдірігін киіңіз. *Шаңнан қорғайтын маска, табаны сырғымайтын арнайы аяқ-киім, каска немесе есту мүшесін қорғау құралдары сияқты қорғаныс жабдығын тиісті жағдайларда пайдаланғанда жеке жарақат алу қаупі азаяды.*

c. Құралды абайсыз іске қоспаңыз. Құралды көтеру немесе тасымалдау арқылы қуат көзіне және/немесе батареяға қоспас бұрын қосқыштың өшірулі екенін тексеріңіз. *Электр құралдарын қосқышынан ұстап тасымалдау немесе қосқыш қосулы күйде қуаттандыру салдарынан жазатайым оқиғалар орын алуы мүмкін.*

d. Электр құралын іске қоспас бұрын оны ретке келтіру үшін пайдаланған барлық кілттер мен сомындарды алып тастаңыз. *Электр құралының айналмалы бөлігіндегі құралдар мен кілттер жеке жарақаттанулар әкелуі мүмкін.*

e. Жұмыс барысында электр құралын алысқа тартпаңыз. Барлық уақытта дұрыс тұрыңыз және тепе- теңдік сақтаңыз. *Бұл кездейсоқ жағдайларда электр құралын жақсы бақылауға мүмкіндік береді.*

f. Арнайы жұмыс киімін киініңіз. Кең киім кимеңіз және әшекей тақпаңыз. Шашыңызды, киіміңізді және қолғабыңызды құралдың айналмалы бөлшектерінен алшақ ұстаңыз. *Кең киім, әшекей немесе ұзын шаш айналмалы бөлшектерге ілінуі мүмкін.*

g. Егер электр құралы жинағына шаңсорғыш қоса берілетін болса, оның тиісті ретпен қосылғанына және дұрыс жұмыс істейтініне көз жеткізіңіз. *Осы құрылғыларды пайдалану шаңның қауіпті әсерін азайтуға мүмкіндік берді.*

h. Жұмыс барысында электр құралын ұстауға арналған оқшауланған қолсабынан ұстаңыз, себебі кескіш элемент жасырын сымға немесе қоректендіру сымына тиіп кетуі мүмкін. *Кернеуде тұрған сымға тию ток соғуына әкелуі мүмкін.*

ЭЛЕКТР ҚҰРАЛЫН ПАЙДАЛАНУ ЖӘНЕ КҮТІМ

a. Электр құралына артық жүктеме түсірмеңіз. Электр құралын тек пайдалану мақсатына сәйкес пайдаланыңыз. *Электр құралын ұсынылатын жылдамдықта пайдалану оның жұмыс тиімділігін арттырады, және қауіпсіздігін қамтамасыз етеді.*

b. Ажыратқышы бұзылған электр құралын пайдаланбаңыз. *Ажыратқышы арқылы қосып/өшіруге болмайтын кез келген электр құралы аса қауіпті, оны жөндеуге тапсыру қажет.*

c. Реттеу, қондырмаларды өзгерту алдында немесе жұмыс аяқталғаннан кейін электр құралын штепсельді қорек көзінен және/ немесе батареядан ажыратыңыз. *Осындай сақтық шаралары электр құралының кездейсоқ іске қосылу қаупін азайтады.*

d. Электр құралдарын барлық кезде балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз. Электр құралын осы нұсқаулармен таныспаған немесе пайдалануды білмейтін адамға рұқсат бермеңіз. *Жұмыс істеп жаттықпаған пайдаланушы қолында электр құралы қауіпті.*

e. Электр құралын жұмысқа жарамды күйде сақтаңыз. Электр құралдардың жұмысына әсер етуі мүмкін жылжымалы бөлшектердің қисаюын немесе шатасуын, бөлшектердің бұзылуын тексеріңіз. *Зақымданған электр құралын жөндетіңіз. Жазатайым оқиғалар электр құралына сапалы техникалық қызмет көрсетпеу салдарынан орын алады.*

f. Электр құралы кескіш элементінің өткір және таза болуын қамтамасыз етіңіз. *Өткір кескіштерге тиісті түрде техникалық қызмет көрсету құралдың кедергісіз дұрыс жұмыс істеуін жеңілдетеді.*

g. Электр құралын, қондырмаларды және басқа да құрылғыларды пайдалану жағдайына және орындалатын жұмыс ерекшелігіне байланысты осы нұсқауға сәйкес пайдаланыңыз. *Электр құралын ұсынғаннан басқаша пайдалану өміріңізге қауіп тудырады.*

ЖӨНДЕУ

a. Электр құралыңызды жөндеуге тек түпнұсқа қосалқы бөлшектерді пайдаланатын білікті маманға тапсырыңыз. *Сол арқылы электр құралы қауіпсіздігінің сақталуын қамтамасыз етесіз.*

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ **Құрамында асбесті материалдармен жұмыс істемеңіз (асбест канцерогенді деп есептеледі).**

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ **Жұмыс кезінде денсаулыққа қауіпті тұтанатын немесе жарылысқа әкелуі мүмкін шаң пайда болған кезде** (кейбір шаң түрлері канцерогенді деп есептеледі) сақтық шараларын сақтаңыз. Шаңнан қорғайтын масканы киіп, шаң/үгінді сорғысы жабдығы жалғанған кезде жұмыс істеңіз.

ҚОРШАҒАН ОРТАНЫ ҚОРҒАУ

КӘДЕГЕ ЖАРАТУ

Пайдалану уақыты біткен электр құралдары, қондырмалар және қаптамалар қоршаған ортаға зиянсыз қайта өңдеу үшін тапсырылуы керек.

ТЕК ЕУРОПАЛЫҚ ҚАУЫМДАСТЫҚ МЕМЛЕКЕТТЕРІ ҮШІН

Электр құралдарын тұрмыстық қоқыспен бірге тастамаңыз! Ескі электр және электрондық жабдықтар пен құралдар жөніндегі 2012/19/ЕҚ Еуропалық нұсқауға және оны ұлттық құқықта жүзеге асыруымен байланысты жарамсыз, пайдаланылмайтын электр құралдарын бөлек жинап, қоршаған ортаға зиянсыз жолмен кәдеге жарату қажет.

Сәйкестік сертификаты туралы ақпарат осы нұсқаулықтың ең соңғы бетінде орналасқан.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАР

ЖАЛПЫ ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАР

Қректендіру кернеуі . . . .230 В, 50-60 Гц
Ток күші . . . . . .0,15 А
Бос кездегі жылдамдық.6000 мин$^{-1}$

ҰЗАРТҚЫШ СЫМДАР

5 А кем болмайтын токқа есептелген толығымен тарқатылған және қауіпсіз ұзартқыш сымдарын пайдаланыңыз.

ПАЙДАЛАНУ НҰСҚАУЛАРЫ

Келесі қарапайым жұмыс нұсқауларын сақтау арқылы пайдалану әдісіне қарамастан, ойма жасайтын Dremel электрлік аспабымен кәсіби маман ретінде жұмыс істей аласыз.

1. Ойма жасайтын аспапты пайдалану үшін алдымен ойма жасау қондырманы орнатуыңыз қажет. Қондырманы дұрыс орнату үшін, патронда орналасқан орнату бұрандасын босатыңыз (1-сурет). Ойма жасайтын қондырманы патронға орнатып, орнату бұрандасын берік бекітіңіз. Ойма жасайтын қондырманың мықтап бекітілгеніне көз жеткізіңіз. Тозған қондырманы ауыстыру үшін орнату бұрандасын босатыңыз және қондырманы алыңыз (1-сурет). Ойма жасайтын қондырмаларды Dremel дилерінен сатып алуға болады.
2. Электр құралын розеткаға қоспас бұрын, пайдаланатын кернеудің ойма жасайтын аспаптың артқы жапсырмасындағы (зауыттық тақтайша жапсырмасы) белгіленген кернеуге сәйкес келетіндігіне көз жеткізіңіз.
3. Ойма жасайтын аспапты пайдалану үшін, құрал артында орналасқан қосу/өшіру қосқышын жылжыту арқылы ойма жасайтын аспапты «ҚОСУЛЫ» күйге орнатыңыз (2-сурет). Қарындашты ұстағандай ойма жасайтын аспапты шағын бұрышқа қисайта ұстаңыз. Қолыңызды үстелге сүйеп, күш салмай ұстаңыз. Ойық жасау барысында материалды қатты баспаңыз. Әдеттегі жазу әрекетіне қарағанда баяу жеңіл жанасуды пайдаланыңыз.
4. Ойма жасайтын аспап корпусының бүйіріндегі реттеу тұтқасы қондырма жүрісінің ұзындығын және сәйкесінше ойық терендігін басқарады (3-сурет). Осы тұтқа «АЖЫРАТҚЫШ» ретінде пайдаланылмайды. Тиімді ұсыныс - талаптарыңызға сәйкес келетін жеткілікті тереңдікте ойық жасайтын ең минималды қондырмаларды таңдаңыз. Құралмен танысу үшін әртүрлі параметрлермен материал қиындыларында тәжірибе жасаңыз.
Ескертпе: Баптау тұтқасының «ең төменгі» күйі корпустағы- «1». Ұзақ пайдаланудан кейін реттеу тұтқасының циферблаты өшіріліп, білінер-білінбес бола бастайды. Бұл әдеттегі жағдай және ойма жасайтын аспаптың ақаулы екенін білдірмейді.
5. Ойма жасайтын аспаппен бірге ұсынылатын ойма жасау қондырмасы карбидті болаттан жасалған. CD, DVD дискілері, т.б. сияқты электрондық ақпарат тасушыларды оймаңыз. Бұл материалдарға ойық жасау ақпарат тасушыны зақымдауы мүмкін.

ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ ЖӘНЕ КЕПІЛДІК

DREMEL өніміне белгіленген/нақты мемлекет ережелеріне сәйкес кепілдік беріледі; табиғи тозу салдарынан, шамадан тыс жүктеме немесе қате өңдеуден орын алған ақауларға кепілдік берілмейді. Құралды басқа мақсатта пайдалану жағдайы кепілдікке кірмейді.
Шағымдану жағдайында сатып алу түбіртегін қоса бөлшектелмеген құралды дилерге жіберіңіз.

Dremel өнімдері туралы ақпаратты қайдан алуға болады www.dremel.com сайтынан ала аласыз.

Пошта мекенжайы: Konijnenberg 60, 4825 BD Breda, Нидерланды мемлекеті

ALGSETE JUHISTE TÕLGE

KASUTATUD SÜMBOLID

LUGEGE NEED JUHISED LÄBI

II KLASSI KONSTRUKTSIOON

ELEKTRITÖÖRIISTADE, TARVIKUTE JA PAKENDITE KÄITLEMINE KOOS MAJAPIDAMISJÄÄTMETEGA ON KEELATUD

ELEKTRILISE TÖÖRIISTA ÜLDISED OHUTUSHOIATUSED

⚠ ETTEVAATUST LUGEGE TÄHELEPANELIKULT LÄBI KÕIK OHUTUSJUHISED JA HOIATUSED.

Hoiatuste ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.
Hoidke kõik hoiatused ja juhised hilisemaks kasutamiseks alles.
Hoiatustes kasutatud termini „elektritööriist" all peetakse silmas elektriga töötavaid (juhtmega) elektritööriistu või akuga töötavaid (juhtmeta) elektritööriistu.

TÖÖPIIRKONNA OHUTUS

a. **Hoidke töökoht puhas ja korras.** *Tööpiirkonnas valitsev segadus ja töökoha ebapiisav valgustus võib põhjustada õnnetusi.*
b. **Ärge kasutage seadet plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu.** *Elektriliste tööriistadega töötamisel võivad tekkida sädemed, mis omakorda võivad tolmu ja aurud süüdata.*
c. **Elektrilise tööriista kasutamise ajal hoidke lapsed ja teised isikud tööpiirkonnast eemal.** *Kui Teie tähelepanu juhitakse kõrvale, võib seade Teie kontrolli alt väljuda.*

ELEKTRIOHUTUS

a. **Seadme pistik peab pistikupessa sobima. Pistikut ei tohi mingil viisil muuta. Ärge kasutage kaitsemaandusega seadmete puhul adapterpistikuid.** *Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.*
b. **Vältige kehakontakti maandatud pindadega, näiteks torude, radiaatorite, pliitide ja külmikutega.** *Kui Teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.*
c. **Hoidke seadet vihma ja niiskuse eest.** *Elektriseadmesse sattunud vesi suurendab elektrilöögi ohtu.*
d. **Kasutage toitejuhet üksnes nõuetekohaselt. Ärge kasutage toitejuhet seadme kandmiseks, ülesriputamiseks ega pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks. Hoidke toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade ja seadme liikuvate osade eest.** *Kahjustatud või keerduläinud toitejuhe suurendab elektrilöögi ohtu.*
e. **Kui töötate elektrilise tööriistaga välistingimustes, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mis on ette nähtud välistingimustes kasutamiseks.** *Välistingimustes kasutamiseks sobiv pikendusjuhe vähendab elektrilöögi ohtu.*
f. **Kui elektrilise tööriista kasutamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage maandusega lekkevoolukaitset.** *Maandusega lekkevoolukaitsme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.*

INIMESTE OHUTUS

a. **Olge tähelepanelik, jälgige oma tegevust ning tegutsege elektrilise tööriistaga töötades kaalutletult. Ärge kasutage seadet, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.** *Hetkeline tähelepanematus seadme kasutamisel võib põhjustada raskeid vigastusi.*
b. **Kasutage isikukaitsevahendeid. Kandke alati kaitseprille.** *Sobivate isikukaitsevahendite, näiteks tolmumaski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendite kasutamine vähendab vigastuste ohtu.*
c. **Vältige seadme tahtmatut käivitamist. Enne pistiku pistikupessa ühendamist veenduge, et lüliti on väljalülitatud asendis.** *Kui hoiate seadme kandmisel sõrme lülitil või ühendate vooluvõrku sisselülitatud seadme, võib see põhjustada õnnetusi.*
d. **Enne seadme sisselülitamist eemaldage selle küljest reguleerimis- ja mutrivõtmed.** *Seadme pöörleva osa küljes olev reguleerimis- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.*
e. **Ärge hinnake end üle. Võtke stabiilne tööasend ja hoidke kogu aeg tasakaalu.** *Nii saate seadet ootamatutes olukordades paremini kontrollida.*
f. **Kandke sobivat rõivastust. Ärge kandke laiu riideid ega ehteid. Hoidke juuksed, rõivad ja kindad seadme liikuvatest osadest eemal.** *Lotendavad riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.*
g. **Kui on võimalik paigaldada tolmueemaldus- ja tolmukogumisseadiseid/seadmeid, veenduge, et need on seadmega ühendatud ja et neid kasutatakse õigesti.** *Nende seadiste/seadmete kasutamine vähendab tolmust põhjustatud ohte.*
h. **Hoidke seadet isoleeritud haardepindadest, kui teete toimingut, kus lõikeseade võib sattuda kokkupuutesse varjatud juhtmestiku või seadme enda toitekaabliga.** *Kontakt pinge all oleva elektrijuhtmega võib seadme metallosad pingestada ja põhjustada elektrilöögi.*

ELEKTRILISTE TÖÖRIISTADE KÄSITSEMINE JA HOOLDAMINE

a. **Ärge koormake seadet üle. Kasutage töö tegemiseks selleks ettenähtud elektrilist tööriista.** *Sobiva elektrilise tööriistaga töötate ettenähtud jõudluspiirides tõhusamalt ja ohutumalt.*
b. **Ärge kasutage elektrilist tööriista, mille lüliti on rikkis.** *Elektriline tööriist, mida ei saa enam lülitist sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning tuleb toimetada parandusse.*
c. **Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/ või eemaldage seadmest aku enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist ja seadme ärapanekut.** *See ettevaatusabinõu väldib seadme tahtmatut käivitamist.*
d. **Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilisi tööriistu lastele kättesaamatus kohas. Ärge lubage seadet kasutada isikutel, kes ei ole kursis seadme**

tööpõhimõttega ega ole tutvunud käesolevate juhistega. *Asjatundmatute kasutajate käes on elektrilised tööriistad ohtlikud.*

e. **Hooldage seadet korralikult. Veenduge, et seadme liikuvad osad töötavad korralikult ega kiildu kinni ja et seadme osad ei ole katki või kahjustatud määral, mis võiks mõjutada seadme veatut tööd.** *Laske kahjustatud osad enne seadme kasutamist parandada. Elektriliste tööriistade ebapiisav hooldus on paljude õnnetuste põhjuseks.*

f. **Hoidke lõiketarvikud teravad ja puhtad.** *Hästi hooldatud, teravate lõikeservadega lõiketarvikud kiilduvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.*

g. **Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarvikuid jmt vastavalt siintoodud juhistele ning nii, nagu konkreetse mudeli jaoks ette nähtud. Arvestage seejuures töötingimuste ja teostatava töö iseloomuga.** *Elektriliste tööriistade nõuetevastane kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.*

HOOLDUS

a. **Laske seadet parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi.** *Nii tagate seadme pideva ohutu töö.*

⚠ ETTEVAATUST **Ärge töödelge asbesti sisaldavat materjali** (asbest võib tekitada vähki).

⚠ ETTEVAATUST **Rakendage kaitseabinõusid, kui töötamisel võib tekkida tervistkahjustavat, süttimis- või plahvatusohtlikku tolmu** (teatud liiki tolm võib tekitada vähki); kandke tolmukaitsemaski ja võimaluse korral kasutage tolmu-/ killueemaldussüsteemi.

KESKKOND

UTILISEERIMINE

Elektrilised tööriistad, lisatarvikud ja pakend tuleks keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

ÜKSNES EÜ LIIKMESRIIKIDELE

Ärge käidelge elektrilisi tööriistu koos olmejäätmetega! Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2012/19/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning selle ülevõtmisele liikmesriikide õigusesse tuleb kasutusressursi ammendanud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

TEHNILISED ANDMED

ÜLDISED ANDMED

Pinge . . . . . .230 V, 50-60 Hz
Voolutugevus 0,15A
Tühikäigupöörded . . . . . .6000 min^{-1}

PIKENDUSJUHE

Kasutage üksnes täielikult lahti keritud ja kahjustusteta 5 A kaitsmega pikendusjuhet.

TÖÖJUHISED

Et saavutada Dremeli graveerimisseadmega töötades parimaid tulemusi, pidage kinni järgnevalt toodud lihtsatest tööjuhistest.

1. Enne graveerimisseadme kasutamist paigaldage graveerimisotsak. Graveerimisotsaku korrektseks paigaldamiseks keerake lahti graveerimisotsaku hoidikus asuv lukustuskruvi (joonis 1). Asetage graveerimisotsak alusesse ja keerake lukustuskruvi kinni. Veenduge, et graveerimisotsak on lukustuskruviga korrektselt kinnitatud. Kulunud graveerimisotsaku eemaldamiseks keerake lukustuskruvi lahti ja eemaldage otsak (joonis 1). Uued graveerimisotsakud on saadaval Dremeli müügiesindustes.
2. Enne tarviku paigaldamist veenduge, et vooluvõrgu väljundpinge ühtib graveerimisseadme andmesildil toodud pingega.
3. Graveerimisseadme SISSELÜLITAMISEKS käsitsege seadme otsas asuvat lülitit (sisse/välja) (joonis 2). Hoidke graveerimisseadet väikese nurga all nagu pliiatsit. Teie käsi peab seejuures toetuma lauale. Graveerimisel ärge avaldage seadmele liigset survet. Juhtige otsakut kerge survega üle graveeritava pinna, liigutage seda veidi aeglasemalt kui pliiatsit kirjutamisel.
4. Graveerimisseadme küljel asuva reguleerimisnupuga saab reguleerida graveerimissügavust (joonis 3). Nupp ei ole ette nähtud seadme väljalülitamiseks. Üldiselt tuleb alati kõigepealt valida madalaim seadistus, mis tagab enamikul juhtudel piisavalt sügava graveeringu. Seadmega tutvumiseks testige seadistusi proovipindadel.
   MÄRKUS. Reguleerimisnupp on "madalaima seadistuse" asendis, kui nupp on suunatud korpusel olevale numbrile "1". Pikemaajalisel kasutusel kulub sügavuse reguleerimise nupuga seotud lukustus näit aegamööda ära ja on halvemini nähtav. See on normaalne ega kujuga endast häiret seadme töös.
5. Graveerimisseadme tarnekomplekti kuuluv graveerimisotsak on valmistatud karbiidterasest. Ärge graveerige elektroonilisi andmekandjaid, näiteks CD-sid ja DVD-sid. Need võivad graveerimisel kahjustuda.

TEENINDUS JA GARANTII

Käesoleva DREMELi toote suhtes kehtib garantii vastavalt kasutusriigis kehtivatele nõuetele. Garantii ei laiene normaalsest kulumisest, ülekoormusest ja seadme ebaõigest kasutamisest põhjustatud kahjustustele. Reklamatsioonide korral saatke lahtivõtmata seade koos

ostukviitungiga lähimasse lepingulisse töökotta.

DREMELI KONTAKTANDMED

Lisateavet Dremeli kohta leiate veebisaidilt www.dremel.com

Dremel, Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Holland

ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS

NAUDOJAMI SIMBOLIAI

PERSKAITYKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS

II KLASĖS KONSTRUKCIJA

ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ, PRIEDŲ IR PAKUOČIŲ NEŠALINKITE KARTU SU BUITINĖMIS ATLIEKOMIS

BENDRIEJI ELEKTRINIO ĮRANKIO SAUGOS PERSPĖJIMAI

⚠ ĮSPĖJIMAS PERSKAITYKITE VISUS SAUGOS PERSPĖJIMUS IR VISAS INSTRUKCIJAS.

Jeigu nesilaikysite perspėjimų ir instrukcijų reikalavimų, galite gauti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) rimtai susižeisti.

Visus perspėjimus ir instrukcijas išsaugokite ateičiai.

Terminas „elektrinis įrankis“ visuose toliau pateiktuose perspėjimuose reiškia maitinamą iš elektros tinklo (laidinį) arba akumuliatoriaus (belaidį) elektrinį įrankį.

DARBO VIETOS SAUGA

a. Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta. *Netvarkingose ir neapšviestose vietose gali įvykti nelaimingas atsitikimas.*

b. Elektrinių įrankių nenaudokite sprogioje aplinkoje. Pavyzdžiui ten, kur yra greitai užsiliepsnojančių skysčių, dujų arba dulkių. *Naudojant elektrinius įrankius, jie kibirkščiuoja, todėl dulkės arba susikaupę garai gali užsiliepsnoti.*

c. Dirbdami su elektriniu įrankiu neleiskite prisiartinti vaikams ir pašaliniams asmenims. *Jeigu jūsų dėmesys bus blaškomas, galite nebesuvaldyti įrankio.*

ELEKTROSAUGA

a. Elektrinio įrankio kištukai turi atitikti elektros lizdą. Draudžiama bet kokiu būdu keisti kištuką. Dirbdami su įžemintais elektriniais įrankiais nenaudokite kištukų adapterių. *Elektros smūgio tikimybę sumažinsite naudodami nepakeistus kištukus ir juos atitinkančius lizdus.*

b. Stenkitės neprisiliesti prie įžemintų paviršių, pavyzdžiui, vamzdžių, radiatorių, viryklių ar šaldytuvų. *Jeigu jūsų kūnas bus įžemintas, elektros smūgio tikimybė bus didesnė.*

c. Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ir drėgmės. *Jeigu į elektrinį įrankį pateks vandens, padidės elektros smūgio tikimybė.*

d. Nenaudokite laido ne pagal paskirtį. Jokiu būdu elektrinio įrankio neneškite, netempkite ir iš lizdo netraukite už laido. Laidą saugokite nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų ar judančių dalių. *Elektros smūgio tikimybė padidėja, jei naudojamas pažeistas arba susimazgęs laidas.*

e. Kai dirbate su elektriniu įrankiu lauke, naudokite ilginamąjį laidą, tinkamą naudoti lauko sąlygomis. *Kai naudojamas darbui lauke skirtas laidas, sumažėja elektros smūgio tikimybė.*

f. Jei su elektriniu įrankiu neišvengiamai reikia dirbti drėgnoje aplinkoje, naudokite apsauginį nuotėkio srovės išjungiklį. *Naudojant nuotėkio srovės išjungiklį, sumažėja elektros smūgio pavojus.*

ŽMONIŲ SAUGA

a. Naudodami elektrinį įrankį būkite budrūs, stebėkite, ką darote, ir vadovaukitės sveiku protu. Elektrinio įrankio nenaudokite, jeigu esate pavargę, apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio ar vaistų. *Tereikia tik akimirkai nukreipti dėmesį dirbant su elektriniais įrankiais ir galite sunkiai susižeisti.*

b. Naudokite saugos priemones. Būtinai užsidėkite akių apsaugą. *Tokios saugos priemonės kaip kaukė nuo dulkių, batai neslidžiais padais, apsauginis šalmas ar klausos apsaugos priemonės, naudojamos atitinkamomis sąlygomis, sumažins traumų tikimybę.*

c. Saugokitės, kad neįjungtumėte prietaiso netyčia. Prieš įjungdami į lizdą ir (arba) prie baterijos, prieš pakeldami arba pernešdami prietaisą patikrinkite, ar jungiklis yra padėtyje „off“. *Jeigu elektrinį įrankį nešite ant jungiklio uždėję pirštą arba bandysite įrankį prijungti prie elektros tinklo, kai jungiklis yra padėtyje „on“, galite susižeisti.*

d. Prieš įjungdami elektrinį įrankį, nuimkite visus reguliavimo raktus ir veržliarakčius. *Jeigu ant besisukančios elektrinio įrankio dalies bus paliktas uždėtas veržliaraktis arba raktas, galite susižeisti.*

e. Nebandykite pasiekti sunkiai pasiekiamų vietų. Visada stovėkite tvirtai ir išlaikykite pusiausvyrą. *Taip galėsite geriau suvaldyti įrankį nenumatytose situacijose.*

f. Vilkėkite tinkamą aprangą. Nevilkėkite plačių drabužių ir papuošalų. Saugokitės, kad judančios dalys neprisiliestų prie plaukų, drabužių ar pirštinių. *Plačius drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios dalys.*

g. Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitikinkite, ar jie yra prijungti ir ar tinkamai naudojami. *Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginius sumažėja dulkių keliamas pavojus.*

h. Dirbdami aplinkoje, kur pjūklelis gali kliudyti sienoje paslėptą laidą ar paties įrankio maitinimo laidą, prietaisą laikykite už izoliuotų paviršių. *Palietus laidą, kuriuo teka elektros srovė, metalinėse elektrinio įrankio dalyse gali atsirasti įtampa ir nutrenkti elektros smūgis.*

ELEKTRINIO ĮRANKIO NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

a. Neperkraukite prietaiso. Naudokite jūsų darbui tinkamą elektrinį įrankį. *Su tinkamu elektriniu įrankiu darbą atliksite geriau ir saugiau, jei naudosite jį gamintojo numatytame galios diapazone.*

b. Elektrinio įrankio nenaudokite, jei neveikia jungiklis. *Bet kuris elektrinis įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas ir jį būtina remontuoti.*

c. Prieš reguliuodami prietaisą, keisdami darbo įrankius ar prieš valydami prietaisą, iš elektros tinklo lizdo ištraukite kištuką ir (arba) išimkite akumuliatorių. *Šios prevencinės saugos priemonės sumažina netyčinio elektrinio įrankio įjungimo riziką.*

d. Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje, taip pat neleiskite asmenims, nemokantiems dirbti su elektriniu įrankiu arba nesusipažinusiems su

šiomis instrukcijomis, naudotis elektriniu įrankiu. *Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja neapmokyti asmenys.*

e. **Prižiūrėkite elektrinius įrankius. Patikrinkite, ar judančios dalys nepasislinkusios arba neįstrigusios, ar nėra sulūžusių dalių ar kitų gedimų, kurie gali turėti įtakos elektrinio įrankio veikimui.** *Pastebėję gedimų, elektrinį įrankį sutvarkykite prieš naudodami. Daugybė nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl netvarkingų elektrinių įrankių.*

f. **Pjovimui skirti įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** *Jeigu pjovimo įrankiai su aštriomis pjaunamosiomis briaunomis tinkamai prižiūrimi, jie rečiau stringa ir juos lengviau valdyti.*

g. **Elektrinį įrankį, jo priedus, dalis ir pan. naudokite laikydamiesi šių instrukcijų ir pagal konkrečiam elektriniam įrankiui numatytą paskirtį, atsižvelgdami į darbo sąlygas ir atliekamą darbą.** *Jeigu elektrinis įrankis naudojamas ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojinga situacija.*

TECHNINIS APTARNAVIMAS

a. **Elektrinį įrankį turi remontuoti tik kvalifikuoti specialistai ir naudoti tik originalias atsargines dalis.** *Taip galima garantuoti, jog elektrinis įrankis išliks saugus naudoti.*

⚠ ĮSPĖJIMAS **Nedirbkite su medžiagomis, kurių sudėtyje yra asbesto** (asbestas laikomas kancerogeninė medžiaga).

⚠ ĮSPĖJIMAS **Imkitės apsaugos priemonių, kai darbo metu gali atsirasti sveikatai kenksmingų, lengvai užsidegančių ar sprogių dulkių** (kai kurios dulkės laikomos kancerogeninėmis); dėvėkite kaukę nuo dulkių ir, jeigu galima prijungti, naudokite dulkių/pjuvenų ištraukimo įrangą.

APLINKA

UTILIZAVIMAS

Įrenginys, jo priedai ir pakuotė turi būti rūšiuojami ir atiduodami ekologiniam perdirbimui.

TIK EUROPOS BENDRIJAI PRIKLAUSANČIOMS VALSTYBĖMS

Elektrinių įrankių neišmeskite kartu su buitinėmis šiukšlėmis! Remiantis ES direktyva 2012/19/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos perkėlimu į nacionalinę teisę, nebetinkami naudoti elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir utilizuojami aplinkai nekenksmingu būdu.

TECHNINIAI DUOMENYS

BENDRIEJI TECHNINIAI DUOMENYS

Nominalioji įtampa . . . . . 230 V, 50-60 Hz
Nominalioji srovė 0,15A
Tuščiosios eigos sūkių sk . . . . . 6000 min^{-1}

ILGINAMIEJI LAIDAI

Naudokite visiškai išvyniotus ir saugius ilginamuosius laidus, skirtus 5 A stiprumo srovei.

DARBO INSTRUKCIJOS

Nesvarbu, kam naudosite ,,Dremel" elektrinį graviravimo įrankį, darbą atliksite kaip profesionalas, jeigu laikysitės šių paprastų darbo instrukcijų.

1. Norėdami naudoti graviravimo įrankį, visų pirma turite uždėti graviravimo antgalį. Norėdami tinkamai uždėti graviravimo antgalį, atsukite šalia griebtuvo esantį reguliavimo varžtą (1 pav.). Graviravimo antgalį įstatykite į griebtuvą ir tvirtai priveržkite reguliavimo varžtą. Būtinai patikrinkite, ar graviravimo antgalis tvirtai įstatytas į griebtuvą ir priveržtas varžtu. Norėdami pakeisti susidėvėjusį graviravimo antgalį, atsukite reguliavimo varžtą ir nuimkite graviravimo antgalį (1 pav.). Atsarginių graviravimo antgalių galite įsigyti iš ,,Dremel" atstovo jūsų šalyje.
2. Prieš įjungdami įrankį į elektros tinklą, patikrinkite, ar elektros lizdo įtampa atitinka graviravimo įrankio lentelėje (duomenų lentelėje) nurodytą įtampą.
3. Norėdami naudoti graviravimo įrankį, jį įjunkite perstumdami jungiklį, esantį įrankio gale (2 pav.). Graviravimo įrankį laikykite šiek tiek palenkę, kaip paprastai laikote pieštuką. Įrankį švelniai prilaikykite ranką patogiai pasidėję ant stalo. Graviruodami stipriai nespauskite. Antgaliu švelniai prisilieskite prie paviršiaus šiek tiek lėčiau nei rašydami.
4. Reguliavimo rankenėlė, esanti graviravimo įrankio šone, naudojama antgalio eigos ilgiui ir graviravimo gyliui reguliuoti (3 pav.). Ji neskirta naudoti kaip išjungiklis. Rekomenduojama išsirinkti mažiausią nustatymą, su kuriuo galėsite išgauti pakankamai gilią įraižą, kuri tenkins jūsų reikalavimus. Iš pradžių paeksperimentuokite su skirtingais nustatymais naudodami medžiagų gabalėlius.
   PASTABA: reguliavimo rankenėlė "žemiausioje" padėtyje bus tada, kai ji bus nustatyta ties "1". Ilgą laiką naudojant įrankį pamažu nusitrina ir tampa sunkiai matomi šalia reguliavimo rankenėlės esantys skaičiai. To reikia tikėtis ir tai nereiškia, kad graviravimo įrankis sugedo.
5. Graviravimo antgalis, naudojamas su graviravimo įrankiu, yra pagamintas iš karbidinio plieno. Negraviruokite elektroninių laikmenų, pavyzdžiui, CD, DVD ir pan., nes galite jas sugadinti.

APTARNAVIMAS IR GARANTIJA

Šiam „DREMEL“ gaminiui suteikiama garantija atitinka šalyje galiojančius įstatymus. Garantija netaikoma gedimams, atsiradusiems dėl natūralaus susidėvėjimo, taip pat dėl perkrovų arba netinkamo naudojimo. Reklamacijos atveju siųskite neišardytą įrankį su atitinkamu pirkimą patvirtinančiu dokumentu savo pardavėjui.

SUSISIEKITE SU DREMEL

Norėdami sužinoti daugiau informacijos apie „Dremel“, apsilankykite tinklalapyje www.dremel.com

Dremel, Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Nīderlande

PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL

UPORABLJENI SIMBOLI

PREBERITE TA NAVODILA

IZDELANO V RAZREDU II

ELEKTRIČNIH ORODIJ, NASTAVKOV IN EMBALAŽE NE ODLAGAJTE SKUPAJ Z OSTALIMI GOSPODINJSKIMI ODPADKI

SPLOŠNA VARNOSTNA OPOZORILA ZA ELEKTRIČNA ORODJA

⚠ OPOZORILO PREBERITE VSA VARNOSTNA OPOZORILA IN NAVODILA.

Neupoštevanje vseh opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne poškodbe. ***Shranite vsa opozorila in navodila za prihodnji ogled.***

Izraz "električno orodje" v opozorilih se nanaša na vaše orodje, priključeno na električno omrežje (s kablom) ali orodje, ki ga napaja akumulator (brez kabla).

VARNOST DELOVNEGA OBMOČJA

a. **Poskrbite, da bo delovno območje čisto in dobro osvetljeno.** *Na nepospravljenih in temnih mestih so nezgode pogostejše.*
b. **Električnih orodij ne uporabljajte v eksplozivni atmosferi, npr. ob prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali vnetljivega prahu.** *Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.*
c. **Med uporabo orodja morajo biti otroci in druge osebe izven delovnega območja.** *V primeru, da odvrnejo vašo pozornost, lahko izgubite nadzor nad orodjem.*

ELEKTRIČNA VARNOST

a. **Vtič električnega orodja se mora ujemati z vtičnico. Vtiča nikoli ne spreminjajte na kakršenkoli način. Pri uporabi ozemljenega električnega orodja ne uporabljajte adapterskih vtičev.** *Z uporabo nespremenjenega vtiča in ustrezne vtičnice zmanjšate nevarnost električnega udara.*
b. **Preprečite stik telesa z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji in hladilniki.** *Če je vaše telo ozemljeno, ste izpostavljeni povečani nevarnosti električnega udara.*
c. **Električnega orodja ne izpostavljajte dežju in ga ne uporabljajte v vlažnem okolju.** *Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.*
d. **Z električnim kablom ravnajte primerno. Nikoli ne nosite orodja tako, da držite kabel, ne vlecite za kabel in ne odklapljajte vtiča tako, da vlečete za kabel. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi in premikajočimi se deli.** *Poškodovani in zavozlani kabli povečajo tveganje električnega udara.*
e. **Kadar električno orodje uporabljate na prostem, uporabite podaljšek kabla, ki je za to primeren.** *Uporaba kabla, ki je primeren za zunanjo rabo, zmanjša tveganje električnega udara.*
f. **Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte prekinjevalec električnega tokokroga.** *Prekinjevalec električnega tokokroga zmanjšuje tveganje električnega udara.*

OSEBNA VARNOST

a. **Bodite pozorni, pazite, kaj delate, in uporabljajte zdravo pamet pri rokovanju z električnimi orodji. Ne uporabljajte električnih orodij, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** *Trenutek nepozornosti med uporabo električnega orodja lahko povzroči resne telesne poškodbe.*
b. **Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno uporabljajte zaščito za oči.** *Uporaba osebnih zaščitnih sredstev, na primer maske proti prahu, nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade in glušnikov, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.*
c. **Pazite, da ne pride do nenamernega zagona. Pred priklopom vtiča preverite, ali je stikalo v položaju za izklop.** *Ne prenašajte električnega orodja s prstom na stikalu in ne vklapljajte električnega orodja z vključenim stikalom.*
d. **Pred vklopom električnega orodja odstranite nastavitvene ključe.** *Ključ, ki je ostal nameščen na vrtljivem delu električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.*
e. **Ne nagibajte se preveč. Imejte pravilno telesno držo in poskrbite za ravnotežje.** *Tako boste lahko bolje obdržali nadzor nad električnim orodjem v nepredvidljivih situacijah.*
f. **Nosite ustrezno obleko. Ne nosite visečih oblačil in nakita. Pazite, da vaši lasje, obleka in rokavice ne pridejo v stik s premikajočimi se deli.** *Premikajoči se deli lahko zagrabijo viseče obleko, nakit in dolge lase.*
g. **Če je orodje opremljeno s priključkom za zbiranje in odstranjevanje prahu, poskrbite za pravilno priključitev in uporabo.** *Uporaba teh priprav lahko zmanjša tveganja zaradi prahu.*
h. **Kadar izvajate postopek, pri katerem rezalni pribor lahko pride v stik s skrito električno napeljavo ali z lastnim napajalnim kablom, držite električno orodje na izoliranih oprijemalnih površinah.** *Stik z napeljavo, ki je pod napetostjo povzroči, da so posledično tudi kovinski deli orodje pod napetostjo in to vodi do električnega udara.*

UPORABA IN NEGA ELEKTRIČNEGA ORODJA

a. **Ne preobremenjujte električnega orodja. Uporabite pravo električno orodje za vaše potrebe.** *Z ustreznim električnim orodjem boste delo opravili bolje in varneje z močjo, za katero je bilo zasnovano.*
b. **Električnega orodja ne uporabljajte, če stikalo za vklop/izklop ne deluje.** *Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.*
c. **Pred nastavljanjem naprave, zamenjavo delov pribora ali odlaganjem naprave izvlecite vtikač iz električne vtičnice in/ali odstranite akumulator.** *Ta previdnostni ukrep onemogoča nepredviden zagon orodja.*
d. **Električno orodje, ki ni v uporabi, hranite izven dosega otrok.Ne dovolite osebam, ki ne poznajo električnega orodja oz. niso prebrale teh navodil,**

da bi rokovale z električnim orodjem. *Električno orodje postane nevarno v rokah neizkušenih uporabnikov.*

e. **Vzdržujte električno orodje. Kontrolirajte orodje glede napačno poravnanih ali blokiranih gibljivih delov, poškodb delov ali kakršnihkoli drugih stanj, ki bi lahko vplivala na delovanje električnega orodja.** *Če je orodje poškodovano, ga pred ponovno uporabo predajte v popravilo. Veliko nezgod se zgodi prav zaradi slabo vzdrževanega električnega orodja.*

f. **Poskrbite, da bo rezalno orodje vedno ostro in čisto.** *Pravilno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezilnimi robovi so manj nagnjena k zatikanju in jih je lažje voditi.*

g. **Električno orodje, pribor, nastavke itd. uporabljajte v skladu s temi navodili za uporabo in v namen, predviden za določen tip električnega orodja, ter pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga želite opraviti.** *Z uporabo električnega orodja za dela, katerim orodje ni namenjeno, povečate tveganje.*

SERVIS

a. **Električno orodje lahko popravlja samo usposobljeno strokovno osebje, in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli.** *Le tako bo poskrbljeno za varnost vašega električnega orodja.*

⚠ OPOZORILO **Ne obdelujte materialov, ki vsebujejo azbest** (azbest je rakotvoren).

⚠ OPOZORILO **Če pri delu nastaja zdravju škodljiv prah** (nekateri prahovi so rakotvorni), vnetljiv ali eksploziven prah, poskrbite za ustrezne zaščitne ukrepe; nosite protiprašno masko in uporabite naprave za odstranjevanje prahu/iveri, če so predvidene.

OKOLJE

ODSTRANJEVANJE

Odslužene stroje, pribor in embalažo morate razvrstiti in predati v okolju prijazno recikliranje.

SAMO ZA DRŽAVE ČLANICE ES

Električnega orodja ne odlagajte skupaj z ostalimi gospodinjskimi odpadki! Skladno z evropsko direktivo 2012/19/ES o odpadni električni in elektronski opremi in njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba odsluženo električno orodje zbirati ločeno in ga odstranjevati na okolju prijazen način.

SPECIFIKACIJE

SPLOŠNI PODATKI

Napetost . . . . . .230 V, 50-60 Hz
Jakost toka 0,15A
Hitrost . . . . . .6000 vrt./min

ELEKTRIČNI PODALJŠKI

Uporabljajte povsem odvite in varne električne podaljške s kapaciteto 5 A.

NAVODILA ZA DELO

Kadarkoli boste uporabljali električni gravirnik Dremel, boste to počeli strokovno, če boste sledili naslednjim preprostim delovnim navodilom.

1. Z namenom, da bi uporabljali gravirnik, morate najprej namestiti gravirno konico. Za pravilno namestitev gravirne konice popustite komplet vijakov v držalu gravirne konice (slika 1). Namestite gravirno konico v držalo gravirne konice in trdno zategnite komplet vijakov. Pomembnoje, da se prepričate, da gravirno konico trdno drži na mestu komplet vijakov. Za odstranjevanje obrabljene gravirne konice popustite komplet vijakov in odstranite gravirno konico (slika 1). Zamenjavo gravirnih konic lahko naročite pri vašem koncesionarju Dremel.
2. Pred priključitvijo orodja se prepričajte, da uporabljena izhodna napetost ustreza napetosti, ki je označena na hrbtni oznaki (naziv hrbtne oznake) na graverju.
3. Vključite gravirnik, tako da premaknete stikalo za vklop/izklop, ki se nahaja na koncu orodja (slika 2), v položaj "ON". Gravirnik držite pod majhnim kotom, kot bi držali svinčnik. Rahlo pridržite enoto z roko udobno na mizi. Med graviranjem ne pritiskajte močno. Z rahlim dotikom vodite konico med delom nekoliko počasneje, kot bi pisali običajno.
4. Nastavitveni gumb na strani ohišja gravirnika nadzira dolžino giba in zato globino graviranja (slika 3). Ne uporabljajte ga kot stikalo za izklop. Pametno je izbrati najnižjo nastavitev, ki omogoča dovolj globoko gravuro, ki bo ustrezala vašim zahtevam. Da se navadite, poskusite z različnimi nastavitvami na odpadnem materialu.
   OPOMBA: "Najnižji" položaj nastavitvenega gumba nastavite tako, da obrnete gumb na številko "1" na ohišju. Pri dolgotrajni uporabi se počasi obrabi prikaz zapore, povezan z gumbom za nastavljanje globine, in zato postane slabše berljiv. Toje normalno in nepomeni, da je z graverjem kaj narobe.
5. Gravirna konica, ki je priložena gravirniku, je iz karbidne trdine. Ne gravirajte elektronskih medijev, kotso CD, DVD-predvajalniki itd. Graviranje teh materialov lahko poškoduje medije.

SERVIS IN GARANCIJA

Ta izdelek DREMEL je zajamčeno skladen z zakonodajo/nacionalnimi predpisi; poškodbe zaradi normalne obrabe, preobremenitve ali nepravilnega rokovanja so izključene iz garancije.
V primeru reklamacije pošljite nerazstavljeno orodje s priloženim računom svojemu trgovcu.

STOPITE V STIK Z DREMELom

Zaveč informacij o ponudbi Dremel, podporo in pomoč obiščite www.dremel.com.

Dremel, Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Nizozemska

ORIĢINĀLĀS LIETOŠANAS PAMĀCĪBAS TULKOJUMS

IZMANTOTIE SIMBOLI

IZLASIET ŠOS NORĀDĪJUMUS

CLASS II CONSTRUCTED

NEATBRĪVOJIETIES NO ELEKTRISKAJIEM INSTRUMENTIEM, PIEDERUMIEM UN TO IESAIŅOJUMA MATERIĀLIEM KOPĀ AR SAIMNIECĪBAS ATKRITUMIEM.

VISPĀRĒJI NORĀDĪJUMI PAR ELEKTROINSTRUMENTA DROŠU LIETOŠANU

⚠ UZMANĪBU IZLASIET VISUS DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMUS UN NORĀDĪJUMUS.
Šo drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var būt par cēloni elektriskā trieciena saņemšanai, izraisīt aizdegšanos un/vai radīt nopietnus savainojumus.
Saglabājiet visus drošības noteikumus un norādījumus turpmākai izmantošanai.
Ar terminu "elektroinstruments" jāsaprot no elektrotīkla darbināmi elektroinstrumenti (ar vadu), kā arī no akumulatora darbināmi (bezvadu) elektroinstrumenti.

DROŠĪBA DARBA VIETĀ

a. **Sekojiet, lai darba vieta būtu tīra un labi apgaismota.** *Nekārtīgā darba vietā un sliktā apgaismojumā var viegli notikt nelaimes gadījums.*
b. **Nelietojiet elektroinstrumentu sprādzienbīstamu vai ugunsnedrošu vielu tuvumā un vietās ar paaugstinātu gāzes vai putekļu saturu gaisā.** *Elektroinstrumenti darba laikā nedaudz dzirksteļo, un tas var izsaukt viegli degošu putekļu vai tvaiku aizdegšanos.*
c. **Lietojot elektroinstrumentu, neļaujiet bērniem un citām nepiederošām personām tuvoties darba vietai.** *Citu personu klātbūtne var novērst uzmanību, kā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.*

ELEKTRODROŠĪBA

a. **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jābūt piemērotai elektrotīkla kontaktligzdai. Kontaktdakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt. Nelietojiet kontaktdakšas salāgotājus, ja elektroinstruments caur elektrisko vadu tiek savienots ar aizsargzemējuma ķēdi.** *Neizmainītas konstrukcijas kontaktdakša, kas piemērota kontaktligzdai, ļauj samazināt elektriskā trieciena saņemšanas risku.*
b. **Darba laikā nepieskarieties sazemētiem priekšmetiem, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītīm vai ledusskapjiem.** *Ķermeņa daļām pieskaroties sazemētām virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.*
c. **Nelietojiet elektroinstrumentu lietus laikā, neturiet to mitrumā.** *Mitrumam iekļūstot instrumentā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.*
d. **Nenoslogojiet elektrisko vadu. Nelietojiet elektrisko vadu elektroinstrumenta pārnešanai un piekāršanai, neraujiet aiz tā, ja vēlaties atvienot elektroinstrumentu no elektrotīkla kontaktligzdas. Sargājiet elektrisko vadu no karstuma, eļļas, asām šķautnēm un elektroinstrumenta kustīgajām daļām.** *Bojāts vai samezglojies elektriskais vads paaugstina elektriskā trieciena risku.*
e. **Lietojot elektrisko instrumentu ārā, izmantojiet pagarinātāju, kas piemērots lietošanai ārā.** *Lietojot pagarinātājkabeli, kas piemērots darbam ārpus telpām, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.*
f. **Ja elektroinstrumentu tomēr nepieciešams lietot vietās ar paaugstinātu mitruma līmeni, izmantojiet noplūdes strāvas aizsargreleju (ELCB).** *Lietojot noplūdes strāvas aizsargreleju, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.*

PERSONĪGĀ DROŠĪBA

a. **Strādājot ar elektroinstrumentu, saglabājiet paškontroli un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu. Pārtrauciet darbu, ja jūtaties noguris vai atrodaties alkohola, narkotiku vai medikamentu izraisītā reibumā.** *Strādājot ar elektroinstrumentu, pat viens neuzmanības mirklis var būt par cēloni nopietnam savainojumam.*
b. **Izmantojiet individuālos darba aizsardzības līdzekļus. Darba laikā vienmēr nēsājiet aizsargbrilles.** *Tādu darba aizsardzības līdzekļu, kā putekļu aizsargmaskas, neslīdošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu pielietošana atbilstoši elektroinstrumenta tipam un veicamā darba raksturam ļauj izvairīties no savainojumiem.*
c. **Nepieļaujiet elektroinstrumenta patvaļīgu ieslēgšanos. Pirms elektroinstrumenta pievienošanas elektrotīklam pārliecinieties, ka tā Šis atrodas stāvoklī "Izslēgts".** *Pārnesot elektroinstrumentu ar pirkstu uz slēdža vai pievienojot ieslēgtu elektroinstrumentu elektrotīklam, viegli var notikt nelaimes gadījums.*
d. **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas neaizmirstiet izņemt no tā regulējošos instrumentus vai atslēgas.** *Patronatslēga vai skrūvjatslēga, kas elektroinstrumenta ieslēgšanas brīdī ir ievietota tā rotējošajās daļās, var radīt savainojumu.*
e. **Strādājot ar elektroinstrumentu, nesniedzieties pārāk tālu. Darba laikā vienmēr saglabājiet līdzsvaru un centieties nepaslīdēt.** *Tas atvieglo elektroinstrumenta vadīšanu neparedzētās situācijās.*
f. **Izvēlieties darbam piemērotu apģērbu. Darba laikā nenēsājiet brīvi plandošas drēbes un rotaslietas. Sargājiet matus, apģērbu un aizsargcimdus no elektroinstrumenta kustīgajām daļām.** *Tajās var ieķerties vaļīgas drēbes, rotaslietas un gari mati.*
g. **Ja elektroinstrumenta konstrukcija ļauj tam pievienot ārējo putekļu uzsūkšanas vai savākšanas/uzkrāšanas ierīci, sekojiet, lai šāda ierīce tiktu pievienota un pareizi darbotos.** *Pielietojot minētās ierīces, samazinās putekļu kaitīgā ietekme uz lietotāja veselību.*
h. **Veicot darbības, kuru laikā griezošais darbinstruments var saskarties ar slēptu**

elektroinstalāciju vai ar elektroinstrumenta vadu, turiet elektroinstrumentu aiz izolētajām noturvirsmām. *Darbinstrumentam skarot spriegumnesošus vadus, spriegums nonāk arī uz instrumenta metāla daļām un var būt par cēloni elektriskajam triecienam.*

ELEKTROINSTRUMENTA LIETOŠANA UN APKOPE

a. **Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Katram darbam izvēlieties piemērotu elektroinstrumentu.** *Elektroinstruments darbojas labāk un drošāk pie nominālās slodzes.*
b. **Nelietojiet elektroinstrumentu, ja ir bojāts tā slēdzis.** *Elektroinstruments, ko nevar ieslēgt un izslēgt, ir bīstams lietošanai, un to nepieciešams remontēt.*
c. **Pirms elektroinstrumenta apkopes, regulēšanas vai darbinstrumenta nomaiņas atvienojiet tā kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla vai izņemiet no tā akumulatoru.** *Šāds drošības pasākums ļauj samazināt elektroinstrumenta nejaušas ieslēgšanās risku.*
d. **Elektroinstrumentu, kas netiek darbināts, uzglabājiet vietā, kur tas nav sasniedzams bērniem un personām, kuras neprot rīkoties ar instrumentu vai nav iepazinušās ar šo lietošanas pamācību.** *Elektroinstrumenti nekompetentu personu rokās ir bīstami.*
e. **Rūpīgi veiciet elektroinstrumenta apkalpošanu. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas ir labi salāgotas un nav iespīlētas, vai kāda no daļām nav bojāta un vai nepastāv kādi citi apstākļi, kas varētu ietekmēt elektroinstrumenta normālu darbību.** *Atklājot bojājumus, pirms elektroinstrumenta lietošanas nodrošiniet tam vajadzīgo remontu. Daudzi nelaimes gadījumu cēlonis ir elektroinstrumenta nepietiekama apkalpošana.*
f. **Savlaicīgi notīriet un uzasiniet griezošos darbinstrumentus.** *Rūpīgi kopti darbinstrumenti ar asām griezējšķautnēm retāk iestrēgst un ļauj vieglāk vadīt elektroinstrumentu.*
g. **Lietojiet elektroinstrumentu, papildpiederumus, darbinstrumentus utt. atbilstoši šeit sniegtajiem norādījumiem un attiecīgajam elektroinstrumentam paredzētajā veidā, ņemot vērā apstākļus un veicamā darba raksturu.** *Elektroinstrumenta lietošana mērķiem, kuriem tas nav paredzēts, ir bīstama un var novest pie neparedzamām sekām.*

APKALPOŠANA

a. **Nodrošiniet, lai elektroinstrumenta apkalpošanu veiktu kvalificēts personāls, nomaiņai izmantojot vienīgi oriģinālās rezerves daļas.** *Tas ļauj saglabāt nepieciešamo darba drošības līmeni, strādājot ar elektroinstrumentu.*

⚠ UZMANĪBU **Neapstrādājiet materiālus, kas satur azbestu** (azbests tiek uzskatīts par vēža izraisītāju).

⚠ UZMANĪBU **Ja darba gaitā var izdalīties veselībai kaitīgi, ugunsnedroši vai sprādzienbīstami putekļi** (dažu materiālu putekļi tiek uzskatīti par kancerogēniem), lietojiet respiratoru un pielietojiet putekļu/skaidu atsūkšanas ierīci, ja to iespējams pievienot.

APKĀRTĒJĀ VIDE

ATBRĪVOŠANĀS NO NOLIETOTAJIEM IZSTRĀDĀJUMIEM

Elektroinstruments, tā piederumi un iesaiņojuma materiāli ir jāsašķiro, sagatavojot tos otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

TIKAI ES VALSTĪM

Neizmetiet nolietotos elektroinstrumentus sadzīves atkritumu tvertnē! Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2012/19/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, lietošanai nederīgie elektroinstrumenti jāsavāc, jāizjauc un jānodod otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

TEHNISKIE PARAMETRI

VISPĀRĒJIE PARAMETRI

Nominālais spriegums . . .230 V, 50-60 Hz
Nominālā strāva 0,15A
Griešanās ātrums. . . . . .6000 min^{-1}

PAGARINĀTĀJKABEĻI

Lietojiet pilnīgi attītus un droši izmantojamus pagarinātājkabeļus, kas paredzēti vismaz 5 A strāvai.

NORĀDĪJUMI LIETOŠANAI

Neatkarīgi no tā, kā tiek izmantots Dremel elektriskais gravētājs, jūs varēsit veikt darbu profesionāli, ievērojot šos viegli izpildāmos norādījumus.

1. Lai varētu lietot gravētāju, tajā jāiestiprina gravēšanas darbinstruments. Lai pareizi iestiprinātu gravēšanas darbinstrumentu, atskrūvējiet noturskrūvi uz darbinstrumenta turētāja (attēls 1). Ievietojiet gravēšanas darbinstrumentu turētājā un stingri pieskrūvējiet noturskrūvi. Ir svarīgi, lai noturskrūve stingri fiksētu gravēšanas darbinstrumentu turētājā. Lai izņemtu nolietojušos gravēšanas darbinstrumentu, atskrūvējiet noturskrūvi un izvelciet darbinstrumentu no turētāja (attēls 1). Nomaiņai lietojamie gravēšanas darbinstrumenti jāiegādājas firmas Dremel izstrādājumu tirdzniecības vietās.
2. Pirms elektroinstrumenta pievienošanas elektrotīklam pārliecinieties, ka spriegums tajā atbilst uz gravētāja marķējuma plāksnītes uzrādītajai vērtībai (elektroinstrumenta mugurpusē).
3. Lai uzsāktu darbu, ieslēdziet gravētāju, pārvietojot tā galā novietoto slēdzi stāvoklī "ON" (attēls 2). Turiet gravētāju nedaudz noliektā stāvoklī, līdzīgi, kā parasti tiek turēts zīmulis. Turiet elektroinstrumentu brīvi, bez piepūles, ērti novietojot roku uz galda virsmas. Gravēšanas laikā stipri nespiediet elektroinstrumentu. Viegli pieskaroties apstrādājamajai virsmai, pārvietojiet gravēšanas darbinstrumentu pa to nedaudz lēnāk, nekā parasti tiek pārvietots rakstāmrīks.
4. Regulators gravētāja korpusa sānos ļauj regulēt darbinstrumenta kustību garumu un līdz ar to arī gravēšanas dziļumu (attēls 3). To nav paredzēts

lietot elektroinstrumenta izslēgšanai ("OFF"). Darba laikā vienmēr ieteicams izvēlēties minimālo regulatora uzstādījumu, kas vēl nodrošina pietiekoši lielu gravēšanas dziļumu. Lai iemācītos pareizi lietot regulatoru, veiciet mēģinājuma gravējumus uz materiāla atgriezuma.
PIEZĪME: Regulatora "zemākais" uzstādījums atbilst tā roktura stāvoklim pret iedaļu "1" uz elektroinstrumenta korpusa. Ilgstoši lietojot elektroinstrumentu, skala ar regulatora iedaļām dilst un kļūst vājāk saskatāma. Šāda parādība ir normāla un nav uzskatāma par gravētāja bojājumu.

5. Gravēšanas darbinstruments, kas tiek piegādāts kopā ar gravētāju, ir pagatavots no karbīda tērauda. Negravējiet datu nesējus, piemēram, kompaktdiskus, DVD diskus u.c. Veidojot gravējumus datu nesējos, var tikt bojāta tajos ierakstītā informācija.

APKALPOŠANA UN GARANTIJA

Šim firmas DREMEL izstrādājumam ir noteikta garantija atbilstoši spēkā esošajai starptautiskajai un nacionālajai likumdošanai. Garantija neattiecas uz bojājumiem, kuru cēlonis ir elektroinstrumenta normāla nolietošanās, pārslodze vai nepareiza apiešanās ar to.
Ja rodas pretenzijas, nosūtiet elektroinstrumentu neizjauktā veidā savam Dremel produkcijas izplatītājam kopā ar pirkumu apliecinošu dokumentu.

SAZINĀŠANĀS AR DREMEL

Lai saņemtu sīkāku informāciju par firmas Dremel izstrādājumu sortimentu, lietotāju atbalstu un konsultāciju tālruņa numuru, atveriet datortīkla vietni www.dremel.com

Dremel, Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Nīderlande

PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA

KORIŠTENI SIMBOLI

PROČITAJTE OVE UPUTE

KLASA II KONSTRUIRANA

ELEKTRIČNE ALATE, PRIBOR I AMBALAŽU NE ODLAŽITE ZAJEDNO S OSTALIM KUĆNIM OTPADOM

OPĆA SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNI ALAT

⚠ UPOZORENJE PROČITAJTE SVA SIGURNOSNA UPOZORENJA I SVE UPUTE.
U slučaju ne pridržavanja svih dolje navedenih upozorenja i uputa, može doći do pojave električnog šoka, požara i/ili ozbiljnih ozljeda.
Sačuvajte sva upozorenja i upute u slučaju da vam kasnije zatrebaju.
Izraz "snažni alat" u svim upozorenjima odnosi se na snažni alat koji se priključuje na struju (s kabelom) ili snažni alat na baterije (bez kabela).

SIGURNOST RADNOG PODRUČJA

a. **Održavajte vaše radno mjesto čistim i urednim.** *Nered i neosvijetljeno radno područje mogu dovesti do nezgoda.*
b. **Ne radite s uređajem u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** *Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.*
c. **Tijekom uporabe električnog alata djecu i ostale osobe držite dalje od mjesta rada.** *U slučaju skretanja pozornosti mogli bi izgubiti kontrolu nad uređajem.*

ELEKTRIČNA SIGURNOST

a. **Priključni utikač uređaja mora odgovarati utičnici. Na utikaču se ni na koji način ne smiju izvoditi izmjene. Ne koristite adapterski utikač zajedno sa zaštitno uzemljenim uređajem.** *Utikač na kojem nisu vršene izmjene i odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od električnog udara.*
b. **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** *Postoji povećana opasnost od električnog udara ukoliko je Vaše tijelo uzemljeno.*
c. **Uređaj držite dalje od kiše ili vlage.** *Prodiranje vode u električni uređaj povećava opasnost od električnog udara.*
d. **Ne uništavajte priključni kabel. Nikada nemojte koristiti priključni kabel za prenošenje, povlačenje ili izvlačenje utikača iz utičnice. Priključni kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštrih rubova ili pomičnih dijelova uređaja.** *Oštećen ili usukan priključni kabel povećava opasnost od električnog udara.*
e. **Kad vani radite s električnim alatom, koristite produžni kabel koji je prikladan za vanjsku uporabu.** *Primjena produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost od električnog udara.*
f. **Ako se ne može izbjeći uporaba električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite sigurnosnu sklopku za propuštanje u zemlju.** *Upotrebom sigurnosne sklopke za propuštanje u zemlju smanjuje se opasnost od električnog udara.*

SIGURNOST LJUDI

a. **Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezno kod rada s električnim alatom. Ne radite s uređajem ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** *Trenutak nepažnje kod uporabe uređaja može dovesti do ozbiljnih ozljeda.*
b. **Nosite sredstva osobne zaštite i uvijek zaštitne naočale. Uvijek nosite zaštitu za oči i uši.** *Nošenje sredstava osobne zaštite, kao što je zaštitna maska, sigurnosne cipele koje ne klize, zaštitne kacige ili štitnika za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od nezgoda.*
c. **Izbjegavajte nehotično puštanje u rad. Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu, provjerite je li električni alat isključen.** *Ako kod nošenja uređaja imate prst na prekidaču ili se uključen uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.*
d. **Prije uključivanja uređaja uklonite alate za podešavanje ili vijčani ključ.** *Alat ili ključ koji se*

HR

nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.

e. **Ne precjenjujte svoje sposobnosti. Zauzmite sigurno i stabilno uporište i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** *Na taj način možete uređaj bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.*
f. **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite dalje od pomičnih dijelova.** *Široku odjeću, nakit ili dugu kosu mogu zahvatiti pomični dijelovi.*
g. **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i hvatanje prašine, provjerite da li su iste priključene i da li se mogu ispravno koristiti.** *Primjena ovih naprava smanjuje ugroženost od prašine.*
h. **Dok obavljate radnje pri kojima dodatak za rezanje može doći u kontakt sa skrivenim žicama ili vlastitim kabelom, električni alat držite za izoliranu površinu ručke.** *Kontakt nastavka za rezanje s vodom pod naponom može pod napon staviti i izložene metalne dijelove električnog alata te uzrokovati strujni udar.*

BRIŽLJIVA UPORABA I OPHOĐENJE S ELEKTRIČNIM ALATIMA

a. **Ne preopterećujte uređaj. Za vaš rad koristite za to predviđen električni alat.** *S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području učinka.*
b. **Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan.** *Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.*
c. **Izvucite utikač iz mrežne utičnice i/ili izvadite akumulator prije podešavanja uređaja, zamjene pribora ili odlaganja uređaja.** *Ovim mjerama opreza izbjeći će se nehotično pokretanje uređaja.*
d. **Električni alat koji ne koristite spremite izvan dosega djece. Ne dopustite rad s uređajem osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute.** *Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.*
e. **Održavajte uređaj s pažnjom. Kontrolirajte da li pomični dijelovi uređaja besprijekorno rade i da nisu zaglavljeni, da li su dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da se ne može osigurati funkcija uređaja.** *Prije primjene ove oštećene dijelove treba popraviti. Mnoge nezgode imaju svoj uzrok u slabo održavanim električnim alatima.*
f. **Rezne alate održavajte oštrim i čistim.** *Pažljivo održavani rezni alati s oštrim oštricama rjeđe će se zaglaviti i lakše se s njima radi.*
g. **Električni alat, pribor, radne alate, itd. koristite prema ovim uputama i na način kako je to propisano za poseban tip uređaja. Kod toga uzmite u obzir radne uvjete i izvođene radove.** *Uporaba električnih alata za druge primjene nego što je to predviđeno, može dovesti do opasnih situacija.*

SERVISIRANJE

a. **Popravak vašeg uređaja prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju ovlaštenog servisa i samo sa originalnim rezervnim dijelovima.** *Na taj će se način osigurati da ostane sačuvana sigurnost uređaja.*

⚠ UPOZORENJE **Ne obrađujte materijal koji sadrži azbest** (azbest se smatra kancerogenim).

⚠ UPOZORENJE **Poduzmite mjere zaštite ako kod rada može nastati prašina koja je štetna za zdravlje, zapaljiva ili eksplozivna** (neke prašine se smatraju kancerogenima); nosite masku za zaštitu od prašine i koristite usisavanje prašine/strugotine ako se može priključiti.

OKOLIŠ

ZBRINJAVANJE

Električni alat, pribor i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivu ponovnu primjenu.

SAMO ZA ZEMLJE EU

Električni alat ne odlažite zajedno s ostalim kućnim otpadom! Prema Europskoj direktivi 2012/19/EG za stare električne i elektroničke uređaje, električni alati koji više nisu uporabivi moraju se odvojeno prikupljati i odložiti na ekološki prihvatljiv način.

SPECIFIKACIJE

OPĆE SPECIFIKACIJE

Nazivni napon . . . . . .230 V, 50-60 Hz
Nazivna struja 0,15A
Maksimalni broj okretaja .6000 min^{-1}

PRODUŽNI KABLOVI

Koristite potpuno odmotane i sigurne produžne kabele kapaciteta 5 A.

UPUTE ZA UPORABU

Bez obzira na način uporabe svoga električnog aparata za gravuru Dremel obavljat ćete profesionalan rad slijedeći ove jednostavne upute za uporabu.

1. Da biste mogli koristiti aparat za gravuru, najprije morate instalirati šiljak za graviranje. Za pravilnu instalciju šiljka za graviranje popustite vijak za podešavanje smješten u držaču šiljka za graviranje (slika 1). Postavite šiljak za graviranje u držač šiljka za graviranje i čvrsto stegnite vijak za podešavanje. Sa sigurnošću utvrdite da je šiljak za graviranje čvrsto stegnuto vijkom za pridržavanje. Za uklanjanje istrošenog šiljka za graviranje, popustite vijak za podešavanje i uklonite šiljak za graviranje (slika 1). Zamjenske šiljke za graviranje možete kupiti pri svome Dremel prodavaču.
2. Prije uključivanja alata uvjerite se da se napon utičnice koju koristite podudara s brojem napona označenim na stražnjoj naljepnici (označnoj pločici) smještenoj na aparatu za graviranje.
3. Da biste ga mogli koristiti, uključite aparat za graviranje na ON pokretanjem uključno/isključne sklopke smještene na kraju alata (slika 2). Aparat za graviranje držite pod malim kutom kao što biste držali olovku. Lagano pridržavajte aparat dok svoju ruku udobno oslanjate o stol. Prilikom graviranja ne obavljajte prejak pritisak. Šiljak za graviranje laganim pritiskom vodite po predmetu obrade nešto sporije nego što biste inače pisali.

4. Gumb za podešavanje na boku kućišta aparata za graviranje upravlja duljinom hoda, a time i dubinom graviranja (slika 3). Nije namijenjen za uporabu kao sklopka za ISKLJUČIVANJE. Najbolje je odabrati najnižu postavku koja će proizvesti dovoljno dubok urez za Vaše potrebe. Da biste se uputili u rad, napravite nekoliko pokusa s različitim postavkama na komadima otpadnog materijala.
NAPOMENA: Najniži položaj gumba za podešavanje je kada gumb pokazuje prema broju 1 na kućištu. Duljom uporabom pozitivan indikator blokade povezan s ručicom za kontrolu dubine će se istrošiti i biti manje primjetan. To je očekivana pojava i ne znači neispravan rad aparata za graviranje.
5. Šiljak za graviranje, kojim je opremljen Vaš aparat za graviranje, napravljen je od karbidnog čelika. Graviranje ne vršite na elektroničkim medijima poput CD-a, DVD-a itd. Gaviranje na tim materijalima može uništiti medij.

SERVIS I GARANCIJA

Ovaj proizvod DREMEL je zajamčeno u skladu sa zakonskim/specifičnim nacionalnim propisima; šteta zbog normalnog trošenja, preopterećenja ili eispravne uporabe je isključena iz garancije.Ovaj proizvod DREMEL je zajamčeno u skladu sa zakonskim/specifičnim nacionalnim propisima; šteta zbog normalnog trošenja, preopterećenja ili eispravne uporabe je isključena iz garancije.
U slučaju garancijskog zahtjeva pošaljite alat u nerastavljenom stanju zajedno s računom vašem trgovcu.

KONTAKT DREMEL

Za više informacija o ponudi Dremel, tehničku potporu i vruću liniju posjetite www.dremel.com

Dremel, Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Nizozemska

PREVOD ORIGINALNOG UPUTSTVA

KORIŠĆENI SIMBOLI

PROČITAJTE OVA UPUTSTVA

UREĐAJ KLASE II

NE ODLAŽITE SNAŽNE ALATE, PRIBOR I AMBALAŽU ZAJEDNO SA KOMUNALNIM OTPADOM

OPŠTA BEZBEDNOSNA UPOZORENJA O ELEKTRIČNIM ALATIMA

⚠ UPOZORENJE PROČITAJTE SVA BEZBEDNOSNA UPOZORENJA I UPUTSTVA.
Nepoštovanje ovih upozorenja i uputstava može da prouzrokuje električni šok, požar и/ili ozbiljne povrede.
Sačuvajte sva upozorenja и uputstva kao budućу referenciu.
Termin „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na električni alat koji se napaja iz električne mreže (povezan kabловima) ili električni alat koji radi na batерије (bez kablova).

BEZBEDNOST RADNOG PODRUČJA

a. Držite radno područje čistim i dobro osvetљenim. *Neuredna i tamna radna područja mogu da budu uzrok nezgode.*
b. Nemojte koristiti električni alat u eksplozivnom okruženju, kao što je npr. prisustvo zapaљivih tečnosti, gasova ili pare. *Električni alat proizvodi iskre koje mogu da zapale paru ili dim.*
c. Tokom rukovanja električnim alatom odmaknite se od dece и posmatrača. *Nepažња može da budе uzrok gubљenja kontrole.*

ELEKTRIČNA SIGURNOST

a. Utikač električnog alata mora da odgovara utičnici. Nikada и ni na koji način nemojte da modifikujete utikače. Nemojte da koristite nikakve adaptere utikača sa uzemљenim električnim alatima. *Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog šoka.*
b. Izbegavajte telesni kontakt sa uzemљenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri. *Rizik od električnog šoka je povećan ako je vaše telo uzemљeno.*
c. Nemojte izlagati električni alat kiši ili vlažnim uslovima. *Voda koja dospe u unutrašnjost električnog alata povećaće rizik od električnog šoka.*
d. Nemojte oštetiti kabl. Nemojte nikada koristiti kabl za nošenje, vučу ili isključivanje električnog alata. Držite kabl daleko od toplote, ulja, oštrih ivica i pokretnih delova. *Oštećeni ili zamršeni kablovi povećavaju rizik od električnog šoka.*
e. Kad radite sa električnim alatom na otvoreном, koristite produžni kabl prikladan za spoљnu upotrebu. *Upotreba kabla prikladnog za spoљnu upotrebu smanjuje rizik od električnog šoka.*
f. Ako je upravљanje električnim alatom na vlažnom području neizbežno, koristite napajanje zaštićeno sklopkom za zaštitu od pulsirajućih struja (ELCB). *Upotreba kabla prikladnog za spoљnu upotrebu smanjuje rizik od električnog šoka.*

LIČNA SIGURNOST

a. Budite oprezni, pazite šta radite dok rukujete električnim alatom и budite razborити. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova. *Trenutak nepažње tokom rukovanja električnim alatom može dovesti do ozbiljne povrede.*
b. Nosite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitu za oči. *Sigurnosna oprema kao što je maska za zaštitu od prašine, cipele za zaštitu od klizanja, zaštitna kacига ili zaštita za uši*

SR

која се употребљава у одговарајућим условима смањиће могућност повреда.

c. **Спречите ненамерно укључивање. Потврдите да је прекидач на искљученој позицији пре повезивања на извор напајања и/или батерију, подизања или ношења алата.** *Ношење електричног алата с прстом на прекидачу или прикључивање електричног алата док је прекидач у укљученој позицији може проузроковати несрећу.*

d. **Пре укључивања електричног алата одстраните сва средства за подешавања или кључеве.** *Кључ или средство за подешавање који се оставе прикључени на ротациони део електричног алата могу да проузрокују повреде.*

e. **Не развлачите. Све време одржавајте одговарајући положај и равнотежу.** *То омогућава бољу контролу електричног алата у неочекиваним ситуацијама.*

f. **Обуците се примерено. Немојте носити широку одећу или накит. Косу, одећу и рукавице држите далеко од покретних делова.** *Широка одећа, накит или дуга коса могу да се запетљају међу покретне делове.*

g. **Ако постоје уређаји за повезивање уређаја за усисавање и сакупљање прашине, уверите се да су спојени и да се правилно користе.** *Коришћење ових уређаја може да смањи опасности повезане са прашином.*

h. **Електрични алат држите за изоловане делове када изводите радове при којима алат за сечење може да дође у контакт са скривеним електричним водовима или властитим каблом.** *Контакт са водом који је под напоном може да стави под напон металне делове уређаја услед чега руковаоца може да удари струја.*

КОРИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ ЕЛЕКТРИЧНОГ АЛАТА

a. **Немојте форсирати електрични алат. Користите одговарајући електрични алат за ваше потребе.** *Одговарајућим електричним алатом урадићете посао боље и сигурније у брзини за коју је конструисан.*

b. **Немојте користити електрични алат ако прекидач on/off не ради.** *Електрични алат који не може да се контролише помоћу прекидача је опасан и мора да се поправи.*

c. **Извуците кабал из извора напајања и/или батерију из електричног алата пре било каквих подешавања, замене прибора или складиштења електричних алата.** *Такве превентивне безбедносне мере смањују ризик од ненамерног укључивања електричног алата.*

d. **Електрични алат који не употребљавате држите изван домашаја деце и немојте дозволити да алатом рукују особе које нису упознате са њим или овим упутством.** *Електрични алати су опасни у рукама корисника који нису обучени.*

e. **Одржавајте електричне алате. Проверите да ли су покретни делови добро подешени или причвршћени, као и то да ли су делови у исправном стању и све друге услове који би могли да утичу на рад електричног алата.** *Ако је електрични алат оштећен, дајте га на поправку пре поновне употребе. Узрок многих несрећа је лоше одржавање електричног алата.*

f. **Алат за резање одржавајте оштрим и чистим.** *Правилно одржаван алат за сечење са оштрим ивицама за сечење ређе се заглављује и лакше га је контролисати.*

g. **Користите електрични алат, прибор и делове алата у складу са овим упутствима узимајући у обзир радне услове и посао који треба да се обави.** *Употреба електричног алата за послове који нису предвиђени може да проузрокује опасне ситуације.*

СЕРВИСИРАЊЕ

a. **Нека ваш електрични алат сервисира квалификовани сервисер уз коришћење само идентичних резервних делова.** *На тај начин обезбедиће се одржавање сигурности електричног алата.*

⚠ УПОЗОРЕЊЕ **Немојте да радите са материјалима који садрже азбест** (азбест се сматра канцерогеним).

⚠ УПОЗОРЕЊЕ **Предузмите заштитне мере ако током рада може да настане прашина која је штетна по здравље, запаљива или експлозивна** (неке врсте прашине се сматрају канцерогеним); носите заштитну маску против прашине и користите усисивач за прашину/отпатке ако може да се прикључи.

ЖИВОТНА СРЕДИНА

ОДЛАГАЊЕ

Алат, прибор и амбалажу требало би сортирати за еколошку рециклажу.

САМО ЗА ЗЕМЉЕ ЕЗ

Не бацајте електрични алат у комунални отпад! У складу са Европском директивом 2012/19/ЕЗ о отпаду од електричне и електронске опреме и њене примене у складу са националним законом, електрични алати којима је истекао век трајања морају да се скупљају одвојено и одлажу на еколошки исправан начин.

СПЕЦИФИКАЦИЈЕ

ОПШТЕ СПЕЦИФИКАЦИЈЕ

Волтажа . . . . . .230 В, 50-60 Хз
Струја 0.15А
Брзина . . . . . .6000 min^{-1}

ПРОДУЖНИ КАБЛОВИ

Користите потпуно одмотане и сигурне продужне каблове капацитета 5 ампера.

УПУТСТВО ЗА РАД

Без обзира на то како користите ваш Dremel електрични гравер, слеђењем ових упутстава урадићете посао на нивоу професионалца.

1. Да бисте могли користити гравер, прво морате да инсталишете врх за гравирње. Да бисте исправно могли да инсталишете врх за гравирање, отпустите завртањ за гравирање смештен на држачу врха за гравирање (слика 1). Поставите врх за гравирање у држач врха и чврсто притегните завртањ за подешавање. Важно је да се уверите да завртањ за подешавање чврсто држи врх за гравирање на месту. Да бисте могли да одстраните истрошени врх за гравирање, отпустите завртањ за гравирање и одстраните врх за гравирање (слика 1). Резервне врхове за гравирање можете да наручите код овлашћеног заступника предузећа Dremel.
2. Пре укључивања алата уверите се да волтажа утичнице коју користите одговара броју волтаже означеном на етикети на полеђини (етикета са натписом назива) која се налази на граверу.
3. Да бисте користили гравер, укључите га у положај “ON” покретањем прекидача за укључивање/искључивање (on/off) који се налази на крају алата (слика 2). Држите гравер под малим углом као што бисте држали оловку. Држите алат лагано док руку удобно ослањате на сто. Током рада гравирања немојте јако притискати алат. Врх за гравирање лагано водите по предмету на којем радите нешто спорије него што бисте иначе писали оловком.
4. Дугме за подешавање на страни кућишта гравера контролише дужину хода а тиме и дубину гравирања (слика 3). Оно није намењено да се користи као дугме за искључивање. Најбоље је изабрати најниже подешење које ће произвести довољно дубоко гравирање које одговара вашим потребама. Да бисте се упознали са радом алата, вежбајте рад са различитим подешењима на отпадном материјалу.
НАПОМЕНА: “Најниже” подешење дугмета за подешавање је у оном положају кад се дугме налази на броју “1” на кућишту. У случају дуже употребе позитивни индикатор блокаде који је повезан са дугметом за контролу дубине почеће да се троши и биће мање приметан. То је очекивана појава и не указује на неисправно функционисање гравера.
5. Врх гравера којим је опремљен ваш гравер направљен је од карбидног челика. Немојте вришити гравирање на електроничким медијима као што су ЦД-ови, ДВД-ови, итд. Гравирање на овим материјалима може да уништи медије.

СЕРВИС И ГАРАНЦИЈА

Овај DREMEL производ поседује гаранцију у складу са одредбама прописаним законом/специфичним за земљу; оштећења услед нормалног коришћења и трошења, преоптерећења или непрописно коришћење искључени су из оквира гаранције. У случају жалбе, пошаљите алат вашем продавачу у нерасклопљном стању заједно са доказом о куповини.

КОНТАКТИРАЈТЕ DREMEL

За више информација о асортиману предузећа Dremel, подршци и телефонској линији, посетите www.dremel.com.

Dremel, Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Холандија

PREKLAD PÔVODNÝCH POKYNOV SK

POUŽITÉ SYMBOLY

PREČÍTAJTE SI TIETO POKYNY

KONŠTRUKCIA TRIEDY II

ELEKTRICKÉ NÁSTROJE, PRÍSLUŠENSTVO A BALENIE NEVYHADZUJTE SPOLU S DOMÁCIM ODPADOM.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

⚠ VÝSTRAHA PREČÍTAJTE SI VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA A POKYNY.
Nedodržanie akéhokoľvek z nižšie uvedených upozornení či pokynov môže zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie.
Všetky upozornenia a pokyny si odložte na použitie v budúcnosti.
Termín „elektrický prístroj“ sa vo všetkých upozorneniach vzťahuje k zakúpenému elektrickému prístroju napájanému zo siete (káblom) alebo batériou (bez kábla).

BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

a. Pracovisko udržiavajte čistým a dobre osvetleným. *Neupratané alebo slabo osvetlené miesta sú častou príčinou nehôd.*
b. Nepoužívajte elektrické prístroje vo výbušných ovzdušiach, teda v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. *Elektrické prístroje vytvárajú iskry, ktoré môžu spôsobiť vznietenie prachu alebo pár.*
c. Počas práce s elektrickým nástrojom zabráňte prístupu detí a nepovolaných osôb. *Akékoľvek rozptyľovanie pozornosti môže viesť k strate kontroly nad nástrojom.*

ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

a. Zástrčky elektrických prístrojov musia zodpovedať zásuvkám. Nerobte na zástrčke nikdy žiadne úpravy. Nepoužívajte adaptér zástrčiek s uzemnenými elektrickými prístrojmi. *Neupravené zástrčky a zásuvky znižujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.*
b. Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako je potrubie, radiátory, sporáky alebo chladničky. *Zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom je v prípade, že je vaše telo uzemnené.*
c. Nevystavujte elektrické prístroje dažďu ani vlhku. *Vniknutie vody do elektrického prístroja zvýši riziko úrazu elektrickým prúdom.*
d. Nepoužívajte kábel na iné účely, než na ktoré je určený. Nikdy pomocou kábla nenoste, neťahajte elektrický prístroj ani ho nevyťahujte zo zásuvky. Ukladajte kábel mimo zdroja tepla, oleja, ostrých okrajov a pohyblivých predmetov. *Poškodený*

alebo rozpletený kábel zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

e. **Pri vonkajšom použití prístroja použite predlžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie.** *Použitie kábla vhodného na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*

f. **Ak sa nedá vyhnúť použitiu ručného elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prerušovač uzemňovacieho obvodu.** *Používanie prerušovača uzemňovacieho obvodu znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.*

OSOBNÁ BEZPEČNOSŤ

a. **Počas manipulácie s elektrickým nástrojom buďte pozorní, sústreďte sa na obrábaný predmet a používajte zdravý úsudok. Elektrický nástroj nepoužívajte, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu či liekov.** *Aj krátka chvíľa nepozornosti počas manipulácie s elektrickým nástrojom môže spôsobiť vážne poranenie.*

b. **Pri práci používajte ochranné pracovné pomôcky. Vždy používajte ochranu očí.** *Používanie vhodných ochranných pomôcok, akými sú napríklad protiprachová maska, bezpečnostná protišmyková obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje riziko poranenia.*

c. **Zabráňte náhodnému spusteniu. Pred pripojením napájania a/alebo batérie, zdvihnutím alebo prenášaním nástroja sa uistite, či je vypínač v pozícii Off (Vypnuté).** *Prenášanie elektrického prístroja s prstom na vypínači alebo pripájanie elektrického prístroja s vypínačom v polohe On (Zapnuté) je častou príčinou nehôd.*

d. **Pred zapnutím elektrického prístroja vyberte prípadný nastavovací kľúč alebo francúzsky kľúč.** *Francúzsky kľúč alebo nastavovací kľúč ponechaný na otočnej časti môže spôsobiť vážne zranenia.*

e. **Nepoužívajte prístroj príliš vysoko. Počas práce vždy udržiavajte stabilné držanie tela a rovnováhu.** *Tým sa zabezpečí lepšia kontrola nad nástrojom v prípade neočakávaných udalostí.*

f. **Používajte vhodné oblečenie. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Vlasy, oblečenie a rukavice udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých častí.** *Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.*

g. **Ak sú k dispozícii zariadenia na pripojenie pomôcok na odsávanie alebo zber prachu, zaistite ich pripojenie a správne použitie.** *Použitie týchto zariadení môže znížiť riziká spojené s prachom.*

h. **Držte elektrický prístroj za izolované povrchy určené na držanie, ak vykonávate prácu, pri ktorej sa môže rezacie príslušenstvo dostať do kontaktu so skrytým vedením alebo vlastným napájacím káblom.** *Kontakt s elektrickým vedením, ktoré je pod napätím, môže dostať pod napätie aj kovové súčiastky náradia a spôsobiť zásah elektrickým prúdom.*

POUŽÍVANIE A ÚDRŽBA PRÍSTROJA

a. **Nepoužívajte elektrický prístroj na iné účely, než na ktoré je určený. Používajte elektrický prístroj zodpovedajúci vašej činnosti.** *Správny elektrický prístroj umožní vykonať prácu lepšie a bezpečnejšie pri rýchlosti, na ktorú bol navrhnutý.*

b. **Nepoužívajte elektrický prístroj, ak nefunguje vypínač.** *Elektrický prístroj, ktorý nemožno ovládať pomocou vypínača, je nebezpečný a je ho potrebné opraviť.*

c. **Vypojte napájací kábel z elektrickej siete, skôr než budete vykonávať akékoľvek nastavenie, meniť pomôcky a predtým, ako elektrický prístroj uložíte.** *Tieto preventívne opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia elektrického prístroja.*

d. **Ukladajte prístroje mimo dosahu detí a neumožnite osobám, ktoré nie sú zoznámené s elektrickým prístrojom a týmito pokynmi, používať tento prístroj.** *Elektrické prístroje sú v rukách nezaškolených používateľov nebezpečné.*

e. **Udržujte elektrické prístroje. Skontrolujte nesprávne vyrovnanie alebo upevnenie pohyblivých častí, poškodenie častí alebo akýkoľvek iný stav, ktorý môže ovplyvniť fungovanie elektrických prístrojov.** *Ak je elektrický prístroj poškodený, pred použitím ho opravte. Mnoho nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrických prístrojov.*

f. **Rezacie nástroje udržujte ostré a čisté.** *Správne udržované rezacie nástroje s ostrými rezacími okrajmi majú menšiu tendenciu sa zaseknúť a možno ich jednoducho ovládať.*

g. **Používajte elektrický prístroj, ochranné pomôcky, bity a ďalšie pomôcky podľa týchto pokynov a spôsobom, ktorý zodpovedá príslušnému typu elektrického prístroja, pri zohľadnení pracovných podmienok a vykonávanej práci.** *Použitie elektrického prístroja na iné operácie, než na aké je prístroj určený, môže mať za následok nebezpečné situácie.*

SERVIS

a. **V prípade potreby elektrický prístroj odovzdajte do opravy kvalifikovanému odborníkovi. Je nevyhnutné používať len identické náhradné súčiastky.** *Len tak sa zabezpečí bezpečnosť ďalšieho používania nástroja.*

⚠ VÝSTRAHA **Nepracujte s materiálmi obsahujúcimi azbest** (azbest je považovaný za karcinogénny).

⚠ VÝSTRAHA **Chráňte sa proti prachu, ktorý môže vznikať počas práce a môže byť zdraviu škodlivý, horľavý alebo výbušný** (niektoré druhy prachu sú považované za karcinogénne); používajte protiprachovú masku a v prípade použiteľnosti pripojte odsávač prachu/úlomkov.

ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

A LIKVIDÁCIA

Prístroj, jeho príslušenstvo aj obal je potrebné recyklovať v súlade s princípmi ochrany životného prostredia.

IBA PRE KRAJINY ES

Nevhadzujte elektrické prístroje do domového odpadu! Podľa európskej smernice 2012/19/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej implementácie do národných právnych predpisov sa vyradené elektrické náradie musí zhromažďovať samostatne a likvidovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

VŠEOBECNÉ ÚDAJE

Menovité napätie . . . . . .230 V, 50 – 60 Hz
Menovitý prúd . . . . . .0,15 A
Rýchlosť . . . . . .6 000 min^{-1}

PREDLŽOVACIE KÁBLE

Použite úplne rozvinuté bezpečné predlžovacie káble dimenzované na 5 A.

NÁVOD NA POUŽITIE

Nezávisle od konkrétneho využitia elektrického rydla Dremel vždy zabezpečíte jeho profesionálnu činnosť, ak budete dodržiavať tento jednoduchý návod na použitie.

1. Pred použitím rydla je najprv nutné nasadiť gravírovací hrot. Pred nasadením gravírovacieho hrotu uvoľnite skrutku držiaka gravírovacieho hrotu (obr. 1). Zasuňte gravírovací hrot do držiaka a pevne utiahnite skrutku. Je dôležité starostlivo skontrolovať, či je gravírovací hrot riadne upevnený. Pri výmene opotrebovaného gravírovacieho hrotu uvoľnite skrutku a gravírovací hrot snímte (obr. 1). Náhradné gravírovacie hroty je možné zakúpiť u miestneho predajcu spoločnosti Dremel.
2. Pred zapojením prístroja do elektrickej siete skontrolujte, či sa napájacie napätie v zásuvke zhoduje s napätím vyznačeným na zadnom štítku (typový štítok) rydla.
3. Gravírovacie rydlo uvediete do činnosti prepnutím hlavného vypínača v zadnej časti prístroja (obr. 2) do polohy „ON“. Rydlo držte mierne sklonené, akoby ste držali ceruzku. Prístroj držte uvoľnene s rukou pohodlne opretou o stôl. Počas gravírovania netlačte na prístroj nadmernou silou. Hrot zľahka pritlačte na opracúvaný materiál a pohybujte ním o niečo pomalšie ako pri bežnom písaní.
4. Regulátorom na boku rydla môžete nastaviť výšku zdvihu a tým aj hĺbku gravírovania (obr. 3). Regulátor nemá slúžiť na vypínanie prístroja. Obvykle je praktické nastaviť najnižšiu úroveň, ktorá ešte umožňuje požadovanú hĺbku vrypu. Aby ste si túto činnosť čo najlepšie osvojili, vyskúšajte najprv rôzne nastavenia na odpadovom materiáli. *POZNÁMKA: „Najnižší“ stupeň nastavenia regulátora je, keď smeruje k číslu „1“ na kryte prístroja. Pri intenzívnom používaní sa pozitívny indikátor aretačného mechanizmu začína opotrebúvať a stane sa menej výrazným. To je možné očakávať a nespôsobuje to zhoršenú činnosť elektrického rydla.*
5. Gravírovací hrot elektrického rydla je z chrómovanej ocele. Rydlo nepoužívajte na gravírovanie elektronických médií ako CD, DVD a pod., pretože by sa tým mohli poškodiť.

SERVISNÉ A ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Tento výrobok spoločnosti DREMEL podlieha záručným podmienkam v súlade s legislatívnymi ustanoveniami príslušnej krajiny; záruke nepodlieha bežné opotrebovanie nástroja ani poškodenia spôsobené jeho preťažením či nesprávnou manipuláciou.
V prípade reklamácie prístroj odošlite v nerozobratom stave spolu s potvrdením o jeho zakúpení na adresu predajcu.

ADRESA SPOLOČNOSTI DREMEL

Bližšie informácie o výrobkoch, podpore a službách spoločnosti Dremel nájdete na webovej adrese www.dremel.com.

Dremel, Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Holandsko

ПЕРЕКЛАД ГОЛОВНИХ ІНСТРУКЦІЙ UK

ВИКОРИСТАНІ СИМВОЛИ

ОЗНАЙОМТЕСЯ З ЦИМИ ІНСТРУКЦІЯМИ

КОНСТРУКЦІЯ КЛАСУ II

НЕ ВИКИДАЙТЕ ЕЛЕКТРИЧНІ ІНСТРУМЕНТИ, ДОПОМІЖНІ ЕЛЕМЕНТИ І УПАКОВКУ РАЗОМ З ВІДХОДАМИ ДОМОГОСПОДАРСТВА

ЗАГАЛЬНІ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ЩОДО БЕЗПЕКИ ПРИ ВИКОРИСТАННІ ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТІВ

⚠ УВАГА ПРОЧИТАЙТЕ ВСІ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ЩОДО БЕЗПЕКИ ТА ВСІ ІНСТРУКЦІЇ.
Недотримання застережень та інструкцій може призвести до удару струмом, пожежі та/чи серйозного ушкодження.
Збережіть всі застереження та інструкції для використання в майбутньому.
Термін «електроінструмент» в застереженнях відноситься до електроінструменту з живленням від мережі (через шнур) чи з живленням від комплекту батарей (без шнура).

БЕЗПЕКА РОБОЧОГО МІСЦЯ

a. Утримуйте робоче місце чистим і добре освітленим. *Через безлад та погане освітлення часто трапляються аварії.*
b. Не використовуйте електроінструмент за умов вибухонебезпечного середовища, наприклад, за наявності вогненебезпечних рідин, газів або пилу. *Електроінструмент утворює іскри, що можуть запалити пил або дими.*
c. Не підпускайте дітей і спостерігачів до місця використання електроінструменту. *Через неуважність Ви можете втратити контроль.*

ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗПЕКА

a. Штепсельна вилка електроінструменту повинна відповідати розетці. Будь-які модифікації вилки не дозволяються. Не застосовуйте перехідники з електроінструментом із заземленням. *Вилки, що не були модифіковані, та відповідні розетки зменшують ризик удару електричним струмом.*

b. Уникайте контакту тіла із заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори, агрегати і холодильники. *Якщо ваше тіло буде заземленим, ризик удару електричним струмом підвищується.*

c. Не залишайте електроінструмент під дощем або у вологому середовищі. *Вода, що потрапляє до електроінструменту, підвищує ризик удару електричним струмом.*

d. Не пошкоджуйте шнур. Забороняється застосовувати шнур для перенесення, пересування або вимикання електроінструменту. Тримайте шнур подалі від тепла, мастил, гострих країв або рухомих частин. *Пошкоджений або заплутаний шнур підвищує ризик удару електричним струмом.*

e. Під час використання електроінструменту за межами приміщення використовуйте подовжувач, що підходить для зовнішньої роботи. *Використання подовжувача, що підходить для застосування на відкритому повітрі, зменшує ризик удару електричним струмом.*

f. Якщо експлуатація електроінструменту у вологому приміщенні неминуча, використовуйте автоматичний вимикач з функцією захисту у разі течі на землю (ELCB). *Використання автоматичного вимикача витікання на землю зменшує ризик електричного шоку.*

ОСОБИСТИЙ ЗАХИСТ

a. Будьте напоготові, уважно спостерігайте за всім, що робите, та використовуйте здоровий глузд під час роботи з електроінструментом. Не застосовуйте електроінструмент, якщо Ви втомилися або перебуваєте під дією наркотичних речовин, алкоголю або ліків. *Неуважність під час експлуатації електроінструменту може призвести до серйозних особистих травм.*

b. Використовуйте засоби особистого захисту. Завжди одягайте захисні окуляри. *Засоби особистого захисту, такі як маска від пилу, нековзне безпечне взуття, шолом-каска або засоби захисту слуху, що застосовуються за відповідних умов, зменшують ризик отримання травми робітником.*

c. Не допускайте випадкового включення обладнання. Перш ніж під'єднувати обладнання до джерела струму та / або комплекту батарей, піднімати або переносити його, перевірте, що вимикач перебуває у положенні «виключено». *Перенесення електроінструменту з утримуванням пальця на вимикачі або електроінструменту під напругою з увімкнутим вимикачем сприяє виникненню нещасних випадків.*

d. Перш ніж включити електроінструмент, заберіть з нього будь-який регулюючий або гайковий ключ. *Ключ, що залишився на рухомій деталі електроінструменту, може призвести до особистих травм.*

e. Не допускайте перенапруження. Завжди зберігайте рівновагу та надійне положення. *Це дозволяє краще керувати електроінструментом у непередбачених ситуаціях.*

f. Одягайтесь належним чином. Не носіть вільний одяг або прикраси. Тримайте волосся, одяг та рукавиці подалі від рухомих частин. *Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть потрапити у рухомі деталі.*

g. Якщо наявними є пристрої, що з'єднують джерело виділення пилу і обладнання його збору, переконайтесь, що вони під'єднані і належно використовуються. *Використання таких приладів допоможе уникнути ризиків, пов'язаних з накопиченням пилу.*

h. Тримайте електроінструмент лише за спеціальні ізольовані поверхні при виконанні операцій, коли ріжучий елемент може торкатися схованого проводу або власного шнура. *Ріжучий елемент, що контактує з проводом під напругою, може призвести до того, що незахищені частини електроінструмента теж будуть під напругою і зможуть завдати оператору електричного шоку.*

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ТА ДОГЛЯД ЗА ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТОМ

a. Не застосовуйте силу до електроінструмента. Використовуйте електроінструмент, який відповідає Вашим потребам. *Правильний електроінструмент виконає роботу краще та безпечніше, згідно своєму призначенню.*

b. Не використовуйте електроінструмент, якщо вимикач не може його включити чи виключити. *Будь-який електроінструмент, що не управляється вимикачем, є небезпечним та підлягає ремонту.*

c. Перед здійсненням будь-яких регулювань, заміни деталей чи зберіганням електроінструменту, від'єднайте штепсельну вилку від джерела живлення та/або комплект батарей від електроінструменту. *Такі запобіжні заходи зменшують ризик випадкового запуску електроінструменту.*

d. Зберігайте невикористовуваний електроінструмент в недосяжних для дітей місцях та не дозволяйте особам, незнайомим з електроінструментом або цими інструкціями, використовувати електроінструмент. *Електроінструмент є небезпечним у руках недосвідчених користувачів.*

e. Обслуговуйте електроінструмент належним чином. Перевірте правильність положення або зціплення рухомих частин, пошкодження частин або інші умови, що можуть вплинути на експлуатацію електроінструменту. *У разі пошкодження обладнання перед експлуатацією підлягає ремонту. Багато нещасних випадків були наслідками неналежного технічного обслуговування електроінструменту.*

f. Зберігайте інструменти для різання з гострими краями і чистими. *Інструменти для різання з гострими краями, що пройшли технічне обслуговування, менше злипаються, ними легше керувати.*

g. Використовуйте електроінструмент, допоміжні елементи, частини електроінструменту тощо відповідно до цих інструкцій та з урахуванням умов праці і роботи, яку слід виконати. *Застосування електроінструменту для будь-яких операцій, що відрізняються від його призначення, може спричинити небезпечну ситуацію.*

ОБСЛУГОВУВАННЯ

a. Допускайте до обслуговування Вашого електроінструменту лише кваліфікованого майстра з ремонту, що використовує лише ідентичні запасні частини. *Це забезпечить безпечність електроінструменту.*

⚠ УВАГА **Не працюйте з матеріалами, що містять азбест** (азбест вважається канцерогенним матеріалом).

⚠ УВАГА **Вживайте заходів захисту, якщо під час роботи можливе утворення пилу, шкідливого для здоров'я, легкозаймистих або вибухових речовин** (деякі види пилу вважаються канцерогенними); одягайте респіратор під час роботи з пилом / видалення стружки.

НАВКОЛИШНЄ СЕРЕДОВИЩЕ

УТИЛІЗАЦІЯ

Машини, приладдя та упаковку слід сортувати з метою їх екологічно безпечної утилізації.

ТІЛЬКИ ДЛЯ КРАЇН ЄС

Не викидайте електроінструменти разом із відходами домогосподарства! Згідно Європейській директиві 2012/19/ЄС про утилізацію електричного та електронного устаткування і його впровадження в національне право, електроінструмент, який не підлягає подальшому використанню, повинен зберігатися окремо від інших відходів та утилізуватися екологічно безпечним чином.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ЗАГАЛЬНІ ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номінальна напруга . . . .230 В, 50-60 Гц
Ампераж. . . . . .0,15 А
Швидкість. . . . . .6000 хв$^{-1}$

ПОДОВЖУВАЧІ

Використовуйте не скручені та безпечні шнури потужністю 5 А.

ІНСТРУКЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Яким би чином ви не використовували електричний гравіювальний інструмент Dremel, ваша робота буде на професійному рівні, якщо ви дотримуватиметесь простих інструкцій з експлуатації.

1. Щоб використати гравіювальний інструмент, необхідно спочатку встановити пунсон. Щоб правильно встановити пунсон, послабте установочний гвинт, що розташований на тримачеві пунсону (мал. 1). Встановіть пунсон в середину тримача та щільно затягніть установочний гвинт. Дуже важливо, щоб пунсон був міцно закріплений установочним гвинтом. Щоб зняти пунсон, що зносився, послабте установочний гвинт та зніміть пунсон (мал. 1). Запасні пунсони можна придбати у вашого агента з продаж Dremel.
2. Перед тим як увімкнути прилад переконайтесь, що напруга в розетці, яку ви використовуєте, відповідає напрузі, що зазначена на наліпці на зворотній стороні гравіювального інструменту (заводська наліпка).
3. Щоб використати гравіювальний інструмент, УВІМКНІТЬ його, змінивши положення перемикача на ВМК./ВИМК. (мал. 2). Тримайте гравіювальний інструмент під невеликим кутом, ніби ви тримаєте олівець. Легко тримайте гравіювальний інструмент, ваша рука має комфортно розташована на столі. Не натискайте на матеріал під час гравіювання. Легкими рухами направляйте пунсон у бажаному напрямку, трохи повільніше, ніж ви пишете.
4. Кнопка регулювання збоку гравіювального пристрою контролює довжину ходу та глибину гравіювання (мал. 3). Вона не призначена для використання в якості перемикача вимикання. Спробуйте користуватися методом "спроб та помилок" — оберіть найнижче налаштування, за допомогою якого ви зробите достатньо глибоку відмітку гравіювання, яка відповідатиме вашим потребам. Щоб звикнути, поекспериментуйте з різними налаштуваннями на чорнових матеріалах.
   Увага: "найнижча" позиція кнопки регулювання — коли кнопка вказує на цифру "1" на корпусі. За тривалого використання індикатор фіксації, який пов'язаний із кнопкою регулювання глибини, зношуватиметься та буде менш помітний. На це слід очікувати, та це не свідчить про несправність у роботі приладу.
5. Пунсон, що постачається разом за вашим приладом для гравіювання, виконано з твердосплавної сталі. Не робіть гравіювання на електронних медіа-пристроях, наприклад, CD- та DVD-дисках, тощо. Гравіювання на таких носіях інформації і може пошкодити дані.

ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ГАРАНТІЯ

На цей продукт DREMEL поширюється дія гарантії відповідно до законів і норм конкретної країни; на пошкодження в результаті природного зносу, перевантаження або неправильного використання дія гарантії не поширюється.
У разі виникнення рекламацій, відішліть нерозібраний інструмент та документи, що підтверджують купівлю, Вашому дилеру.

КОНТАКТНІ ДАНІ DREMEL

Більш детальну інформацію про асортимент продукції Dremel, підтримку та гарячу лінію можна знайти на сайті www.dremel.com.

Dremel, Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Нідерланди

المواصفات

مواصفات عامة

معايرة الجهد الكهربي . . . . . 230 فولت، 60-50 هرتز
معايرة الأمبيرية . . . . . 0.15 أمبير
السرعة . . . . . 6000 دقيقة$^{-1}$

أسلاك الاستطالة

استخدم أسلاك تطويل آمنة وممتدة تمامًا بسعة 5 أمبير.

تعليمات التشغيل/الأمان

بغض النظر عن كيفية استخدامك النقاش الكهربي من Dremel، فسوف تقوم بعمل لا يقل عن عمل المتخصصين بمجرد اتباعك تعليمات التشغيل التالية.

1. لكي تستخدم النقاش، عليك أولاً تركيب سن النقاش. ولكي تتمكن من تركيب سن النقاش بشكل صحيح، قم بفك مسمار التثبيت الملولب الموجود في حامل سن النقاش (الشكل 1). ضع سن النقاش داخل حامل سن النقاش واربط مسمار التثبيت الملولب بإحكام. من المهم التأكد من أن سن النقاش مثبت بإحكام في موضعه بواسطة مسمار التثبيت الملولب. لإزالة سن النقاش البالي، قم بفك مسمار التثبيت الملولب الموجود في حامل سن النقاش (الشكل 1). يمكنك شراء سنون للنقاش من وكيل Dremel الموجود في بلدك.
2. قبل توصيل الأداة، تأكد من أن الجهد الكهربي الصادر الذي تستخدمه يتوافق مع عدد الجهد الكهربي المذكور على الملصق الخلفي (ملصق الاسم) الموجود على النقاش.
3. لاستخدام النقاش، قم "بتشغيل" النقاش عن طريق تحريك مفتاح التشغيل/الإيقاف الموجود في طرف الأداة (الشكل 2). قم بإمالة النقاش بزاوية بسيطة كأنك تمسك بقلم رصاص. أمسك الوحدة برفق وأرح ذراعك على الطاولة. لا تضغط بشدة أثناء النقش. بلمسات خفيفة، قم بتوجيه السن واحرص على أن تكون حركتك أبطأ مما لو أنك تكتب بشكل طبيعي.
4. يتحكم مقبض التعديل الموجود في جانب مبيت النقاش في طول الضربة وبالتالي يتحكم في عمق النقش (الشكل 3). وليس المقصود منه أن يُستخدم في وظيفة مفتاح "إيقاف التشغيل". ومن بين "القواعد الأساسية" الجيدة تحديد أقل إعداد لإحداث نقش عميق بما يكفي للوفاء بمتطلباتك. لتعتاد استخدام النقاش، تدرَّب على استخدامه على الأنواع المختلفة من مواد النفايات.

   ملحوظة: يتحقق "أقل" وضع لمقبض التعديل عندما يشير المقبض لرقم "1" على المبيت. مع الاستخدام الممتد، فإن مؤشر الحابس الإيجابي المرتبط بمقبض التحكم في العمق سيبلى وتصعب مُلاحظته. فهذا متوقع ولا يشير إلى وجود خلل في النقاش.
5. سن النقاش الذي يأتيك مع النقاش مصنوع من كربيد الصلب. لا تقم بالنقش على وسائط إلكترونية مثل الأقراص المدمجة وأقراص الفيديو الرقمية، وما إلى ذلك. وذلك لأن النقش على هذه المواد يمكن أن يتلف الوسائط.

الصيانة والضمان

يتم ضمان منتج DREMEL هذا بما يتفق مع اللوائح الإجبارية/المخصصة للدولة؛ ويستثنى من هذا الضمان التلف الناجم عن البلى والتآكل العادي أو زيادة الحمل أو التعامل الخاطئ.
في حالة وجود شكوى، أرسل الأداة دون تفكيك مع حجة الشراء إلى الوكيل.

الاتصال بشركة DREMEL

انتقل إلى www.dremel.com للحصول على مزيد من المعلومات حول مجموعة منتجات Dremel المتنوعة، والدعم، والخط الساخن الخاص بشركة Dremel.

Dremel, Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, The Netherlands

ترجمة التعليمات الأصلية

الرموز المستخدمة

برجاء قراءة هذه التعليمات

التركيب من الفئة الثانية

تحذيرات عامة لسلامة الأدوات الكهربائية

تحذير اقرأ جميع تحذيرات الأمان وجميع التعليمات.

قد يؤدي عدم اتباع التعليمات والتحذيرات إلى صدمة كهربية، و/أو حريق، و/أو إصابة بالغة.

احفظ جميع التحذيرات والتعليمات للرجوع إليها في المستقبل.

يشير مصطلح "الأداة الكهربية" الوارد في التحذيرات إلى أدواتك الكهربية التي يتم تشغيلها من مصدر تيار رئيسي (عبر الأسلاك) أو أدواتك الكهربية التي يتم تشغيلها باستخدام البطارية (دون أسلاك).

سلامة منطقة العمل

a. حافظ على نظافة منطقة العمل وإضاءتها الجيدة. تشجع المناطق التي تسودها الفوضى والظلام على وقوع الحوادث.

b. لا تقم بتشغيل الأدوات الكهربية في مناطق قابلة للانفجار، كما في حال وجود سوائل قابلة للاشتعال أو غازات أو أتربة. فقد ينتج عن الأدوات الكهربية شرار قد يتسبب في اشتعال الأتربة أو الأبخرة.

c. أبعد الأطفال والمتفرجين أثناء تشغيل أداة كهربية. فقد يتسبب شرود ذهنك في فقدانك للسيطرة.

الأمان الكهربي

a. يجب أن يتوافق قابس الأداة الكهربية مع المأخذ. لا تقم بتعديل القابس بأي شكل مطلقًا. لا تستخدم أي قوابس مهايئة مع الأدوات الكهربية المتصلة بالأرض (المؤرضة). ستعمل القوابس غير المعدلة والمآخذ المتوافقة على تقليل خطر حدوث صدمة كهربية.

b. تجنب ملامسة الجسم للأسطح المتصلة بالأرض أو المؤرضة مثل الأنابيب والدفايات وأفران الطهي والثلاجات. هناك خطر متزايد لحدوث صدمة كهربية في حالة ملامسة جسمك للأدوات المؤرضة أو المتصلة بالأرض.

c. لا تعرض الأدوات الكهربية لظروف الطقس الممطرة أو الرطبة. حيث سيؤدي الماء الذي يدخل في أداة كهربية إلى زيادة خطر حدوث صدمة كهربية.

d. لا تستخدم السلك بشكل خاطئ. لا تقم أبدًا باستخدام السلك لحمل الأداة الكهربية أو جذبها أو فصلها. أبعد السلك بعيدًا عن الحرارة أو الزيوت أو الحواف الحادة أو الأجزاء المتحركة. كما تزيد الأسلاك المتشابكة أو التالفة من خطر حدوث الصدمة الكهربية.

e. استخدم سلك استطالة مناسبًا للاستخدام الخارجي عند تشغيل أداة كهربية في الأماكن الخارجية. يؤدي استخدام سلك مناسب للاستخدام الخارجي إلى تقليل خطر حدوث صدمة كهربية.

f. إذا كان لا مفر من تشغيل أداة كهربية في موضع رطب، فاستخدم قاطع الحماية من التسرب الأرضي (ELCB). يقلل استخدام قاطع دائرة التسرب من خطر الصدمة الكهربية.

السلامة الشخصية

a. كن منتبهًا، وانتبه إلى ما تفعله، وتحلَّ بحسن التمييز عند تشغيل أداة كهربية. لا تستخدم أداة قوة عندما تكون مجهدًا أو تحت تأثير العقاقير أو الكحول أو الأدوية. فقد يؤدي السهو للحظة أثناء تشغيل الأدوات الكهربية إلى إصابة جسدية خطيرة.

b. استخدم معدات حماية شخصية. وارتد واقي عين على الدوام. ستقلل معدات الوقاية مثل قناع فلترة الأتربة، أو أحذية الأمان المضادة للتزحلق، أو الخوذة أو معدات وقاية السمع التي يتم استخدامها في ظروف مناسبة من الإصابات الشخصية.

c. منع بدء التشغيل غير المقصود. تأكد من وجود المفتاح في وضع إيقاف التشغيل قبل توصيل الأداة بمصدر الطاقة و/أو حزمة البطارية أو رفعها أو حملها. يؤدي حمل الأدوات الكهربية - مع وجود إصبعك على المفتاح أو توصيل الطاقة للأدوات الكهربية التي يكون المفتاح بها في وضع التشغيل - إلى وقوع حوادث.

d. قم بإزالة أي مفتاح ضبط أو مفتاح ربط قبل تشغيل الأداة الكهربية. قد يتسبب ترك مفك أو مفتاح في الجزء الدوار من الأداة الكهربية في حدوث إصابة جسدية.

e. لا تتخذ أوضاعًا يختل فيها توازنك. حافظ على توازنك وثبات قدميك طوال الوقت. يؤدي ذلك إلى التحكم بشكل أفضل في الأداة الكهربية في المواقف المفاجئة.

f. ارتد الملابس المناسبة. لا ترتد ملابس فضفاضة أو جواهر. وأبق شعرك وملابسك وقفازيك بعيدًا عن الأجزاء المتحركة. فقد تعلق الملابس الفضفاضة أو الجواهر أو الشعر الطويل بالأجزاء المتحركة.

g. إذا كانت الأجهزة مزودة لتوصيل وحدات تجميع الأتربة واستخلاصها، فتأكد من توصيل هذه الأجهزة واستخدامها بالشكل المناسب. قد يؤدي استخدام هذه الأجهزة إلى تقليل المخاطر المتعلقة بالأتربة.

h. أمسك الأداة الكهربية باستخدام مقابض معزولة، فعند القيام بعملية تشغيل قد تتلامس فيها أداة القطع مع أسلاك مخفية أو مع السلك الخاص بها. تلامس ملحقات القطع مع سلك "متصل بالكهرباء" سيؤدي إلى "وصول التيار الكهربي" إلى الأجزاء المعدنية المكشوفة وقد يعرض المشغل لصدمة كهربية.

استخدام الأداة الكهربية والعناية بها

a. لا تستخدم الأداة الكهربية بقوة مفرطة. استخدم الأداة الكهربية الصحيحة للتطبيق الذي تجريه. ستنجز الأداة الكهربية الصحيحة المهمة بشكل أفضل وأكثر أمانًا في النطاق الذي تم تصميمها من أجله.

b. لا تستخدم الأداة الكهربية في حالة تعذر تشغيلها أو إيقاف تشغيلها باستخدام المفتاح. يمثل أية أداة كهربية يتعذر التحكم فيها بالمفتاح خطرًا ويجب إصلاحها.

c. افصل القابس من مصدر الطاقة و/أو حزمة البطارية من الأداة الكهربية قبل القيام بأي تعديلات أو تغيير الملحقات أو تخزين الأدوات الكهربية. تقلل إجراءات السلامة الوقائية تلك خطر بدء تشغيل الأداة الكهربية بشكل غير مقصود.

d. قم بتخزين الأدوات الكهربية المعطلة بعيدًا عن متناول الأطفال ولا تسمح للأشخاص الذين ليسوا على دراية بالأداة الكهربية أو بهذه التعليمات أن يقوموا بتشغيل الأداة الكهربية. وتمثل الأدوات الكهربية خطرًا عندما تقع في أيدي مستخدمين غير مدربين.

e. الحفاظ على الأدوات الكهربية. وافحص الأداة الكهربية للتأكد من ضبط الأجزاء المتحركة أو عدم إعاقة حركتها، ومن كسر الأجزاء، وأي حالة أخرى قد تؤثر في تشغيل الأداة الكهربية. في حالة تلف الأداة الكهربية، يجب إصلاحها قبل الاستخدام. هناك العديد من الحوادث الناتجة عن صيانة الأدوات الكهربية بشكل سيئ.

f. حافظ على حدة أدوات القطع ونظافتها. تنخفض احتمالات تعطل أدوات القطع التي تتم صيانتها بشكل جيد والمجهزة بحواف قطع حادة كما تكون أسهل في التحكم.

g. استخدم الأداة الكهربية والملحقات وأجزاء الأداة وما إلى ذلك بما يتفق مع هذه التعليمات مع الأخذ في الاعتبار ظروف العمل والعمل المراد إنجازه. تؤدي استخدام الأداة الكهربية في عمليات تشغيل تختلف عن تلك المصممة لها إلى التعرض لمواقف خطيرة.

الصيانة

a. يجب إصلاح الأداة الكهربية لدى شخص مؤهل مختص وبالإصلاح يستخدم قطع الغيار المتطابقة فقط. حيث سيضمن ذلك الحفاظ على سلامة الأداة الكهربية.

تحذير

لا تعمل في أسطح تحتوي على الأسبستوس (يعتبر الأسبستوس مادة مسرطنة).

تحذير

اتخذ الإجراءات الوقائية أثناء العمل عندما يكون هناك تراب لأنه قد يضر بصحة الفرد، أو قد يكون قابلاً للاشتعال أو الانفجار (تعتبر بعض الأتربة مسرطنة)؛ البس قناعًا واقيًا من الأتربة واعمل على استخلاص الأتربة/الشرائح عند القابلية للربط.

البيئة

التخلص من الأداة

يجب فرز الماكينة والملحقات والعبوة لإعادة تدوير صديقة للبيئة.

خاص بالدول الأوروبية فقط

لا تتخلص من الأدوات الكهربية في النفايات المنزلية! يجب تجميع الأدوات الكهربية التي لم تعد قابلة للاستخدام بشكل منفصل والتخلص منها بطريقة مناسبة بيئيًا وذلك بموجب التوجيه الأوربي 2012/19/EC الخاص بنفايات المعدات الكهربية والإلكترونية وتنفيذه في الحقوق الوطنية.

Dremel
Konijnenberg 60
4825 BD Breda
The Netherlands

 All Rights Reserved